

Le Salon est ouvert!

LE NUMÉRO

1<sup>fr.</sup> 25

# MOTO REVUE

TOUS LES  
SAMEDIS

MOTOS - SIDECARS  
CYCLECARS  
ET VOITURETTES

et

Motocyclisme  
Automobilisme

18<sup>e</sup> ANNÉE — N° 398

25 Octobre 1930



TÉLÉPHONE :  
CENTRAL : 03-81  
— 08-24  
C/C. POSTAL 29.737

MOTO-REVUE  
BUREAUX :  
51, Rue Vivienne, PARIS  
C/C. POSTAL 29.737

N'attendez pas le moment où, démontant votre moteur sur la route, vous regretterez à son passage, la 500 cmc., monobloc **CARDAN DRESCH**, la moto de l'année. Plus de chaîne désuète ! Plus de mécanique sur la route !

## RADIOS AU SALON GRANDE NEF, STAND 17

Exposition et démonstration des divers équipements Radios pour l'éclairage électrique des motos et des bicyclettes.

Vous remarquerez particulièrement le fameux Radios-Moto à accus, le RM. C4, estampillé, comparable par sa puissance, sa robustesse et sa sécurité aux meilleurs équipements d'automobiles.

Et si vous possédez déjà un RM. C4 non estampillé, nous vous dirons comment vous pouvez vous mettre en règle avec le nouveau Code de la Route.

## VENEZ NOUS VOIR AU SALON GRANDE NEF, STAND 17

RADIOS - BELLEGARDE (Ain)

**ERRATUM.** — Une erreur typographique s'est glissée dans notre dernière annonce, parue à cette même place. Nous écrivions : le R.M. C4 est un Radios sans accus. Il faut lire : le R.M. C4 est un Radios **avec** accus.

IL FAUT VOIR AU...

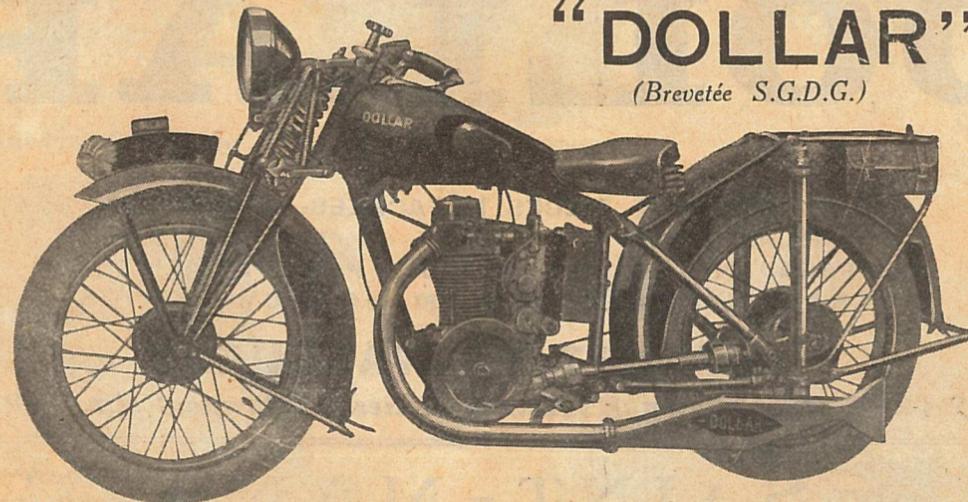
STAND  
68  
GRANDE  
NEF

# DOLLAR

1° La nouvelle 500 cmc., Bloc-moteur CHAISE, à Culbuteurs, Cadre acier forgé, Pneus 27x4, Freins conjugués, Débrayage au pied. Livrée complète avec Eclairage par "Magdyno", Accumulateurs, Phare, Avertisseur. **5.750 fr.**  
AU PRIX SANS CONCURRENCE DE . . .

2° LA 500 <sup>CMC.</sup> 4 Cylindres en V  
SOUPAPES à CULBUTEURS

3° La sensationnelle...  
**SUSPENSION ARRIÈRE  
"DOLLAR"**  
(Brevetée S.G.D.G.)



SOLUTION DÉFINITIVE DU CONFORT EN MOTO  
IDÉALE POUR LE TAN-SAD  
SE MONTE SUR TOUS LES MODÈLES DOLLAR

Prix . . . . . **500 fr.**

TOUTES LES MOTOS DOLLAR  
SONT PAYABLES EN

**12 MOIS SANS MAJORATION**

Publicité G. Sweerts

**ETS DOLLAR**

19, Quai de la Marne - JOINVILLE (Seine)  
Veuillez m'adresser votre catalogue illustré et vos conditions de vente à crédit.

M \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Départ \_\_\_\_\_

25-10-30

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs



**DOLLAR** STOCK PERMANENT  
RÉPARATIONS  
PIÈCES DÉTACHÉES

**12 MOIS de CRÉDIT** Permis de conduire garanti  
**SANS MAJORATION** Reprise en compte de toutes motos  
**MOTOS-ITALIE** MOTOPÉDALE  
ROUGES, 21, Av. de la Porte d'Italie, PARIS (13<sup>e</sup>) Sans permis de conduire



**La  
Maison  
de la  
Motocyclette**

Concessionnaire Officiel  
et exclusif de la moto

**DOLLAR**

pour le 3<sup>e</sup> arrondissement

STOCK COMPLET PIÈCES DÉTACHÉES, ACCESSOIRES  
ÉQUIPEMENT, etc.  
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES PAR SPÉCIALISTES  
GARAGE UNIQUE POUR 100 MOTOCYCLETTES

**ROBERT FAUVARQUE**

PARIS - 42, rue Réaumur (Arts-et-Métiers) 13, rue Volta - PARIS



**SAINT-MAUR** STOCK PERMANENT  
des motos  
**DOLLAR**

CRÉDIT SANS MAJORATION  
Reprise en compte de motos de toutes marques  
RÉPARATIONS - PIÈCES DÉTACHÉES

**BARRÉ,** Agent Régional, 123, Avenue Foch - SAINT-MAUR  
Grav. 09-66.

Octobre

1930

N° 31

**MOTO-TRAIN**

Et<sup>s</sup> E. TRAIN

3, Rue

Rouget-de-l'Isle

COURBEVOIE

(Seine)

PAGE MENSUELLE DES PROPRIÉTAIRES DE MOTOS "TRAIN"

**CAUSERIE**

Notre précédente Page mensuelle parue en septembre, et dans laquelle nous avons présenté notre nouveau bloc moteur 4 cylindres à quatre-temps, nous a valu un volumineux courrier, preuve que cette nouveauté était attendue par la clientèle qu'elle a vivement intéressée.

Certes, la majorité des motocyclistes n'est pas prête encore à s'offrir une motocyclette 4 cylindres à transmission à cardan, d'un prix forcément un peu élevé, mais la grosse quantité de lettres que nous avons reçues est une preuve qu'un grand nombre de motocyclistes attendent d'avoir enfin un véhicule vraiment pratique, souple, confortable et propre, qualités qui ne peuvent véritablement être obtenues que par la transmission acaténe et le moteur multicylindres.

C'est pourquoi nous avons résolu une partie du problème, en mettant sur le marché notre nouveau bloc moteur, espérant faciliter ainsi la réalisation de la motocyclette vraiment moderne.

L'importance des séries que nous mettons d'ores et déjà en route, nous permettent d'offrir celui-ci à un prix très intéressant et

pas beaucoup plus élevé que celui d'un bon bloc moteur de 500 cmc. monocylindrique à soupapes en tête.

Toutefois, il est curieux de constater qu'en France, où les séries mises en fabrication sont plutôt restreintes, chaque marque éprouve le besoin de construire elle-même son moteur; elle s'engage ainsi dans des frais d'études et de mise au point élevés, pour établir en définitive des moteurs qui ne sortent qu'à un nombre restreint d'exemplaires et qui, tout compte fait, reviennent très chers.

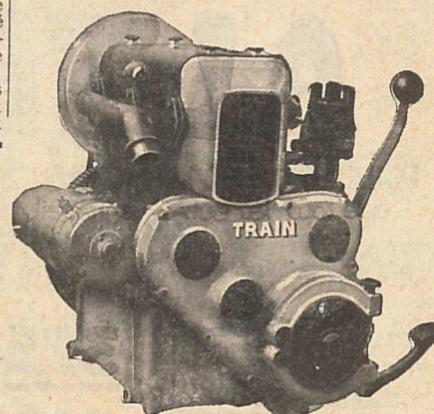
En Angleterre et en Allemagne, où pourtant la production est plus importante, les constructeurs ont abandonné depuis longtemps cette manière de faire. Ils ne craignent pas, lorsqu'ils trouvent sur le marché un organe quelconque, moteur, boîte, ou moyeux à un prix plus avantageux et donnant entière satisfaction, d'avoir recours à l'étranger.

En cela, ils ont parfaitement raison. Pourquoi, par exemple, entreprendre la mise au point d'un moteur alors qu'il existe sur le marché un spécialiste qui construit des moteurs depuis de longues années et qui livre ses différents types à une cadence élevée. Malgré tout le soin que l'on apportera à cette étude, on n'arrivera jamais à faire aussi bien et aussi bon marché que le spécialiste qui possède en matière une expérience considérable.

Cette expérience, nous la possédons étant donné que nous construisons spécialement le moteur à explosion depuis de nombreuses années. Notre fabrication s'étend sur plus de 50 types de moteurs que nous livrons à des industries les plus diverses, c'est dire que nous sommes à même de satisfaire à tous les besoins.

Etant donné l'importance de nos fabrications qui nous permettent de travailler d'une façon régulière, sans aucune mort-saison, et avec un personnel constant, nos prix sont excessivement réduits et notre construction impeccable.

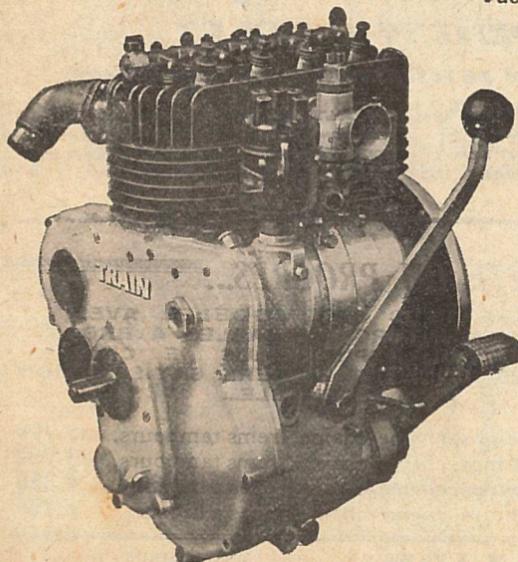
Pour mémoire, nous nous permettons de rappeler qu'à l'heure actuelle, plus de 65.000 moteurs Train de tous types, sont en service dans le monde entier, et ceci représente notre meilleure référence.



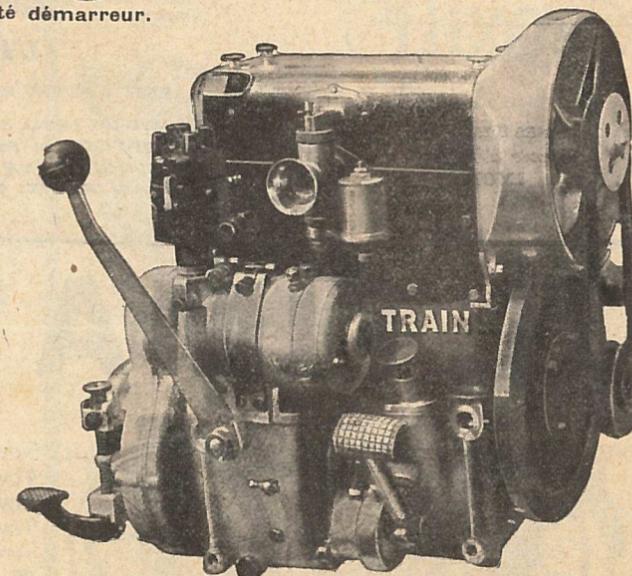
Vue du Côté démarreur.

**BLOC-MOTEUR**  
4 CYLINDRES - 4 TEMPS  
500 cmc.  
SOUPAPES EN TÊTE  
commandées par Culbuteurs

**POUR  
MOTOCYCLETTES,  
CYCLECARS,  
TRIPORTEURS, etc.**



Refroidissement à Ailettes.



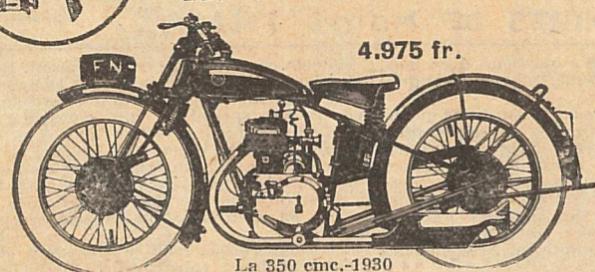
Refroidissement par Ventilation forcée.

**CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :** Alésage 50%. Course 63%. - Embrayage par disques multiples. - Trois vitesses par engrenages toujours en prises. - Soupapes en tête, commandées par culbuteurs. - Carter formant réservoir à l'huile. - Graissage automatique. - Allumage par batterie avance automatique. - Refroidissement par ailettes dans le cas où le moteur est exposé à l'air, le bec sur la motocyclette. - Refroidissement par ventilation forcée sous capot, dans le cas où le moteur est enfermé. - Dispositifs variés de transmission finale selon chaque application. - Lancement par kick-starter ou par démarreur à la demande.



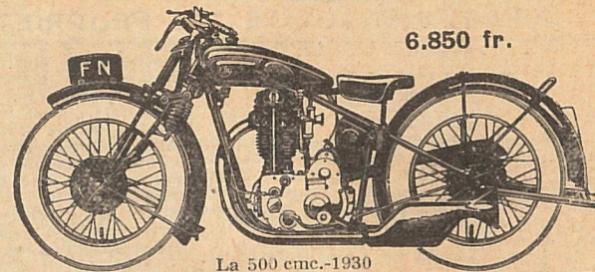
# FABRIQUE NATIONALE D'ARMES D'HERSTAL-LEZ-LIÈGE (Belgique)

4, Rue Pierret -- NEUILLY-sur-SEINE -- Tél. : Wagram 94-27  
LES MOTOS LES PLUS PERFECTIONNÉES, AUX MEILLEURS PRIX



4.975 fr.

La 350 cmc.-1930



6.850 fr.

La 500 cmc.-1930

La Meilleure Fabrication France  
Magréto

RÉALISE L'ÉCLAIRAGE PARFAIT DES MOTOS AVEC SES ÉQUIPEMENTS

# ALTERNO

PLUS PUISSANTS ET MOINS CHERS (A MODÈLE CORRE/DONDANT) que tous les autres appareils actuellement sur le marché

NICE-PARIS CONCOURS D'ÉCLAIRAGE Catégorie AU DESSOUS DE 500<sup>fr</sup> ALTERNO-FRANCE SEUL PREMIER

	Type T	Type U
Pour moto à volant extérieur	375 Fr.	325 Fr.
Pour moto sans volant extérieur	440 Fr.	390 Fr.

## L'ÉQUIPEMENT COMPLET

PRÊT À POSER SUR MOTOS DE TOUTES MARQUES ET COMPRENANT:

UN PROJECTEUR DE 200 ou 160<sup>mm</sup>  
UN SUPPORT DE PROJECTEUR  
UN COMMUTATEUR DONNANT LES ÉCLAIRAGES ROUTE, CODE ET VILLE

UN ALTERNO AVEC SON COLLIER DE FIXATION ET SON GALET D'ENTRAÎNEMENT  
UNE COMMANDE D'ENTRAÎNEMENT  
UNE LAMPE ARRIÈRE

USINES ET BUREAUX 93 route d'Heyrieux LYON (7<sup>e</sup>)

PUBLICITÉ GARDOU ET VALENTIN

# ULTIMA

EN TÊTE DU PROGRÈS...

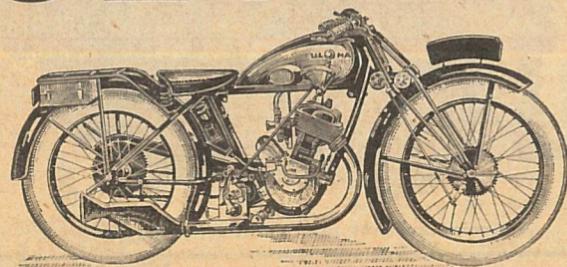
LIVRE TOUS SES MODÈLES AVEC ROUES INTERCHANGEABLES A BROCHE QUI, DEPUIS PLUS DE CINQ ANNÉES, DONNENT ENTIÈRE SATISFACTION A SA CLIENTÈLE...

3 cv. 250 4 temps, chaîne-chaîne, freins tambours..	3.700
4 cv. 350 4 temps, chaîne-chaîne, freins tambours..	3.950
4 cv. 350 4 temps, chaîne-chaîne, roues à broche....	4.350
5 cv. 500 4 temps, chaîne-chaîne, roues à broche....	5.150

E. BILLION — CONSTRUCTEUR — 24 à 24 ter, rue du Commandant-Faurax - LYON 4  
Allô! LALANDE 02-74

Agents demandés partout. - Catalogue sur demande.

A gence Générale pour la SEINE: BARRÉ, 123, Boul. National - PARC-ST-MAUR



Type F X.

(NOTICE GRATUITE SUR DEMANDE)

# SAINT-MARTIN AUTOMOBILES

27, Rue du Château-d'Eau - PARIS (10<sup>e</sup>)

A BATTU CETTE ANNÉE SON PROPRE RECORD DE VENTES

IL A CONSTRUIT SPÉCIALEMENT POUR LES MOTOCYCLISTES LE...

## Grand Garage RÉGOR

3, 5 et 7, Rue Émile-Lepou

PARIS (11<sup>e</sup>)

(30 francs PAR MOIS PAR MOTO)

IL A ACCORDÉ AUX ACHETEURS, LES CONDITIONS DE PAIEMENT LES PLUS LARGES...

## 14 ET 20 VERSEMENTS

Il est toujours le Premier et il prépare...

# 1931!!!

Accordez-lui toute votre Confiance, vous ne le regretterez certes pas!

AU SALON : Stand 12 -- Galerie K

# DOLLAR DRESCH

Crédit : 12 et 18 Mois sans Intérêts

REPRISE DE TOUTES MOTOS

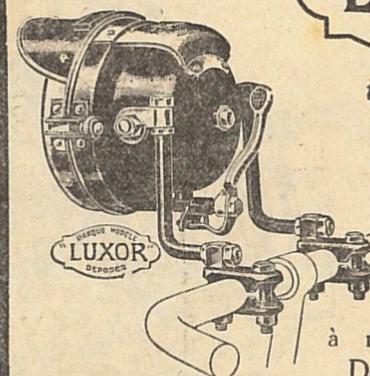
TOUS ACCESSOIRES POUR LA MOTO  
TOUS ÉQUIPEMENTS POUR LES MOTOCYCLISTES

Ouvert même dimanche matin. — Permis gratuit

MOTOS ESSOR 137, av. Choisy, PARIS (150 mètres de la Place d'Italie) Téléphone : Gobelins 07-76

## Motocyclistes!!!

La marque de qualité :



vous rappelle

que pour vous faciliter le passage de phare à code, elle a créé son dispositif à manette (breveté).

De cette façon vous voyagerez toujours sans ennui et sans panne d'éclairage.

Les appareils Luxor sont les seuls conçus et construits techniquement, ils sont garantis.

N.B. — Les anciens phares Luxor à douille robinet peuvent être transformés avec le nouveau dispositif.

Exiger cette marque de votre fournisseur, c'est une garantie.

TRAIZET & C<sup>ie</sup>, fabricants, 32, rue de Cambrai, Paris - 19<sup>e</sup>

# Terrot

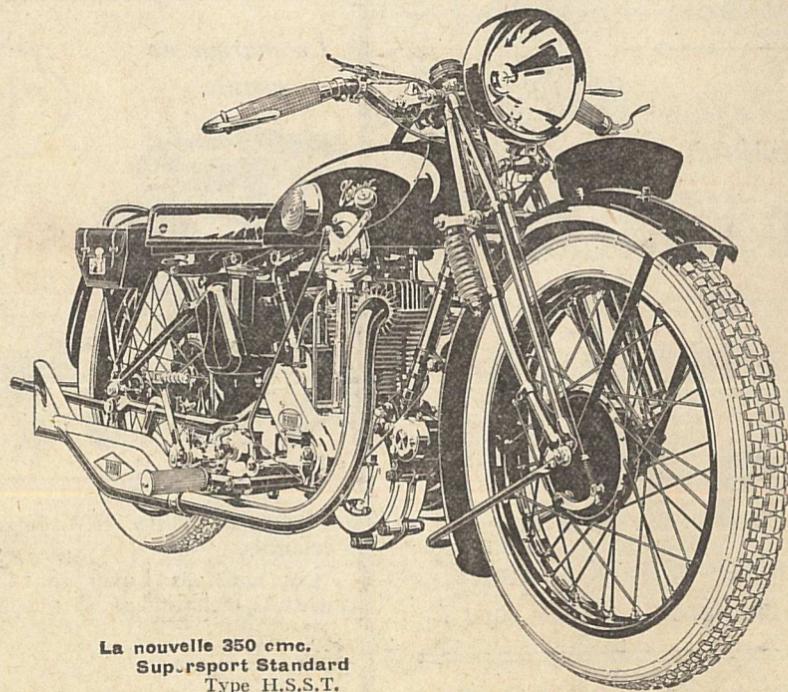


## NOUVEAUX MODÈLES - NOUVEAUX PRIX

Type L.P.P.	- 2 CV	- 175 cmc.	- Populaire.	2.575 FR
» L.O.	- 2 CV	- 175 cmc.	- Luxe	3.175 »
» L.D.C.	- 2 CV	- 175 cmc.	- Dame confort	3.250 »
» F.S.T.	- 3 CV	- 250 cmc.	- Standard	3.875 »
» O.S.C.	- 3 CV	- 250 cmc.	- Luxe	4.375 »
» O.S.S.E.	- 3 CV	- 250 cmc.	- Supersport	5.350 »
» H.S.T.	- 4 CV	- 350 cmc.	- Standard	4.575 »
» H.L.	- 4 CV	- 350 cmc.	- Luxe	4.950 »
» H.S.S.T.	- 4 CV	- 350 cmc.	- Supersport Standard	5.400 »
» H.S.S.L.	- 4 CV	- 350 cmc.	- Supersport Luxe	5.850 »
» N.L.	- 5 CV	- 500 cmc.	- Légère Luxe	5.625 »
» R.L.	- 5 CV	- 500 cmc.	- Monobloc avec éclairage	5.975 »
» N.S.S.L.	- 5 CV	- 500 cmc.	- Supersport	6.950 »
» V.	- 7 CV	- 680 cmc.	- Tourisme avec éclairage	7.975 »

Tous ces modèles sont exposés au Salon - Stand 10 $\frac{1}{2}$  - Grande Nef

Tous nos modèles pour 1931 comportent transmission par chaînes, moteur et boîtes séparés, réservoir laiton, cadre et fourche brasés, chromage de pièces nobles et parkisation de la visserie.



La nouvelle 350 cmc. Supersport Standard Type H.S.S.T.

Victorieuse aux "Six jours internationaux"

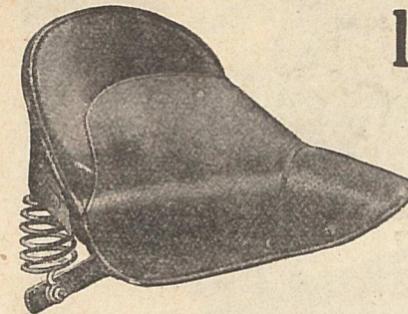
Tous nos modèles 4 temps sont munis de silencieux aluminium de grande capacité, réellement efficaces et ne créant aucune contrepression préjudiciable au rendement du moteur.

CATALOGUE - FRANCO - ÉTABLISSEMENTS TERROT 2, Rue André-Colomban, 2 - DIJON  
Magasin de Vente PARIS: 30 Avenue de la Grande-Armée

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs

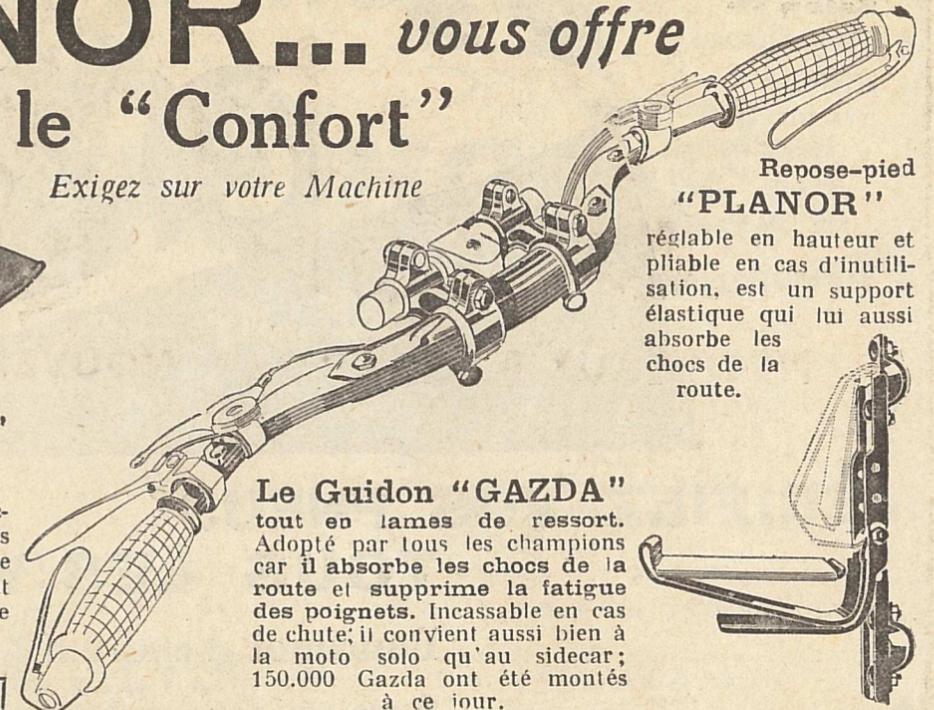
# PLANOR... vous offre le "Confort"

Exigez sur votre Machine



La Selle "PLANOR" Type 65.000

composée de lames d'acier accrochées au bec par des ressorts à boudin et formant à l'arrière un dossier souple procurant au cavalier une assiette remarquable.



Le Guidon "GAZDA"

tout en lames de ressort. Adopté par tous les champions car il absorbe les chocs de la route et supprime la fatigue des poignets. Incassable en cas de chute; il convient aussi bien à la moto solo qu'au sidecar; 150.000 Gazda ont été montés à ce jour.

Repose-pied "PLANOR"

réglable en hauteur et pliable en cas d'inutilisation, est un support élastique qui lui aussi absorbe les chocs de la route.

Catalogue sur demande aux

Anc. Etab<sup>ts</sup> MORTAGNE, 25, Rue de Bellevue - Boulogne-s/Seine R. G. - eina 151.78

# MOTOCYCLISTES...

« Le seul inconvénient est la fumée au lenti. »

« Si la motocyclette que vous vous proposez d'acquérir est équipée avec une chaîne... »

...RENOLD "MARK 10"

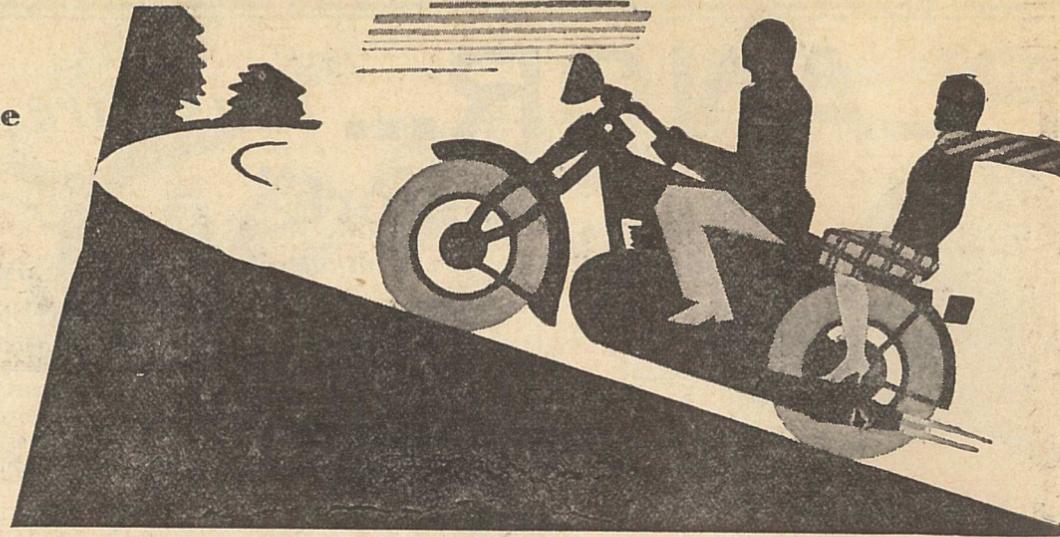
c'est la meilleure indication de la haute valeur générale de la machine.

Documentation publiée par une revue allemande traitant de pétrole.

RENOLD CHAINS LTD  
14, R. Danton, Levallois-Perret (Seine)  
TÉL. WAGRAM 75-97

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs

Salon de  
l'Automobile  
Balcon E  
Stand 48

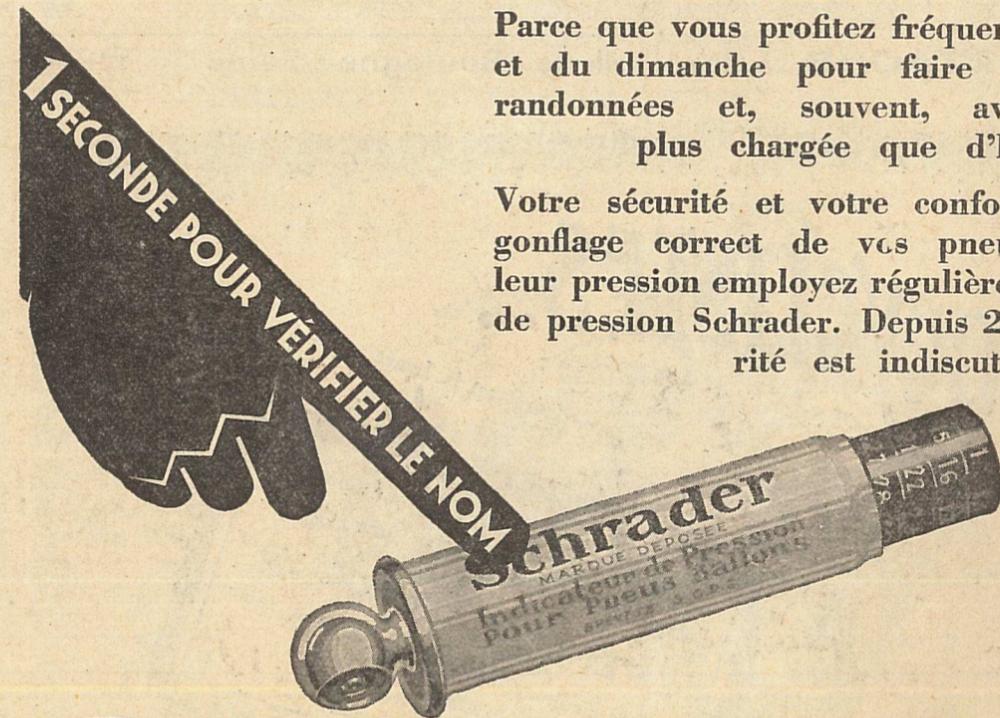


## VÉRIFIEZ VOS PNEUS TOUS LES VENDREDIS

Pourquoi Vendredi ?

Parce que vous profitez fréquemment du samedi et du dimanche pour faire de plus longues randonnées et, souvent, avec votre moto plus chargée que d'habitude.

Votre sécurité et votre confort dépendent du gonflage correct de vos pneus. Pour vérifier leur pression employez régulièrement l'Indicateur de pression Schrader. Depuis 25 ans sa supériorité est indiscutée.



# Schrader

MARQUE DÉPOSÉE

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE FOURNISSEUR HABITUEL OU 91<sup>BIS</sup>, AV. DES TERNES, PARIS (17<sup>e</sup>)

VIII

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs

APRÈS... **PARIS-NICE** : 1<sup>ers</sup> ex æquo **POINTEL DRUZ**  
LA MOTOCYCLETTE

# GÉNIAL LUCIFER

REMORTE UN  
NOUVEAU SUCCÈS  
DANS...

## PARIS-LES PYRÉNÉES-PARIS

2 PARTANTS  
2 ARRIVANTS

1<sup>ers</sup> ex æquo **DRUZ POINTEL**  
SANS PÉNALISATION  
2 MÉDAILLES D'OR  
Pneus HUTCHINSON - Chaîne YELLOW

Demandez le Catalogue "M.R."

Demandez le Catalogue "M.R."

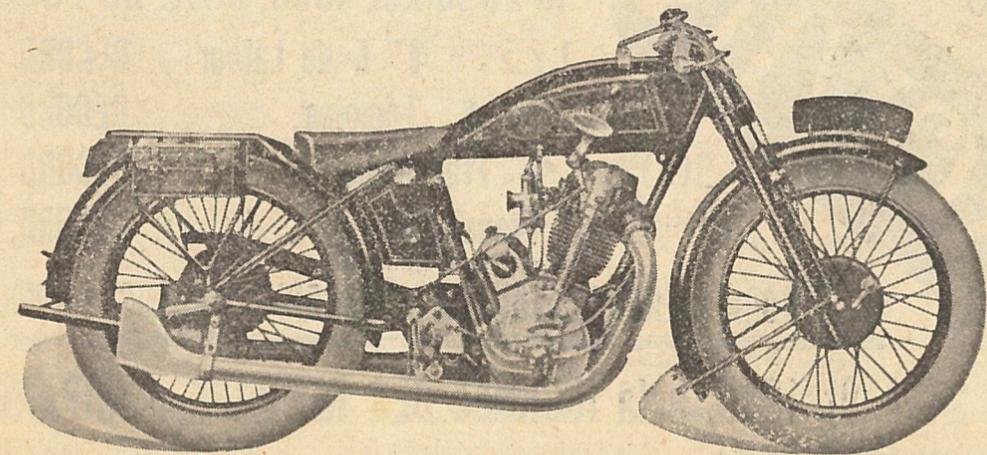
**CYCLES GÉNIAL LUCIFER,**

SALON DU CYCLE : 23 Octobre au 2 Novembre  
Grande Nef, Stand 40

ÉTABL. MESTRE & BLATGÉ

Constructeurs  
46 et 48, Avenue de la Grande-rue - PARIS (17<sup>e</sup>)

## CHAMPION DE FRANCE 1930



**KOEHLER-ESCOFFIER**

livre les plus BELLES MOTOS  
2 CV, 3 CV, 4 CV, 5 CV et 9 CV.

depuis la 2 CV au fameux moteur VILLIERS, machine de travail,  
jusqu'à la prestigieuse 1.000 cmc. EDDOURA, à arbre à cames en tête

177, Rue Rambuteau - MACON (S.-&-L.) - Catalogue franco.

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs

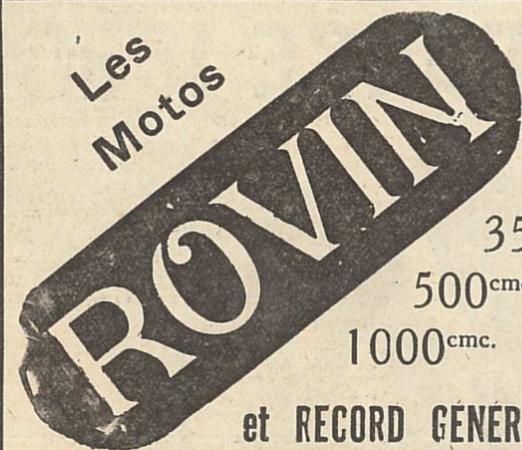
IX

Après avoir, avec 2 engagés (cat. 250 cmc.), dans  
**PARIS-LES PYRÉNÉES-PARIS**  
 obtenu 2 PLACES de 1<sup>er</sup> (ex æquo)  
 2 MÉDAILLES D'OR ET LA COUPE DU TOURMALET  
 Après avoir obtenu la 1<sup>ère</sup> PLACE (cat. 250 cmc.) au  
**CIRCUIT DE WARCQ-BELVOL**

Les MOTOS **SAN-SOU-PAP** gagnent encore  
 au

**CAMP DU DRAP D'OR**  
 où LEMOINE se classe 1<sup>er</sup> en 500 cmc.

1<sup>er</sup> du CLASSEMENT GÉNÉRAL  
 enlevant } LE RECORD DU CIRCUIT  
 et LE RECORD DU TOUR  
**Motos S. S. P., 114, B<sup>d</sup> de Valmy, COLOMBES (Seine)**



ont ajouté à leur palmarès :  
**le 20 Juillet 1930, COTE DE DOULLENS**

175cmc. 1<sup>er</sup> J. de Latour. RECORD BATTU

350cmc. 1<sup>er</sup> Lemoine. . . . RECORD BATTU

500cmc. 1<sup>er</sup> Francisquet . . . . RECORD BATTU

1000cmc. 1<sup>er</sup> Francisquet. . . . RECORD BATTU

Moyenne 166 km. 666

et RECORD GÉNÉRAL TOUTES CATÉGORIES MOTOS et VOITURES

**le 24 Août 1930, à la JOURNÉE DES RECORDS à ARPAJON**

RECORD DU MONDE 175cmc. Km. lancé, pilote Jean de Latour (138 k. 996)

RECORD DU MONDE 175cmc. Mille lancé, pilote Jean de Latour (136 k. 224)

RECORD DU MONDE 175cmc. Km. arrêté, pilote Jean de Latour (97 k. 772)

et le même jour, à la COURSE de COTE du MONT VENTOUX, RECORD BATTU en 100 cmc. pilote Barnavo!  
**Motos ROVIN, 169, Boulevard Péreire, PARIS-17<sup>e</sup>**

Mentionnez toujours « MOTO REVUE » en écrivant aux annonceurs

Fondée en 1913

CAMILLE LACOME  
 Directeur-Fondateur

RÉDACTION ADMINISTRATION  
 ET PUBLICITÉ :  
 51, Rue Vivienne, 51  
 PARIS (2<sup>e</sup> Arrondissement)

TÉLÉPHONE :  
 CENTRAL 03-81  
 CENTRAL 08-24  
 C/C Postal 29.737

SALLE DE COURS ET DE RÉUNIONS : 5, RUE SAINT-AUGUSTIN, 5 - PARIS (2<sup>e</sup>)

# MOTO REVUE

REVUE HEBDOMADAIRE  
 PARAISSANT LE SAMEDI

## ABONNEMENTS

	UN AN 52 N <sup>os</sup>	6 MOIS 26 N <sup>os</sup>	3 MOIS 13 N <sup>os</sup>
France et Colonies.	45 fr.	23 fr.	14 fr.
Union postale.	66 fr.	34 fr.	20 fr.
Autres Pays.	84 fr.	43 fr.	25 fr.
Militaires.	25 fr.	12 fr.	8 fr.

Toutes communications  
 chèques et mandats  
 doivent être libellés  
 " MOTO REVUE "

51, Rue Vivienne, 51, PARIS (2<sup>e</sup>)

## A Montbéliard, les agents ont le tympan délicat

CERTES, nous sommes les premiers adversaires du bruit et nous nous associons pleinement à la campagne du T. C. F., à la condition, toutefois, que la lutte contre le bruit ne soit pas prétexte à brimades contre certaines catégories d'usagers de la route. Le crépitement d'un échappement n'est guère agréable, mais nous sommes aussi énervés par le fracas d'un tramway ou d'un camion roulant sur le pavé. Si l'on couche à proximité d'une gare, le sifflement et le halètement des locomotives empêchent de fermer l'œil. L'élimination progressive du bruit, ou plus exactement des bruits exagérés ou désagréables, ne peut se faire en un instant. C'est une œuvre de longue haleine qui doit être menée avec persévérance, d'une manière scientifique, et non à coups de trique. Il y a des motos bruyantes, et nous le regrettons. Nous devons nous proposer la construction de machines moins bruyantes, mais nous ne pouvons exiger la disparition immédiate des machines bruyantes. C'est là une question d'ordre technique qui concerne les Mines et les constructeurs et non la police. Nous admettons fort bien, d'autre part, qu'on sévisse contre les motocyclistes qui ont enlevé le système de silencieux d'origine monté sur leur machine. Mais nous ne pouvons admettre qu'on dresse des contraventions au motocycliste qui a conservé ce système silencieux. En matière de bruit, il y a un élément d'appréciation individuelle et dont il faut se méfier. On ne peut munir tous les agents de police d'un audiomètre. Si on leur ordonne de sévir contre les motocyclettes bruyantes, ils se suggestionneront et croiront que toutes les motos sont bruyantes, alors qu'en réalité le bruit d'échappement de la plupart d'entre elles est parfaitement tolérable. On ne peut donc s'en rapporter aux agents pour déterminer à partir de quel point une machine est exagérément bruyante. Mais on peut fort bien leur donner, sur les appareils silencieux, quelques indications qui leur permettront de constater si le motocycliste n'a pas modifié sa machine. En tous cas, le motocycliste devrait avoir la faculté de démontrer au tribunal que sa machine est conforme au procès-verbal de réception et, en ce cas, il devrait être acquitté.

A Montbéliard, un de nos abonnés a été l'objet de deux contraventions. Sa commande de gaz s'étant coincée en position d'ouverture, il débraya, le moteur s'emballa et les agents du poste voisin s'élançèrent et dressèrent contravention pour échappement libre, alors que la machine était munie du silencieux de série. Quelques jours après, il essaya de mettre sa moto en route. Surviennent trois agents et nouvelle contravention. Evidemment les agents de Montbéliard ont reçu des ordres et les exécutent sans discernement. L'un d'eux déclara qu'il aimait mieux voir et entendre cinquante voitures qu'une seule moto. Cela est évidemment son affaire, mais il n'est pas chargé de la police pour satisfaire ses sentiments personnels, mais pour constater les infractions commises par tous les usagers de la route, indistinctement. Il est regrettable que les constructeurs de motos ne viennent pas, dans des cas comme celui-là, au secours de leurs clients et ne défendent pas leur cause. Ils ont les moyens de se faire entendre. Et si un tribunal a décidé que le silencieux X est d'une efficacité suffisante, il est probable que ce précédent invoqué dans d'autres cas et devant d'autres tribunaux, incitera les juges à rendre un jugement semblable.

tion d'ouverture, il débraya, le moteur s'emballa et les agents du poste voisin s'élançèrent et dressèrent contravention pour échappement libre, alors que la machine était munie du silencieux de série.

Quelques jours après, il essaya de mettre sa moto en route. Surviennent trois agents et nouvelle contravention. Evidemment les agents de Montbéliard ont reçu des ordres et les exécutent sans discernement. L'un d'eux déclara qu'il aimait mieux voir et entendre cinquante voitures qu'une seule moto.

Cela est évidemment son affaire, mais il n'est pas chargé de la police pour satisfaire ses sentiments personnels, mais pour constater les infractions commises par tous les usagers de la route, indistinctement. Il est regrettable que les constructeurs de motos ne viennent pas, dans des cas comme celui-là, au secours de leurs clients et ne défendent pas leur cause. Ils ont les moyens de se faire entendre. Et si un tribunal a décidé que le silencieux X est d'une efficacité suffisante, il est probable que ce précédent invoqué dans d'autres cas et devant d'autres tribunaux, incitera les juges à rendre un jugement semblable.

### Les mauvaises routes ne sont pas encore l'exception

LES usagers de la route se sont réjouis quand ils ont vu que l'Etat commençait à comprendre, après plus de trente ans d'aveuglement, que les véhicules automobiles étaient autre chose qu'un jeu ou un luxe. Les crédits routiers ont été relevés, en grande partie, il est vrai, d'un nouvel effort financier prenant la forme d'une taxe supplémentaire sur l'essence. Il semblait aussi que les services de la voirie fussent décidés à secouer leur

vieille torpeur. On nous annonçait qu'en trois ou quatre ans, toutes les routes de France seraient des billards. Nous touchions enfin au but.

Ouvrez maintenant une des cartes indiquant l'état des routes et vous constaterez qu'à part certains grands itinéraires, il y a encore un kilométrage énorme de mauvaises routes. Or, il est certain que les renseignements donnés pèchent plutôt par optimisme que par pessimisme. Aussi que chacun donne ses suggestions pour faire disparaître cet état de choses !

## SOMMAIRE

N<sup>o</sup> 398

Samedi 25 Octobre 1930

Calendrier sportif 1931...	1214
Par-ci, par-là .....	1215
Ordonnance du docteur.	1216
LE RALLÉE DU SALON 1930.....	1217
Révisons l'hiver, par H.-P. Borestroke.....	1219
Le Salon est ouvert....	1221
Béquilles de motos, par J. Mellier.....	1227
En Belgique.....	1228
Poignées tournantes ? par M. Ad. ....	1229
Le Sport .....	1231
Nos Clubs.....	1233
Le Tourisme et la L. N. M.	1236

# CALENDRIER U.M.F. 1931

### Pour les motos ou motos autos.

Les épreuves purement automobiles ont été rayées de notre liste (les voir dans l'Actualité Automobile).  
A. M. (autos et motos), M. (motos).

### JANVIER

4-11 A.M. Six Jours d'Hiver (A. C. Ile-de-France et Moto Revue).  
25 A. M. Course de côte du Bd. Michelet (A. C. M. C. Marseille).

### FEBVRIER

2 M. Côte Riva-Bella (M. C. de Nice).

### MARS

8 A.M. Course de côte de Chanteloup (A. C. F. et M. C. F.).  
8 A.M. Kilomètre lancé, à Tarbes (A. C. et U. M. du Midi).  
14-19 M. Paris-Nice Motocycliste (M. C. de Nice).  
M. Course vites. 500 m. (M. C. N.).  
22 M. Course (A. C. Tunisie).  
29 M. Roubaix-Paris-Roubaix (M. C. du Nord).

### AVRIL

4-5-6 A. M. Circuit du Sud-Ouest (A. C. Sud-Ouest et M. C. Bordeaux).  
5 A.M. 8<sup>e</sup> Circuit de l'Aisne (A. C. Picardie et M. C. Aisne).  
5-6 A. M. Course de côte de Saint-Lô (A. C. Ouest).  
M. Circuit Estérel-Plage (M. C. N.).  
12 A. M. Course de côte de Châteauneuf-Thierry (A. C. Picardie et Echo des Sports).  
18 A. M. Rallye Nordiste (A. C. et M. C. Nord).  
18-19 M. Coupe Nocturne (M. C. Aisne).

19 A. M. Grand Prix du Nord vitesse pure (A. C. et M. C. Nord).  
19 A. M. Epreuve de vitesse en palier (A. C. Sud-Ouest, A. C. Gascogne et M. C. Lot-et-Garonne).  
19 M. Circuit Antibes (M. C. N.).  
24 avril au 10 mai A. M. Tour de France (C. N. C. A. F. et M. C. F.).  
26 A. M. Course de côte, à Cognac (A. C. et M. C. Deux-Sèvres).  
26 A. M. Course de côte de Castellar (A. C. et M. C. Nice).  
26 A. M. Course de côte de Cahors (A. C. et U. M. Midi).  
26 M. Côte Reclus (U. M. Savoie).

### MAI

3 A. M. Course de côte de la Valette (A. C. Ouest et M. C. S. I.).  
3 A. M. Circuit de Régularité des Basses-Pyrénées (A. C. et M. C. Basco-Béarnais).  
3 M. Epreuve de régularité (A. C. Ardennes et U. M. Marne).  
3 M. Course de côte du Parmont près Remiremont (M. C. Remiremont).  
10 A. M. Course de côte des Alpes (A. C. et M. C. Marseille et A. C. Saint-Rémois).  
10 A. M. Course de côte, à Saumur (A. C. Ouest et M. C. Saumurois).  
10 A. M. Coupe de régularité (A. C. I. F. et Amical Cyclecar Club France).  
10 A. M. Grand Prix de Picardie, 6<sup>e</sup> Circuit de Péronne (A. C. Picardie).  
10 M. Course de côte de Cenon (M. C. Bordeaux).  
14 A. M. Course de côte du Val de Cuch (A. C. et M. C. de Marseille et A. M. C. de Salon).  
14 A. M. Course de côte du Kil. lancé, à Poitiers (A. C. Ouest).

14 A.M. Course de côte de Faliron (A. C. et M. C. de Nice).

14 M. Circuit d'Endurance d'Artois (M. C. d'Artois).

M. Course moto (A. C. d'Algérie).

A. M. Course de côte du Camp (A. C. et M. C. de Marseille).

17 A. M. Course de côte de Fontainebleau (A. C. I. F. et M. C. F.).

17 A. M. Course de côte ou Kil. lancé, à Vernon (A. C. Ouest).

17 M. Grand Prix d'Aquitaine (M. C. de Figeac).

17 M. Course de côte de Lendure, près Narbonne (U. M. Languedoc).

23-24-25 A. M. Bol d'Or (A. C. I. F. et A. M. C. F.).

24 A. M. Course de côte de Mazamet (A. C. et U. M. Midi).

24 A. M. Course de côte de Grabels (A. C. et M. C. Hérault).

24 M. Circuit vites. (M. C. Nice).

24-25 M. Rallye-Exposition (M. C. Paris et Seine).

31 A. M. Circuit de Torvilliers (A. C. Ardennes et U. M. Aube).

31 A. M. Grand Prix du M. C. de Marseille et des Indépendants (A. C. et M. C. de Marseille).

31 A. M. Course des 7 Kil., à St-Quentin (A. C. Picardie et M. C. A.).

### JUIN

5-6-7 A. M. Circuit de Provence (A. C. et M. C. Marseille).

7 A. M. Grand Prix de l'Exposition Coloniale (A. C. I. F. et M. C. F.).

7 A. M. Course de côte de Sézanne (A. C. Ardennes et Union Commerciale de Sézanne).

7 A. M. Course de côte de Monrepos (A. C. Sud-Ouest et M. C. B.).

7 M. Circuit d'endurance de Haute-Normandie (M. C. Seine-Inférieure).

14 A. M. Course la Mothe-St-Héray (A. C. et M. C. Sèvres).

M. Grand Prix du M. C. de Lyon.

14 A. M. Course de côte d'Albi (A. C. et U. M. Midi).

M. Grand Prix de l'U. M. F. M. Toul-Nancy (A. C. et M. C. Lorrain).

28 A. M. Course de côte de Ville-saillenc (A. C. et U. M. Midi).

28 A. M. Côte d'Harfleur (A. C. O.).

28 M. Circuit du Hameau, Roque-brune-Cap Martin (M. C. Nice).

### M. PÉROUSE,

Président de l'Union

Motocycliste de

France



26 A. M. Grand Prix de Dieppe (A. C. Ouest et M. C. Dieppe).

26 A. M. Circuit de régularité (A. C. Alsace et M. C. Alsace-Lorraine).

### AOÛT

2 A. M. Course du Kil. lancé à Caen (A. C. Ouest).

2 A. M. Course de côte (A. C. et M. C. Lorrain).

2 A. M. Circuit de vitesse du Dauphiné (A. C. et M. C. Dauphinois).

2 A. M. Circuit du Camp du Drap d'Or (A. C. et M. C. Nord).

9 M. 4<sup>e</sup> Grand Prix du Haut-Rhin (M. C. Mulhouse).

9-16 Semaine du Commines : A. Grand Prix de l'A. C. du Midi (A. C. Midi) ; M. Grand Prix de l'U. M. du Midi (U. M. Midi).

15 A. M. Course de côte de la Croix St-Robert, au Mont-Dore (A. C. et M. C. Auvergne).

23 A. M. Course de côte de l'Aigoual (A. C. et M. C. du Gard).

23 A. M. Course de côte des Justices (A. C. et M. C. Auvergne).

23 Première Journée des records (A. C. I. F. et M. C. F.).

30 A. M. du Mont Ventoux (A. C. Vauclusien et M. C. Carpentras).

30 A. M. Course de côte d'Yffiniac (A. C. et M. C. Côtes-du-Nord).

30 A. M. Deuxième Journée des Records (A. C. I. F. et M. C. F.).

M. Champion de France de l'U.M.F. 30 M. Circuit de vitesse de Guers (M. C. Marseille).

### SEPTEMBRE

6 A. M. Course de côte de Mouligneux (A. C. Ouest et M. C. S. I.).

6 A. M. Rallye et course de côte, à Boulogne (A. C. et M. C. Nord).

27 A. M. Course de côte de Gaillon (A. C. de l'Ouest et l'Auto).

6 M. Course de côte de Gordes (M. C. Avignon).

12 au 15. A. 8<sup>e</sup> Grand Prix de La Baule (A. C. Ouest).

M. vitesse pour motos (M. C. Nord).

13 A. M. Course de côte ou Kil. lancé, à la Biolle (A. C. Rhône, A. C. Savoie et M. C. Lyon).

13 A. M. Epreuve de vitesse en côte (A. C. Sud-Ouest, A. C. Gascogne et M. C. Lot-et-Garonne).

19-20 A. M. Grand Prix de Pau (A. C. Basco-Béarnais et M. C. Basco-Béarnais).

27 A. M. Course de côte de la Juncasse ou Griffoulet (A. C. et U. M. Midi).

### OCTOBRE

4 A. M. Grands Prix de France (A. C. I. F. et M. C. F.).

M. Championnat Motocycliste Interclubs Indépendants (M. C. F.).

25 A. M. Course de côte de Gometz (A. C. I. F. et A. M. C. F.).

### NOVEMBRE

1<sup>er</sup> M. Coupe de régularité de l'Ile-de-France (M. C. I. F.).

8 A. M. Course de côte des Platrières (A. C. et M. C. Marseille et A. M. C. Aixois).

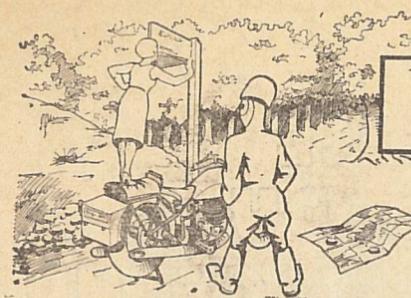
8 M. Chal. Vinsot (M. C. Bor.).

11 A. M. Coupe de l'Armistice (A. C. I. F. et M. C. F.).

11 A. M. Course de côte de la Mi-Corniche (A. C. et M. C. Nice).

### DECEMBRE

6 M. Côte de la Californie (M. C. N.).



### Moto et Grand Tourisme

Voici de l'autre côté du Rhin, sur la rive droite, en face de Colmar, les hauteurs de la Forêt-Noire couverte de sapins. Les chalets isolés au flanc des pentes y sont coiffés d'une vaste toiture de chaume ou d'écaillés de bois, qui abrite des galeries et des balcons. La provision de bois pour l'hiver est soigneusement rangée en tas tout autour. Pour faire du Grand Tourisme économique, il n'est rien de plus pratique et d'agréable qu'une motocyclette. Et celle que vous voyez rangée page 1236 n'est pas précisément jeune ! car elle a plus de 100.000 kilomètres dans les roues !! De bons et loyaux services, n'est-ce pas !!

### Le 24<sup>e</sup> record

Le 10 octobre, M. Gillet (d'Herstal) avait réuni en une soirée amicale à l'Excelsior, l'équipe brillante des vainqueurs de 23 records à Monthery, le jour même sur 100 miles et 1 h. à 8 heures, en sidecar 600 et sidecar 1000. Le 24<sup>e</sup> record fut fait d'être battu : celui de l'aimable gâté : autour du patron, Sbaiz, Milhoux et Debay, les vainqueurs et toute l'équipe brillante de la saison, artisans et ingénieurs : Dumoulin (dit tictac) ; Andrieux (dit Pingouin), Mme et M. Kowlosky, Mme et M. Robert Sexé, etc., auxquels s'étaient joint Bartlett, le technicien motocycliste actuellement pétri d'aviation. Signalons la délicate attention de l'orchestre qui, spontanément, entonna la Brabançonne pour mieux fêter les nombreux Belges présents.

### La moto a son charme

Si l'on vous disait d'un homme : « Il a des goûts très simples. Il aime par-dessus tout la lecture et le grand air. Son plus vil plaisir est d'enfourcher sa motocyclette et d'aller dans un bois s'asseoir bien tranquillement au pied d'un arbre pour y dévorer quelque bouquin sérieux. »

De qui penseriez-vous qu'il s'agit ? Je vous le donne en mille ? Mais vous ne devinez pas. Il s'agit tout simplement du Roi soldat, Albert I<sup>er</sup>. Je l'ai d'ailleurs rencontré à maintes reprises conduisant le cheval d'acier avec autant de maîtrise que de sagesse. N... N. D. L. R. — Mais, cher correspondant, l'histoire est connue depuis longtemps et les royaux motocyclistes sont plus nombreux qu'on ne le croie généralement.

### DANS L'ARCTIQUE

### La moto remplace le renne et le chien...

Notre collaborateur errant retournant cet été en Finlande, apprenait, que tout l'hiver 1929 deux motocyclettes avec skis, avaient été employées pour la première fois sur la fameuse route de l'Océan glacial qu'il avait décrite ici même, pour une importante liaison. Et il en éprouva une certaine satisfaction, d'autant plus que l'une était la « sœur » de sa monture !

Voici que nous parvient, du territoire de l'Alaska, cette autre nouvelle.

Des motocyclettes munies de skis remplacent maintenant les attelages de chiens esquimaux pour transporter la poste, les fourrures, les vivres, etc., aux postes isolés de l'Alaska.

Elles accomplissent la liaison en deux jours, au lieu de trois semaines jusque-là nécessaires. L'excédent de puissance, le faible poids et la disposition des roues de la motocyclette lui permettent d'accomplir ce travail « spécial » où les autos ont toutes échoué jusqu'ici.

La disposition (la parade) des skis supports est telle qu'ils tassent, en arrière, la neige, et l'aplanissent de telle façon que la roue motrice, munie de chaînes, n'a aucune difficulté à propulser la machine.

Le « port d'attache » de ces motocyclettes est à Point Barrow, sur l'Océan Glacial arctique ! (Point Barrow est le cap Nord de l'Amérique).

# PAR-ÇI... PAR-LÀ

## information

### Un congrès motoriste

Le XXI<sup>e</sup> Congrès National des Motoristes, agents d'Automobiles s'est tenu le 7 octobre, à 9 h. 1/2, à la salle des Ingénieurs Civils, 19, rue Blanche, à Paris. A l'ouverture, M. Lambrechts qui présidait le Congrès, assisté de MM. Liet, Aublanc et Prévost, membres du Bureau, donna lecture d'une allocution du Président, M. Félix Lainé, empêché par un deuil récent. La réforme de l'impôt de circulation, la vente des voitures d'occasion, les contrats avec les fournisseurs, la distribution de l'essence, les examens du permis de conduire, les différentes questions se rattachant au Code de la Route, etc... furent l'objet des vœux du Congrès, lequel se termina par le vote d'un Ordre du Jour de confiance pour le Président, M. Félix Lainé.

### Course de côte de Robinson

La course qui l'an dernier a remporté un grand succès se disputa le 19 octobre, rue de Malabry, à Robinson. La distance était de 1 km., départ arrêté, arrivée lancée. Cette course est la seule qui se dispute dans le département de la Seine et inutile de dire les difficultés rencontrées pour obtenir l'autorisation nécessaire. L'autorisation arrivée très tardivement n'a pas permis d'en faire part à nos lecteurs.

### Mais non, mon vieux

P.-S. — J'ai commencé ma lettre en vous tutoyant, ce n'était pas poli, aussi je termine en te disant vous. — RÉMY PAUL, Paris

Mais non, mon vieux, tu as raison, on ne se vexe pas à Moto Revue.

### La Bicyclette, la Moto et l'Amérique

Vous savez tout, que la bicyclette était bien près de sa mort en U. S. A. croyait-on. Les nègres du Sud, les jeunes enfants, et quelques fous de sport étaient les seuls à s'en servir, et dans les films « historiques » d'outre-Atlantique, quand on veut évoquer le « passé », on montre des robes longues, des attelages à chevaux et des bécanes.

### Un livre tenace

Chaque fois que Bartlett rencontre Sexé, et cela arrive souvent, le bonjour traditionnel se traduit imperturbablement par : « ... et mon bouquin ! » Intrigué, par cette persistance de plusieurs années, nous avons interrogé l'intéressé : il paraît que Sexé, il y a quelque onze ans, emprunta une brochure bien quelconque à Bartlett et qu'il ne sait ce qu'elle est devenue ; l'emprunteur a juré qu'il rentrerait en possession de son bouquin... Sexé a bien du souci !

### Ersatz ou non

Au sujet du compte rendu sur les Grands Prix de France automobile 1930 (votre n° 396 du 11 octobre), je tiens à vous signaler que ce n'est pas Patron (imitation) sur Sandford qui cafouilla sur la fin de la course mais un ressort de soupape qui rendit l'âme. Sans quoi l'ouvrier, je veux dire Patron, aurait terminé la course comme il l'avait commencée : sans cafouiller. — PATRON (le faux).

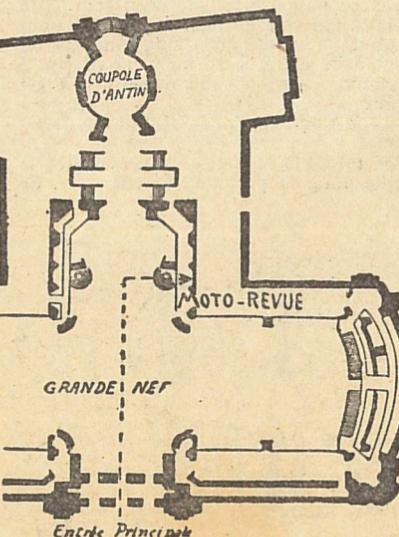
### Les Ravageurs

Hier 13 octobre, dans l'Auto, la publicité suivante était insérée en rubrique moto : Morgan 1930 à vendre ou échanger contre moto M. coiffeur, rue de l'Espérance, Paris (13<sup>e</sup>). A cette adresse j'ai trouvé un employé du coiffeur qui m'a déclaré que son patron avait un Morgan tout neuf acheté il y a quinze jours à peine, qu'il désirait avoir une moto à la place et désirait traiter l'affaire avec un particulier seulement. L'après-midi ayant pris rendez-vous, j'ai immédiatement reconnu dans le vendeur un prêteur sur gages ayant déjà exercé son industrie à Levallois ; celui-ci ne me connaissant pas m'a proposé au prix de 4.000 fr. un Morgan série 41.000 ayant au moins 5 ans d'âge qu'il m'a garanti comme modèle 1930 ; le véhicule était splendidement maquillé et dans un très bel état de présentation ; la mécanique en était lamentable, la valeur marchande pouvait être d'environ 1.500 fr.

Je serais très heureux que, dans le but de ne pas décourager le public à acheter de l'occasion, celui-ci soit mis pleinement en garde contre les agissements des vendeurs, en chambre, maquignons, prêteurs, etc..., qui les trompent affreusement, et arrivent à faire discréditer une corporation qui, si elle a besoin d'être encore assainie, ne manque pas cependant de gens honnêtes. — BRISSON-NET, Garage Renouvier.

La Semaine prochaine :

Le Salon en illustrations





C'est entendu, Madame. Puisqu'il en a l'intention, qu'il vienne me consulter demain matin. Je lui servirai une ordonnance de ma façon, puisqu'il refuse de se ranger à vos sages conseils !

— Merci, docteur, de l'amitié que vous avez toujours témoignée à la famille, et dont vous me donnez une nouvelle preuve aujourd'hui... Surtout, gardez-vous bien de lui dire que je suis venue vous trouver ce soir !

— Je serai discret, soyez-en sûre.

Et la petite dame, encore bien jeune, quitta le grand docteur, déjà bien vieux, pour aller rejoindre, à la maison, son mari rentré la veille, fourbu et fiévreux, d'une course à la clientèle qui avait duré quinze jours. Il s'était plaint du cœur, en arrivant. Oh ! n'allez pas vous imaginer que les troubles qu'il ressentait pouvaient provenir de ce que, toujours sur les routes ou dans les hôtels, il avait fini par rencontrer, hélas ! une ... sirène qui l'avait pris dans ses rets. Non ! Il n'aimait que sa femme, et jamais encore, sous leur toit, depuis dix ans, la « lune de miel » ne s'était muée en ... lune de vinaigre !

MAIS un voyageur de commerce se surmène un peu trop quelquefois. Il doit souvent tenir d'interminables discours à des clients (et surtout à des clientes !) qui, après s'être montrés vivement intéressés par toutes les marchandises que vous leur présentez, finissent par vous acheter, en tout et pour tout, une douzaine... de faux cols ou deux douzaines de crayons ! La langue se fatigue à tourner longtemps à ce régime. (Environ 500 à 600 tours à la minute, et souvent sans aucun... lubrifiant ! Etonnez-vous, après cela, qu'il y ait, de temps à autre, un peu de... grippage dans la bouche, suivi d'un peu de... grippe sur tout le corps !)

Et le volant l'épuise encore davantage s'il roule quatre ou cinq heures par jour par routes défoncées, comme c'est si souvent le cas en France, où les millions versés par les automobilistes et les motocyclistes, au lieu de tomber dans les... nids de poule (ou d'autruche !) pour les bouchers, s'en vont choir trop souvent dans je ne sais quel... tonneau des Danaïdes où ils disparaissent comme des... muscades !

Bref, l'infortuné représentant de commerce ne se sentait pas bien. Le lendemain matin, il sonnait à la clinique de son médecin, un ami intime de son père qui, l'ayant vu naître (ce n'était pas une métaphore !) l'avait toujours tutoyé.

— Bonjour, docteur.

— Bonjour, cher « Juif Errant » ! Quelle surprise de te voir aujourd'hui ! « Les affaires vont toujours bien »?...

## L'ORDONNANCE DU DOCTEUR

— Elles ? assez bien. Mais moi, moi pas bien.

— Ah ! bas ! Te voilà fatigué ?...

— Oui. Depuis une huitaine, je suis tout courbaturé et mal en forme. Je désirerais que vous m'examiniez un peu.

Et l'auscultation commença... La langue était un peu chargée. (Moins, cependant, que l'atmosphère de cette chaude matinée d'août !) Les yeux étaient passablement cernés. (Pas autant, malgré tout, que les Boches en octobre-novembre 1918 !) Le cœur battait un peu fort. (A peu près comme celui d'un... jeune fiancé, mais beaucoup plus que celui d'un homme rassisi qui a déjà dix ans de mariage !)

Au bout de quelques minutes, le vieux praticien, dont les petits yeux, vifs pétill-



Et la petite dame encore bien jeune quitta le grand docteur déjà bien vieux !

laient encore plus que d'habitude, prit une feuille de papier et se mit à écrire sans souffler mot.

Quand il eut fini, il pla l'ordonnance. « Tiens ! dit-il ; voici ce qu'il te faut. Tu lieras ce papier à loisir, chez toi... Ton malaise n'a rien de bien inquiétant pour le quart d'heure, mais suis mon traitement à la lettre, si tu ne veux pas qu'il s'aggrave. Après, nous aviserons. C'est promis ? »

— Je vous en donne ma parole, docteur.

De retour à la maison, on consulta la feuille pour en prendre connaissance. Ce



Et l'auscultation commença....

fut peine perdue. La plupart des médecins, comme chacun sait, ne sont pas allés assez longtemps en classe pour y avoir appris à écrire lisiblement ! Champollion lui-même aurait eu presque autant de mal à déchiffrer les hiéroglyphes du bon docteur que ceux des anciens Egyptiens !

Mais, après tout, peu importait ! Les ordonnances ne sont pas écrites pour les malades, mais pour les pharmaciens qui, eux, et cela suffit, sont vraiment experts dans la science des... grimoires.

— Voici, dit le représentant de commerce en tendant le papier à sa femme. Tu auras l'obligeance d'aller me chercher ces remèdes, après-midi.

— Vas-y toi-même, chéri, fit-elle, câline. (Et ses yeux qu'elle baissa pour ne pas se trahir contenaient autant de malice qu'il peut s'en trouver chez une fille d'Eve). Le pharmacien sera content de te voir. Il s'est plaint, l'autre jour, de ce que tu ne mettais plus les pieds chez lui... Et puis, il fait beau : cette petite sortie te fera du bien ! !

— C'est vrai, tu as raison. J'irai moi-même.

De fait, il y alla. La fameuse ordonnance fut remise à qui de droit. Le pharmacien se mit à la lire attentivement, le front contracté, le visage plutôt sévère. Mais bientôt ses traits se détendirent, il se mit d'abord à sourire (ce qui lui arrivait rarement), puis, finalement, il éclata de rire (ce qui ne lui arrivait jamais !)

— Qu'y a-t-il ? demanda le client très surpris et un tantinet vexé.

— Il y a, mon cher, que cette ordonnance n'est pas pour moi. « Vous vous êtes trompé de maison. Le remède à votre mal ne se trouve pas dans ma boutique ! »

— Où est-il alors ?

— Je vais vous le dire. Voici ce que votre docteur vous ordonne :

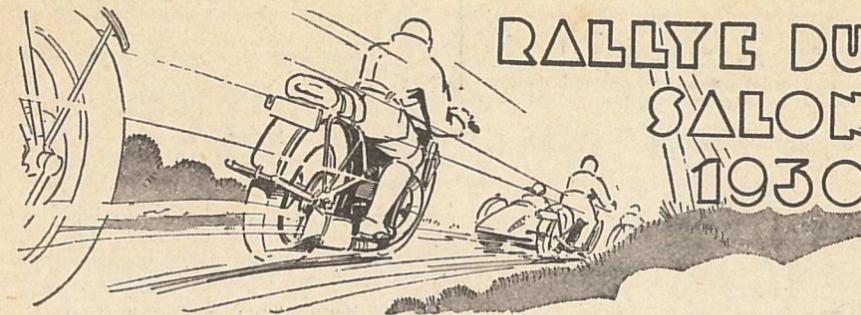
1° Tu prendras, à jeun ou non, trois billets de mille francs, neufs ou d'occasion, et tu mèneras illico ta moto au garage.

2° Tu demanderas qu'on l'équipe de suite de bons... amortisseurs et de solides... pneus-ballon !

Si tu ne tenais aucun compte de mes prescriptions, je ne répondrais plus de toi, désormais.

ET voici comment un brave mari qui se vantait fréquemment de « porter la culotte » chez lui, dut « obéir » une fois de plus et sans qu'il s'en doutât, à un petit... bout de femme qui, ayant expérimenté déjà maintes fois que leur moto roulait très dur, (elle était déjà bien démodée, ayant près de quatre ans d'âge, mais on ne pouvait songer à la remplacer tout de suite, étant donné que, dans leur ménage comme dans beaucoup d'autres, n'en déplaise au bon La Fontaine, c'était les... fonds qui manquaient le plus) avait juré de lui faire donner de force, n'ayant pu y réussir de gré, un peu plus de souplesse et de confort.

Le Paysan du Danube.



Aujourd'hui et demain a lieu le 2<sup>e</sup> RALLYE DU SALON

organisé par MOTO REVUE

et avec le concours de  
l'Écho de Paris

Au moment où nous mettons  
sous presse, plus de 500 enga-  
gements nous sont parvenus.

DERNIÈRES PRÉCISIONS

Défense de stationner

LES heures d'arrivée comptant pour le calcul des moyennes, il ne sera pas toléré que les concurrents restent aux abords du contrôle pour faire pointer leur carnet de route. Dès leur arrivée, ils devront remettre leur carnet de route. Ils devront immédiatement dégager les abords du contrôle. Par conséquent, il ne sera pas autorisé qu'un concurrent attende en vue du contrôle sans avoir fait constater son arrivée.

Et les : B. M. A.

Il se peut que des concurrents participent au Rallye avec des machines sans débrayage ou sans boîte de vitesse (bicyclettes à moteur auxiliaire, etc.). Dans ce cas, et pour l'épreuve de roulement, il ne sera pas permis de toucher à la transmission. Ils devront donc conserver leur chaîne ou courroie finale. Par contre, ils seront autorisés à retirer la bougie de leur moteur. De cette façon, il n'y aura aucune compression et ils pourront rouler librement. Ils devront, en outre, faire attention à ne pas pédaler. Les commissaires seront très stricts à ce sujet. Un simple coup de pédale fera classer son auteur au point précis où il aura pédalé, avec une différence en moins de deux mètres à titre de pénalité.

Toujours des Prix

DOLLAR. — Offre 1.000 francs espèces. — Nous avons signalé, dans un de nos précédents numéros que Dollar offrirait 1.000 francs en espèces à répartir aux mieux classés.

Nous tenons à donner les précisions suivantes, pour éviter tout malentendu :

La somme de 1.000 francs est destinée à récompenser, et ceci est très naturel, les Dollaristes qui auront terminé le Rallye et qui auront été les mieux classés.

Cette somme sera répartie de la façon suivante : 400 francs au premier ; 250 francs au second ; 150 francs au troisième ; 100 francs

RALLYE DU  
SALON  
1930

CHAÎNE Yellow. La chaîne Yellow, fabriquée par les Fils de Peugeot frères, vient de nous faire parvenir 3 bons pour une chaîne Yellow chacun, à prendre à l'Office Central des Fabricants. Ces chaînes, de plus en plus appréciées par nos motocyclistes, feront donc l'objet de 3 prix certainement très appréciés.

COMPTEURS E. D. Les Compteurs F. D. offrent un compteur type B, bi-totalisateur, pour moto, pour récompenser un des lauréats de notre Rallye.

BICYCLETTE « Radior-Baby ». Les Etablissements Chapolard, qui fabriquent les cycles et motocyclistes Radior, à Bourg, viennent de nous informer qu'ils tiennent à la disposition des gagnants du Rallye du Salon, une bicyclette Radior-Baby à prendre dans leurs magasins.

Prix en espèces

DOLLAR : 1.000 francs  
SAROLÉA : 500 francs.  
F. N. : 500 francs.  
MONET et GOYON : 450 francs.  
SAN SOU PAP : 400 francs.  
ROVIN : 100 francs.  
HELYETT : 500 francs.  
MALTERRE : 200 francs.

KLAXON. La maison Klaxon, propriétaire, du reste, de cette dénomination pour tout appareil avertisseur, nous transmet un bon pour remettre à un des gagnants de notre Rallye L'heureux bénéficiaire touchera un Klaxon-Moto complet, prêt à poser.

MAGNÉTO-FRANCE. Magnéto-France offre l'entrée gratuite du Salon à tous ceux qui sont équipés avec un appareil Magnéto-France et, de plus, les gagnants, et par ordre, recevront une pendulette et 10 porte-mines.

MOTOS Roussey. Les motocyclistes Roussey, de Dijon, viennent de nous transmettre un bon de 500 francs sur une commande d'une moto Roussey.

MOTOS Prester. Les frères Eichel, de Courbevoie, rembourseront l'entrée à tous les concurrents qui participeront au Rallye sur une machine de leur marque. De plus, les gagnants toucheront 10 bons de réduction de 10 % sur l'achat d'une machine Prester. Il ne sera évidemment admis qu'un seul bon de réduction par machine.

MOTOCYCLETTES Favor. Les motocyclistes Favor nous informent qu'elles tiennent à la disposition des gagnants une pendulette de cheminée.

AMAC offre six épurateurs d'air Amal.

TRIPLEX-LUNETTES : 1° Une paire de lunettes n° 6 Triplex avec verres incassables Triplex ; 2° Une lunette « Eclipse » avec écran mobile ; 3° Une lunette « Eclipse » avec écran mobile ; 4° Une lunette portefeuille à visière.

MAGLUM : 6 phares-code Maglum ; 6 avertisseurs mécaniques Forton d'une valeur de 185 francs l'un ; 4 briquets Maglum ; 6 lanternes AR Maglum et 25 petits crayons Maglum, sans distinction de marque aux concurrents montant uniquement un éclairage français.

PEUGEOT : 2 superbes lions, cendriers, véritables objets d'art, en bronze. 2 pendulettes, 6 porte-mines de luxe

TRIUMPH : 300 francs d'accessoires ou pièces détachées.

AUTOMOTO : 2 pendulettes, 2 garnitures bureau, 6 porte-mines.

BASTIDE : B. M. W. quelle que soit la marque ; 1 tansad Recreo, 1 silencieux Stillo, 1 silencieux Stillo.

GRIFFON ET AIGLON : 4 garnitures de bureau, 6 porte-mines.

ROTAPHONE : 3 appareils Rotaphone.

L'ECHO DE PARIS  
L'Echo de Paris offre les prix suivants :  
Une moto Gnome-Rhône, 3.500 fr.  
Deux appareils de T. S. F. de la marque Gialluly, nus, à 700 francs pièce ;  
Cinq montres plaqué or à 480 francs ;  
Cinq phonographes Peter Pan à 431 francs ;  
Deux pendules électriques Bull Clock à 250 francs ;  
Cinq montres argentées à 190 francs ;  
Cinq montres Sonclair à 165 francs ;  
Dix portefeuilles Pompiant's à 35 fr. ;  
Cinq stylomines à 35 francs ;  
Vingt stylomines à 25 francs ;  
Dix boussoles Auricoste à 15 francs.

Purфина (huiles parfaites)  
Une caisse de 30 bidons d'huile Purфина pour le premier du classement général ; pour le deuxième 10 bidons Purфина ; pour le troisième 10 bidons Purфина ; pour le quatrième 10 bidons Purфина, pour tous les concurrents ayant accompli 250 kilomètres au minimum, un bidon d'huile Purфина.

50 quatrième ; 50 francs au cinquième et au quatrième au sixième.

De plus, tous les concurrents qui seront classés et montant une motocyclette Dollar,

Commissaires  
DES commissaires bénévoles seront acceptés pour le Rallye du Salon, pour le dimanche 26 octobre et aussi samedi 25. S'adresser d'urgence à Moto Revue, secrétariat ou direction, avant 19 heures, vendredi 24 octobre.

Garage gratuit  
M. LOUPIÈRES, Directeur général de Saint-Martin Automobiles, spécialiste de la vente des motocyclettes neuves de toutes marques, à crédit, au même prix qu'au comptant, réservera, à titre gracieux, pour les nuits du 25 au 26 et du 26 au 27 octobre à midi, un garage gratuit pour 350 motocyclettes, 3, 5 et 7, rue Emile-Lepou. Les 350 places seront divisées entre les 4 contrôles de l'arrivée à Paris, et, remis, dans chacun des 4 contrôles, aux 87 premiers concurrents qui se présenteront le samedi à partir de l'heure d'ouverture du contrôle et habitant un département autre que la Seine ou la Seine-et-Oise.

ROSAS : 20 sujets mascottes.

SUPPLEX : 10 paires de repose-pieds souples, pour passagers, qui devront être attribués aux dix premiers classés avec passagères en tansad.

DUNOIS : 2 pompes Mistral pour motos, 1 porte-bidon Le Scable.

M. VANNOD, fabricant du L. V. : 3 châssis de sidecar L. V., à roues suspendues, émailage noir, jante base creuse, avec les pneus et bons de réduction de 50 % sur tout achat de la fabrication Vannod et des accessoires se rattachant pour toutes commandes faites avant le 1<sup>er</sup> janvier.

BRIDIER et CHARRON : 2 breloques en vermeil et l'entrée du Salon aux deux motocyclistes équipés avec une boîte de la marque.

STAUB : aux passagères et pilotes, sans distinction de marque de machine, un prix

à la première passagère en sidecar, un prix à la première passagère en tansad, un prix à la passagère qui aura été la moins favorisée par la chance au cours de sa randonnée. Deux prix pour les possesseurs de boîte de vitesses, moteur ou bloc-moteur Staub ou Staub-Jap.

TERROT vient de nous faire connaître qu'elle offre 6 pendulettes, 12 pipes, 6 porte-feuilles.

Invitations gratuites pour le Salon

DOLLAR : tous les dollaristes classés et leurs passagères.

SAROLÉA : à tous les Saroléistes.

PEUGEOT : à tous les Peugeotistes.

TERROT : à tous les Terrotistes.

DE-CI, DE-LA

Un emploi

ON nous offre un emploi intéressant pour un bon conducteur de trimoteur, connaissant, autant que possible, la peinture au pistolet. C'est à l'effet de conduire en banlieue et dans Paris, un trimoteur pour la peinture des urinoirs et des affiches de publicité. Les appointements sont fixés à 1.100 francs par mois. Les intéressés voudront bien envoyer leur candidature avec une photo et description de leur véhicule à Air et Lumière, M. Bon, 70, rue Rennequin, Paris.

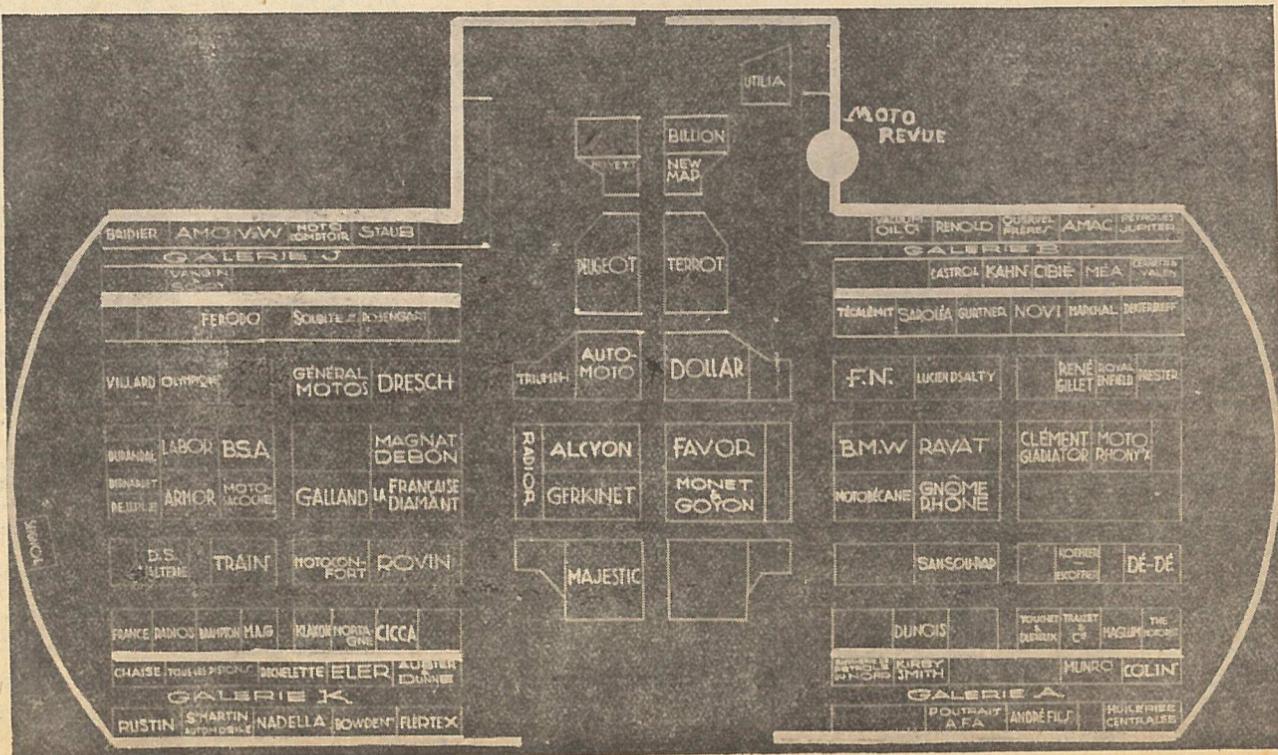
Vélo et moto

NOTRE excellent confrère l'Auto a pris une décision qui prouve tout l'apogée et surtout le modernisme de sa direction.

Les directeurs sportifs réunis, le 16 octobre, à l'Auto ont donné leur assentiment à la formule où ils ont décidé qu'un essai derrière motos de Bordeaux-Paris serait fait prochainement afin que le règlement puisse être élaboré en pleine connaissance de cause. Quelle sera la moyenne de Bordeaux-Paris, avec entraînement par motos de bout en bout ? 35 à l'heure disent les uns, 40 pensent d'autres. On verra.

Le progrès passe...

Le Plan du Grand Palais et les Stands Motocyclistes



AUTOMOTO : à tous les Automoto...ristes.

MAGNAT-DEBON : à tous les Magnat-Debonistes.

F. N. : à tous les F... Nistes.

MAGNÉTOS France : à tous ses clients.

SIDECARS Boufflier : à tous ses clients.

PRESTER : à tous ses clients.

STAUB : à chacun des gagnants des prix Staub et à leur passagère.

BRIDIER-CHARRON : 2 entrées.

TOUCHET : aux 5 premiers sur siège E. N.

DERNIÈRE MINUTE DU RALLYE

Garage-Hôtel-Repas

Le nombre élevé de ralliemen ne permettra pas à tous d'avoir le garage gratuit Regor. Parmi eux, il y a de nombreux motocyclistes dont la bourse est mo... et qui risquent, sans indications, de se faire « écorcher » à Paris et de conserver une impression désastreuse : signalons que, l'an dernier, les Lyonnais et les « Briey » furent accueillis dans le 6<sup>e</sup> arrondissement, à l'intersection du bd Raspail et de la rue de Rennes, d'une façon qui les délivra de tout souci et mit la gaité au cœur : les trois commerçants en question nous prient de signaler qu'ils feront le même effort aujourd'hui aux prix excessivement modestes de l'an dernier pour ceux qui se présenteront de notre part : Restaurant Le Daim, 69, rue de Vaugirard (repas de 10 à 15 fr. abondant); Hôtel Dupin (propriétaire motocycliste), 7, rue Dupin (chambres de 15 à 25 fr.); Garage Boeldieu, 8, rue du Regard (de 3 à 5 fr.); les trois se trouvant dans un périmètre de 50 mètres. M. Le Daim ouvrira son restaurant spécialement le dimanche pour ceux qui, le samedi, l'auront avisé.

III. — PRÉPARATIFS DIVERS

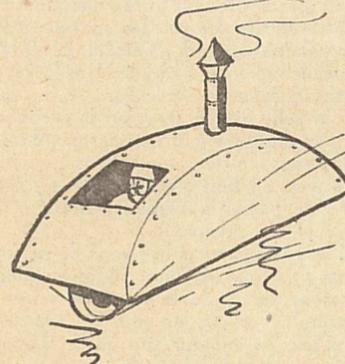


L'HIVER...

REVISIONS!

Préparatifs pour l'hiver

C'EST méconnaître les qualités de la motocyclette que de renoncer à s'en servir l'hiver. On aurait le plus grand tort de croire qu'elle n'est vraiment pratique que par beau temps. Il est sans doute plus agréable de se promener par une belle journée de prin-



Avec un peu d'ingéniosité, on se préserve des intempéries...

temps, au même titre que l'on préfère le beau temps qu'on soit à pied ou même dans une conduite intérieure. Mais on peut circuler l'hiver à moto sans aucun risque. Cela nécessite seulement quelques précautions initiales, pour la protection du motocycliste et pour celle de la machine.

Le motocycliste

IL faut éviter évidemment d'avoir froid ou d'être mouillé. La laine est le meilleur isolant contre le froid. Chaussettes de laine, caleçon en tissu hygiénique, chandail épais sont de rigueur ainsi qu'une bonne écharpe. Nous recommandons également une ceinture de laine qui protège le ventre et les reins, si sensibles au froid. En somme, rien de bien spécial, souvenons-nous seulement qu'étant à peu près immobile, on doit se prémunir contre le froid. Les survêtements sont indispensables. Pendant longtemps, ils avaient le très gros inconvénient d'être difficiles à mettre ou à enlever. Fort heureusement, l'aviation a amené à établir des vêtements de protection munis de fermetures « éclair » qui écartent complètement cette objection. La combinaison, devenue pratique, est certainement supérieure à la veste et au pantalon séparés. Certains vêtements en tissu imperméable ou caoutchouté offrent

une protection complète contre la pluie, mais, par suite de leur étanchéité absolue, ils ne permettent pas l'évaporation de la sueur qui se condense sur la couche interne. Ils donnent tout d'abord une impression de chaleur, mais la sueur se refroidit et on a froid. Acceptables pour une promenade de quelques kilomètres, ces vêtements ne conviennent pas pour de longues randonnées. Le cuir est sans aucun doute préférable à tout. Malheureuse-



Pendant l'hiver, mettez un capuchon isolant à votre bougie.

ment, une combinaison de cuir est coûteuse. Elle a, par contre, une très longue durée. Pour les petits trajets on pourra employer un manteau de cuir et des cuissards en étoffe imperméable, et comportant des



Un bon café... oui, réchauffera si vous êtes pris de frissons, mais laissez l'alcool... à votre moteur!

guêtres qui recouvrent les chaussures. Ayez des chaussures à soufflet en cuir gras. Les bottes de caoutchouc ne sont pas saines, pour les mêmes raisons que les vêtements en caoutchouc. Les manches des vêtements doivent être maintenues sur les poignets par de larges bandes élastiques, mais avec une pression aussi faible que possible.

Ce n'est pas un mince problème que de trouver de bons gants de moto, car la plupart se mouillent rapidement. Le vrai remède, ce sont des protège-mains montés sur le guidon.

Autre problème : la coiffure. Le serre-tête est excellent pour le froid, mais pas pour la pluie. La difficulté est d'empêcher celle-ci de couler dans le cou et nous avouons que, pour notre part, nous n'avons pas trouvé de solution satisfaisante. Au temps des stocks américains, on trouvait des petits capuchons à collette qui n'étaient pas mauvais, mais qui étaient fort laids. Le surêt et les casquettes de chasse à double visière tiennent mal sur la tête et nous ne savons pas si un chapeau en étoffe imperméable et à bords rabattus ne serait pas encore la coiffure la plus pratique. Ayez autour du cou une écharpe de soie qui empêchera, pendant quelque temps, l'eau de rentrer.

Si vous sentez le froid vous envahir, arrêtez-vous aussitôt et marchez ou courez pour rétablir la circulation. Une bouteille à ampoule isolante remplie de thé ou de café vous rendra les plus grands services. Evitez les boissons alcooliques.

La machine

NOUS recommandons, plus haut, l'emploi des protège-mains qui doivent, bien entendu, couvrir les manettes. Cela ne gêne guère quand on est habitué à sa machine. Bien entendu, le levier de débrayage doit être à l'intérieur de ces cônes protecteurs.

Bien que nous préférions les repose-pieds, nous employons l'hiver des marche-pieds combinés avec des protège-jambes presque verticaux et arrondis. Cette protection, jointe à la chaleur du moteur, évite d'avoir froid aux pieds. Il ne serait pas très compliqué d'avoir des marche-pieds creux chauffés par une dérivation des gaz d'échappement, mais nous n'en avons jamais senti la nécessité, même par temps très froid.

Après avoir ainsi veillé à notre petit confort, songeons à notre machine. Voici quelques-unes des précautions que nous

prenons pour le motocyclisme hivernal. C'est la roue avant qui projette le plus de boue et il est heureux que les machines actuelles soient pourvues de garde-boue très larges. Certains comportent des gouttières latérales et cela est des plus recommandables, car la boue s'écoule ainsi vers le sol. Il est utile de placer, en bas du garde-boue, un bavolet de cuir épais. On pourrait également monter des llaques latérales.

Nous montons également sous notre machine, pendant l'hiver, une plaque de



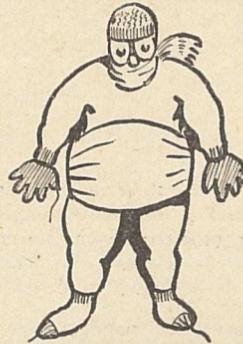
Rien n'est plus aisé que d'avoir une bonne combinaison en cuir souple, chromé, avec fermeture éclair : il y en a, dans le commerce, payables à tempérament.

tôle qui le protège très bien contre les projections de boue. La quantité de boue qui s'accumule sous cette plaque est la meilleure justification de son utilité. On pourrait peut-être envisager un capotage total du carter-moteur et de la boîte de vitesse. C'est ce qui vient d'être réalisé d'une manière fort ingénieuse sur une machine anglaise, la New-Hudson. Il faut partir de ce principe que ce n'est pas latéralement que le moteur et le mécanisme ont besoin d'être protégés, mais dans le plan de la machine et par en dessous.

Sur certaines machines à selle encadrée

dans le réservoir, l'eau descend vers la selle, ce qui est très désagréable quand on n'a pas un vêtement parfaitement étanche. Le plus simple est de prendre un tube de caoutchouc au moyen duquel

Une ceinture de flanelle, un cache-nez entourant le ventre est très recommandable contre les dérangements intestinaux provoqués par le froid.



on encercle le réservoir et qui arrête l'eau. Il n'y a pas grand-chose à faire pour améliorer le sort de la pauvre chaîne secondaire. On peut néanmoins river sur le garde-chaîne une petite plaque de tôle qu'on maintient d'autre part au moyen d'un collier fixé sur la fourche arrière, mais nous n'avons pas trouvé que cela fût bien efficace, et dispensât du nettoyage

Si vous avez froid aux pieds et aux mains, n'hésitez pas à faire un peu de cross-country ou mieux... de pousser votre machine sur 100 ou 200 mètres...



périodique. Nous avons, d'autre part, monté un petit réservoir d'huile avec un pointeau, procédé un peu primitif, mais satisfaisant. Nous employons de l'huile demi-épaisse.

Il est utile, même quand la magnéto est à l'arrière du moteur, de la protéger. La plasticine est un remède efficace mais mal-propre. Une gaine en caoutchouc ou en toile huilée est beaucoup plus propre. On laissera juste le passage des fils de manière à ce qu'ils entrent à force. Quant à la bougie, il existe des protège-bougies. A défaut, on achètera une petite balle creuse en caoutchouc qu'on coupera en deux et qu'on enfilera sur le fil. La dynamo sera protégée de la même manière. Il faudra, d'une manière générale, s'assurer de l'étanchéité des phares.

Les câbles de commandes seront graissés assez fréquemment. Quant à toutes les articulations, il est si facile d'injecter de l'huile avec la petite pompe spéciale qu'il ne faut pas hésiter à le faire à chaque sortie.

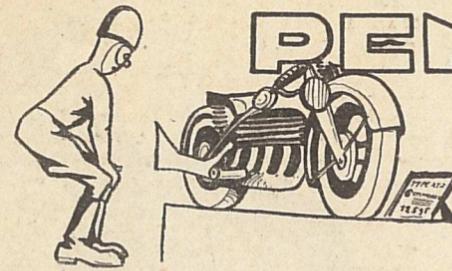
On couvrira les parties nickelées avec du vernis transparent à l'alcool. Le chrome est beaucoup moins fragile et ne nécessite aucune précaution spéciale.

Si la selle est en cuir, on la recouvrira d'un cache-selle cuir imperméable.

Roulez avec des pneus dont les sculptures sont en bon état. Il est recommandable de passer à l'émail l'intérieur des jantes et les rayons.

Si vous n'avez pas le temps de nettoyer la machine tous les jours, nettoyez chaque jour une partie de la machine selon un programme précis, un jour les roues, un autre jour le moteur, un autre la transmission, un autre le cadre, etc. Si vous passez les pièces au chiffon gras, la boue sera bien moins adhérente.

H.-P. BORESTROKE.



# PENDANT LE SALON

Nous continuons à passer en revue très rapide les différentes présentations dont nous avons entamé la publication la semaine passée. La semaine prochaine nous envisagerons plus à fond les nouveaux modèles de cette année 1930, car aujourd'hui nous mettons sous presse au moment même de l'ouverture du Grand Palais.

### Le Salon 1930 se trouve...

Au moment où ces lignes paraîtront le Salon sera déjà ouvert. Rappelons que le II<sup>e</sup> Salon de la Motocyclette et du Cycle et leurs accessoires est ouvert depuis le 23 octobre et fermera le dimanche soir, 2 novembre, à 18 heures 30. Rappelons, en outre, pour les nombreux provinciaux venant à Paris à cette occasion quelques détails qui leur permettront de ne pas s'égarer.

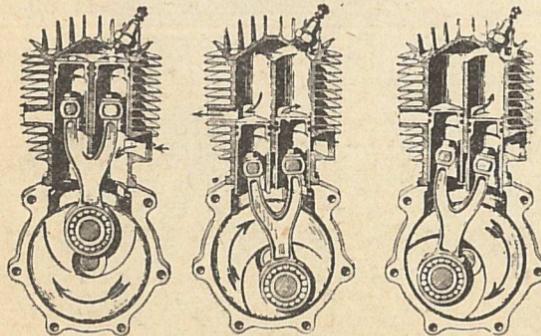
Le Grand Palais, où a lieu le Salon 1930, est situé sur l'Avenue des Champs-Élysées, à mi-chemin entre l'Etoile et la Concorde. Pour ceux de nos régionaux qui s'y rendront à moto ou en voiture, notons qu'ils trouveront aux abords du Grand Palais, des parcs d'autos gardés et n'ont aucun souci à avoir. Ensuite, qu'ils soient avisés que la moto a droit aux allées centrales de l'Avenue des Champs-Élysées à la condition de suivre la cadence des autres véhicules. Qu'ils fassent aussi attention dans Paris aux sens interdits (jour et nuit) et qui sont toujours indiqués très lisiblement; qu'ils sachent qu'il y a un devoir impérieux pour eux de ralentir et au besoin de donner la priorité aux piétons partout où ils traverseront des passages cloutés dans le pavé.

Le stand *Moto Revue* ouvert à tous, se trouve ainsi situé : en entrant dans le Grand Palais, traversez droit devant vous la nef centrale; vous apercevrez à gauche le stand de l'Auto, à droite celui de l'Echo des Sports; montez l'escalier de ce dernier et tout à côté vous trouverez *Moto Revue*.

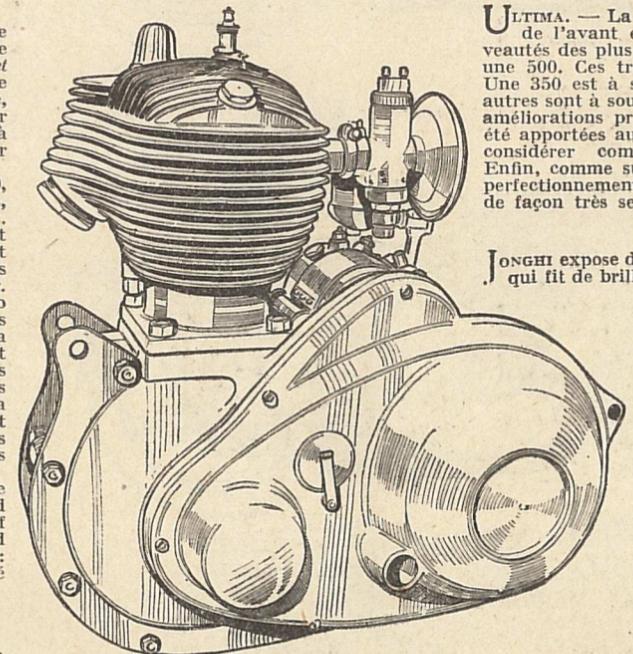
### Cinématographie (suiv.)

TRAIN. — Nous trouvons un nouveau modèle : c'est le type 800 luxe en 350, celui que l'on vit l'année dernière, mais livré avec l'équipement de grand tourisme souhaitable : porte-bagages, repose-pieds, tansad, montre, compteur, klaxon, éclairage, etc. Le modèle de l'an dernier à diminution de prix. Également un nouveau type : le 12.000.

UTILIA. — Utilia présente une 100 cmc., ne comportant ni permis de conduire, ni impôt, avec le moteur Aubier et Dunne, vainqueur du record du monde, à Montlhéry : gros succès dans le milieu ouvrier. Nous voyons, en outre, la série des modèles connus de l'an dernier en 175, 250, 350 et 500 cmc. Une exposition aussi de fourches Utilia attirera l'attention de nombreux visiteurs.

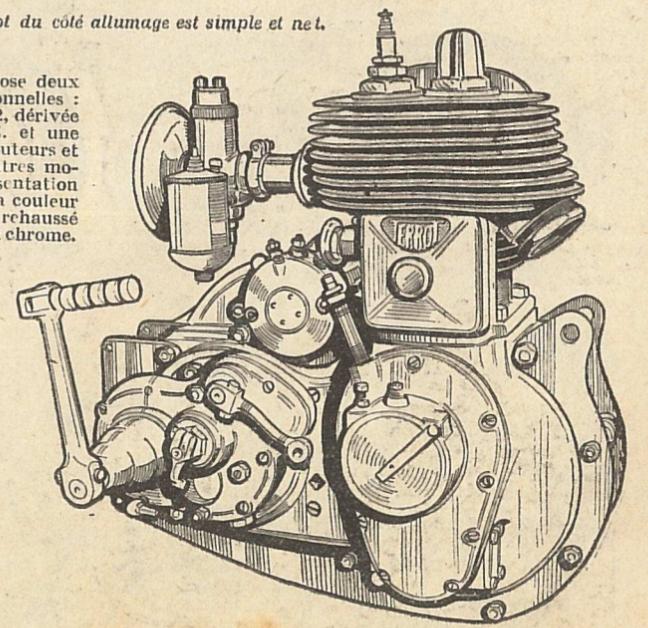


Comment est constitué le moteur de la Puch 250 cmc. exposée à ce Salon



Le monobloc 1931 Terrot du côté allumage est simple et net.

CNOME ET RHONE expose deux nouveautés sensationnelles : la flat-twin 500 cmc. V. 2, dérivée de la fameuse A. B. C. et une nouvelle 350 cmc. à culbuteurs et bloc-moteur. Tous les autres modèles ont reçu une présentation absolument nouvelle : la couleur à la mode sera le noir rehaussé de discrets filets rouge ou chrome.



Le même monobloc Terrot à soupapes enfermées.

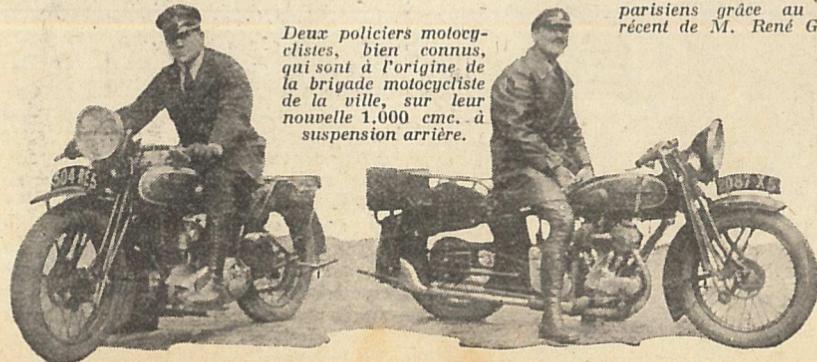
### L'escadron motocycliste

MOTO REVUE a fait connaître à ses lecteurs la participation du Premier Escadron Motocycliste du 5<sup>e</sup> Bataillon de Dragons Portés de Lyon aux Grandes Manœuvres de Lorraine, et le succès de cet essai à grande envergure de cette nouvelle unité de combat de l'Armée française. Aussitôt après les manœuvres de Lorraine, l'Escadron motocycliste est venu passer quelques jours au camp de Mailly avant de prendre une part plus active encore aux Grandes Manœuvres de Bourgogne. Pendant ce séjour, l'Etat-Major général de l'Armée a autorisé les Etablissements René Gillet et Pathé-Revue de prendre un film sur les évolutions et la manœuvre de l'Escadron. Le mardi 21 octobre, ce film a été



Une autre brigade motocycliste de la Ville de Paris est complète depuis quinze jours : ce qui porte à 20 le nombre des agents parisiens grâce au don récent de M. René Gillet.

Deux policiers motocyclistes, bien connus, qui sont à l'origine de la brigade motocycliste de la ville, sur leur nouvelle 1.000 cmc. à suspension arrière.

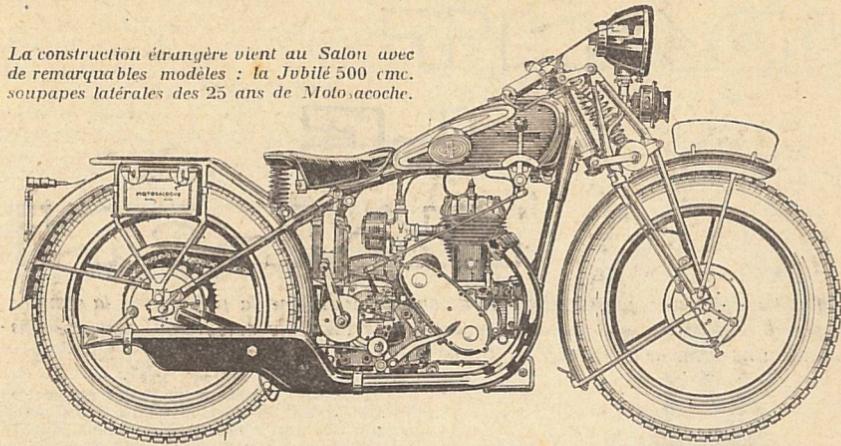


présenté pour la première fois par la Société Dunlop et M. René Gillet à l'Etat-Major général de l'Armée, à l'Inspection et à la Direction de la Cavalerie, au service technique de la Cavalerie ainsi qu'à l'Inspection et à la Direction de l'Artillerie. La brillante assistance qui se pressait à l'Hôtel de la Société Dunlop, 64, rue de Lisbonne, a manifesté toute sa satisfaction. En outre, nous tenons à porter à la connaissance de nos lecteurs que Pathé-Revue projettera pendant la semaine du Salon de la Motocyclette, c'est-à-dire du 24 au 30 octobre inclus, dans les salles parisiennes suivantes, le film sur l'Escadron motocycliste :

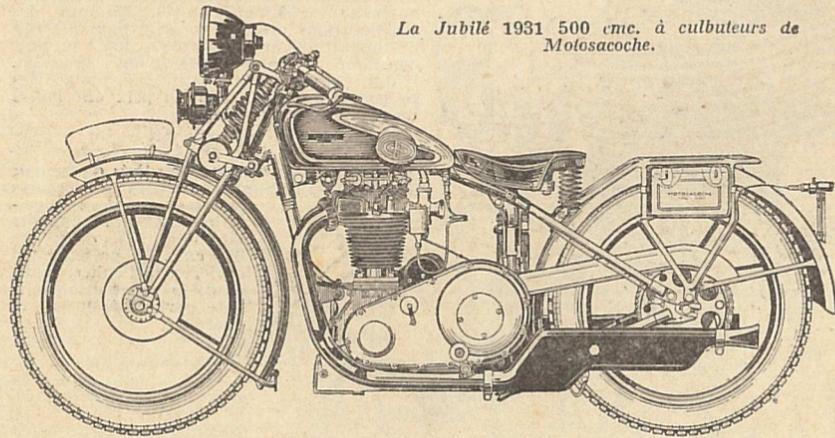
Pathé-Journal, 6, boulevard Saint-Denis; Ornano, 34, boulevard Ornano; Palais des Fêtes, 8, rue aux Ours; Royal, 35, avenue Wagram; Barbès, 34, boulevard Barbès; Rochechouart, 66, rue Rochechouart; Omnia, 51, rue d'Auteuil; Select, 8, avenue de Clichy; Lyon, 12, rue de Lyon; Chantecler, 76, avenue de Clichy.

Voilà de la belle propagande pour le sport motocycliste et nul doute que les nombreux visiteurs. D'ailleurs, ils pourront voir également au stand René Gillet, une des motos avec sidecars de l'Escadron Motocycliste ayant participé aux Grandes Manœuvres.

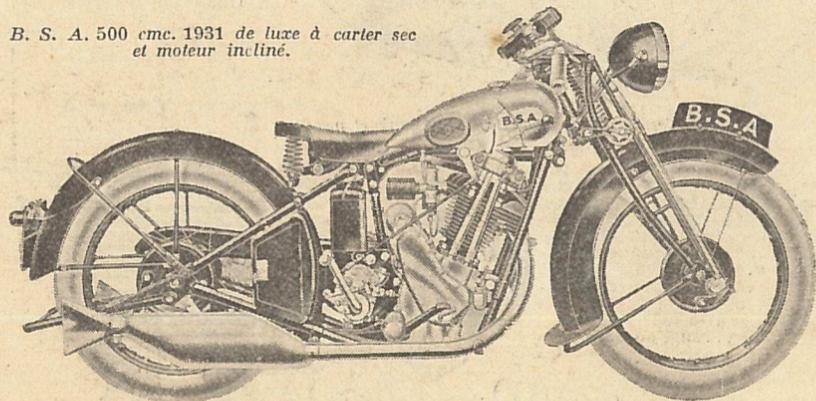
La construction étrangère vient au Salon avec de remarquables modèles : la Jubilé 500 cmc. soupapes latérales des 25 ans de Motoacoche.



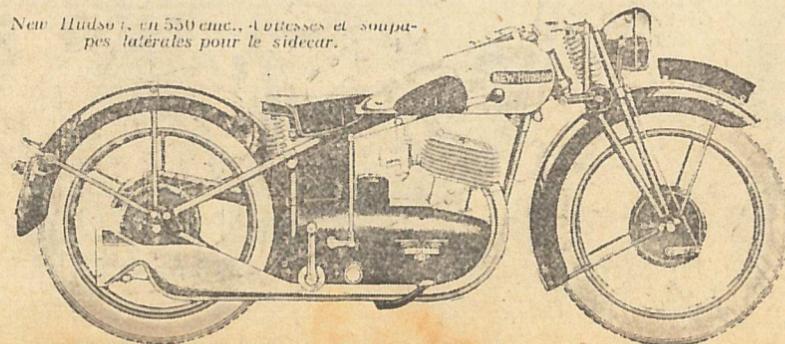
La Jubilé 1931 500 cmc. à culbuteurs de Motoacoche.



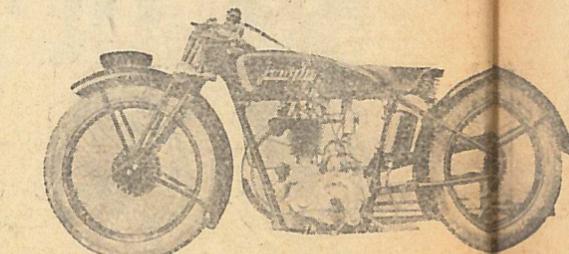
B. S. A. 500 cmc. 1931 de luxe à carter sec et moteur incliné.



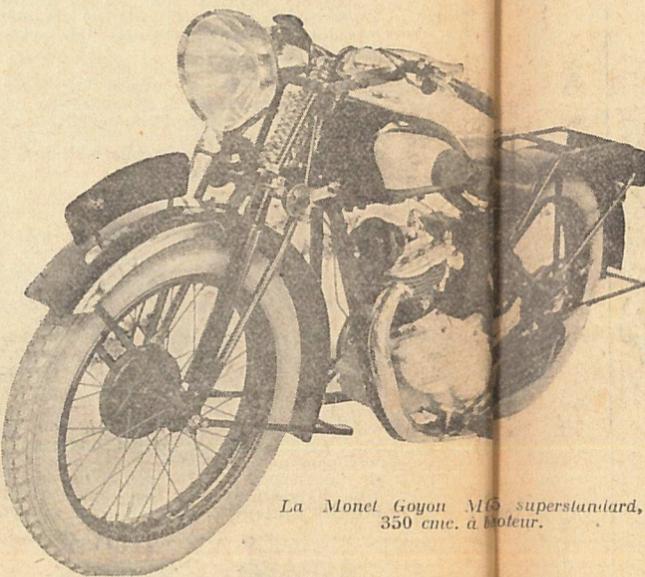
New Hudson, en 550 cmc., soupapes latérales pour le sidecar.



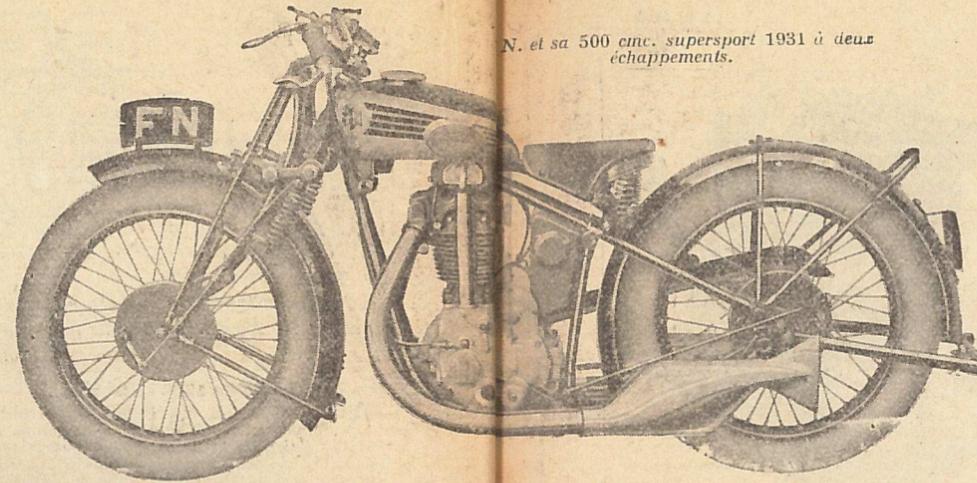
La Monet Goyon M6 superstandard, 350 cmc. à moteur.



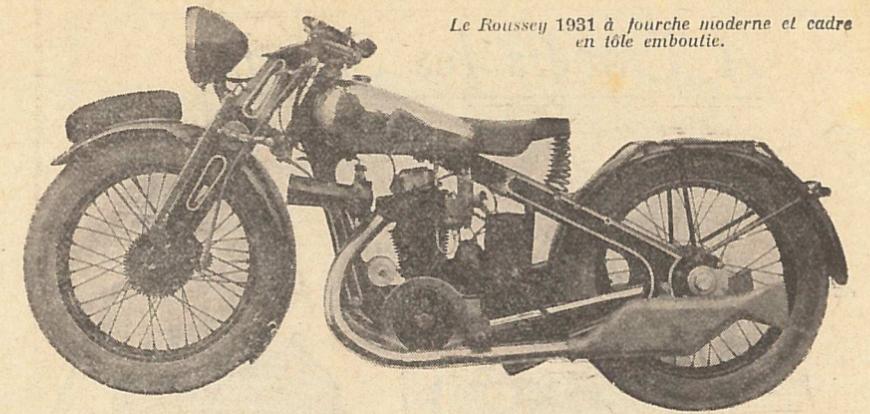
La Jougli qui s'est illustrée cette saison d'une présentation parfaite.



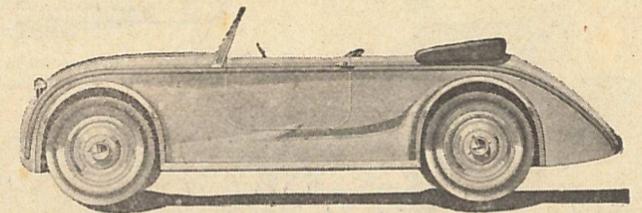
N. et sa 500 cmc. supersport 1931 à deux échappements.



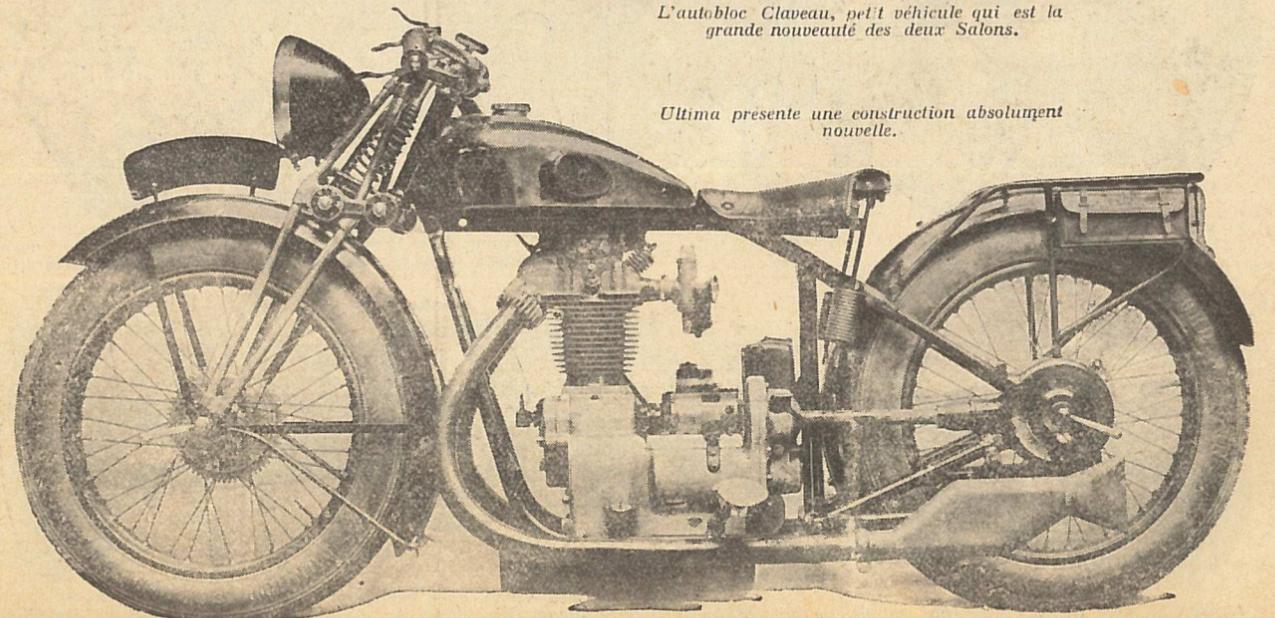
Le Roussey 1931 à fourche moderne et cadre en tôle emboutie.



L'autobloc Claveau, petit véhicule qui est la grande nouveauté des deux Salons.

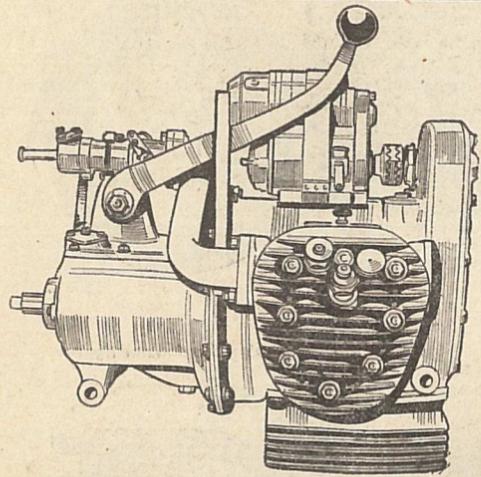


Ultima présente une construction absolument nouvelle.

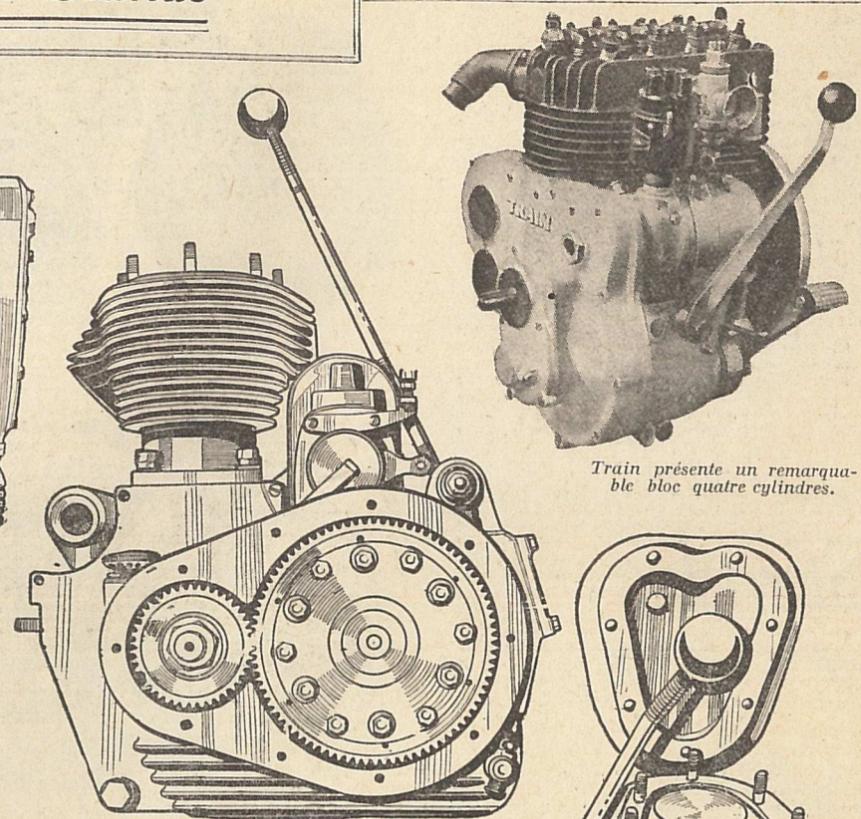


# A travers les Stands

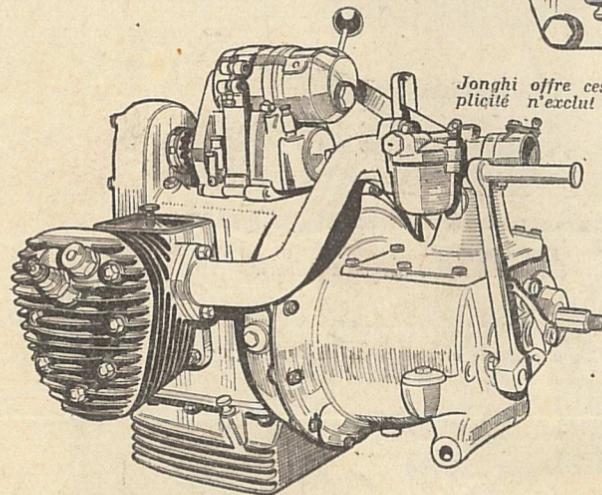
## A Travers les Stands



Compact et très simple de ligne, le moteur de la Gnome flat-twin fait honneur à l'industrie française qui, de ce fait, passe au premier plan mondial.

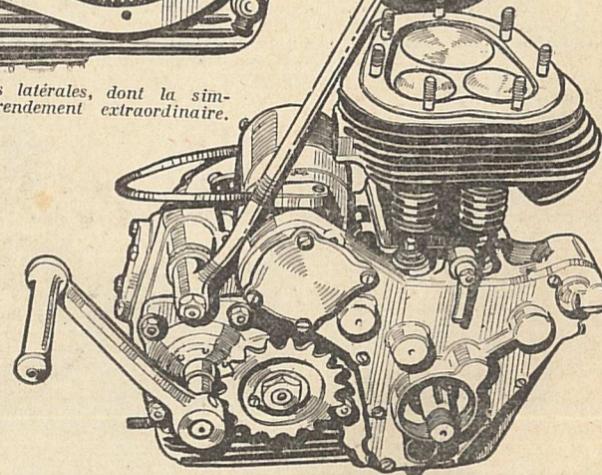


Train présente un remarquable bloc quatre cylindres.

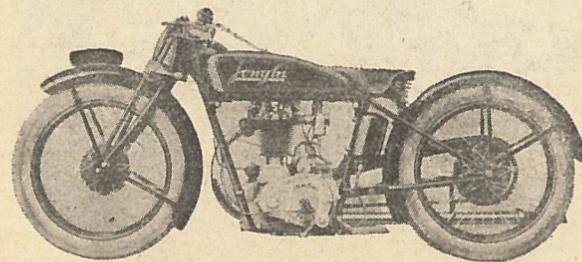


Le bloc de la 500 cc. Gnome et Rhône flat-twin.

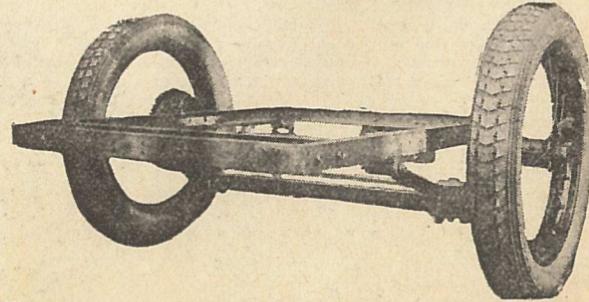
Jonghi offre ces soupapes latérales, dont la simplicité n'exclut pas le rendement extraordinaire.



Voyez comme, chez Jonghi, on est arrivé à réaliser un moteur technique, sans recourir à des combinaisons extraordinaires.



La Jonghi, petit cheval arabe, racé, rapide.. le coursier rêvé!



Chez Ninon, on a réalisé un châssis démontable, permettant de ne jamais immobiliser le véhicule, en cas de réparation secondaire.

VILLARD. — Un remarquable effort a été fait cette année par Villard; rien que du nouveau: les modèles connus ont fait place à toute une série de véhicules modernes et de première qualité: d'un côté, les véhicules sport et tourisme; de l'autre, les véhicules commerciaux. Toute la construction nouvelle est en 350 cmc et 500 cmc, à roue avant motrice et directrice. Deux-temps: nous avons le 350 cmc, tourisme et la fourgonnette. Quatre-temps: c'est le 350 cmc, et le 500 cmc, dans les trois types. Complètement nouveaux: la 350 cmc, tourisme (simple et luxe) et la 500 cmc, fourgonnette.

STAUB. — Staub, à l'actuel Salon mérite une visite pour les nouveautés qu'il y présente et pour l'examen de la belle technique des réalisations qui ont eu, cette année, les succès que l'on sait.

Rappelons tout d'abord les blocs-moteurs Staub-Jap et Staub-Staub: le 1<sup>er</sup> en cyclecar 350 cmc, détient, à l'heure actuelle le record du monde du kilomètre et du mille, le 2<sup>e</sup> en 500 cmc est champion de France. Un championnat de France cyclecar remporté par Staub avec son bloc-moteur à soupapes latérales, voilà qui en dit long sur la façon dont cette maison sait calculer le rendement et la robustesse.

Indépendamment de ces deux types déjà avantageusement connus, Staub présente galerie J. Stand 6 ses nouveaux blocs à marche arrière et ventilateur à turbine, avec ou sans régulateur, pour cyclecars et véhicules industriels. A ce moment où l'on repart avec insistance du cyclecar, cette adaptation d'une formule qui a si bien fait ses preuves, intéressera tous ceux, si nombreux, qui attendent avec impatience le cyclecar populaire sûr et rapide. Nous croyons du reste pouvoir affirmer que ce nouveau bloc ventilé, avec marche arrière, figurera dans le stand d'un des spécialistes du cyclecar qui a su depuis ses débuts accumuler un sérieux palmarès de succès sportifs et commerciaux.

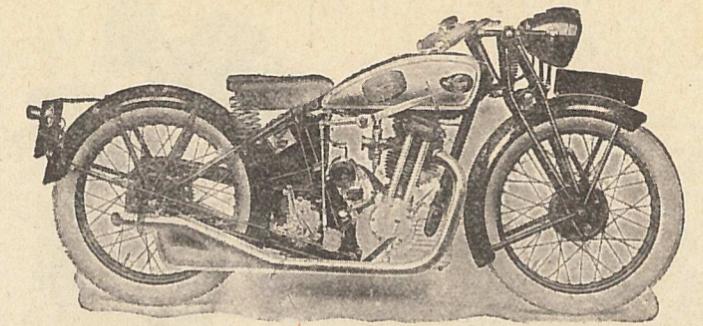
Comme autres nouveautés, signalons enfin, que les moteurs séparés Staub, 350 et 500 cmc, comportent désormais un carter formant réservoir d'huile suivant la toute dernière technique. La lubrification est du type à carter sec par circulation assurée par pompes. L'avantage du réservoir d'huile faisant partie du carter moteur est, chacun le sait, de supprimer le réservoir sous la selle, les tubulures suintantes et fragiles et, pensons à tout, de laisser ainsi à la batterie d'éclairage, une place mieux protégée et mieux suspendue que sur les tringles du porte-bagages.

Les numéros de compte-rendu du Salon compléteront cette information de « dernière heure » en donnant des illustrations détaillées des diverses nouveautés de Staub.

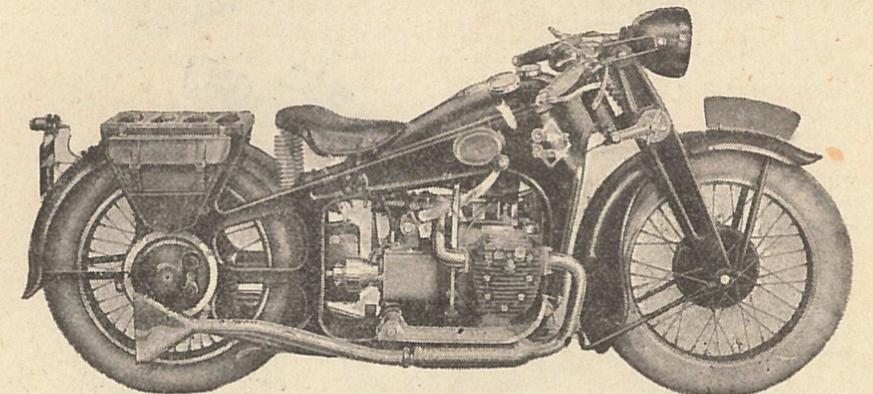
TRIUMPH. — Triumph présente 4 nouveaux modèles cette année. En 250 cmc., type W. O. monocylindre, quatre-temps à culbuteurs; en 350 cmc, type C. O. également monocylindrique, quatre-temps à culbuteurs; dans cette même cylindrée de 350 cmc, Triumph nous présente aussi une soupapes latérales et enfin en 500 cmc, le type C. N. à quatre-temps soupapes latérales; de cette façon toute la gamme Triumph sera complète.

CLAVEAU. — Une voiturette mérite notre attention bien que ce ne soit pas tout à fait le ressort motocycliste: elle n'a jamais déparé dans nos colonnes où nombreux sont les futurs possesseurs de voiturettes.

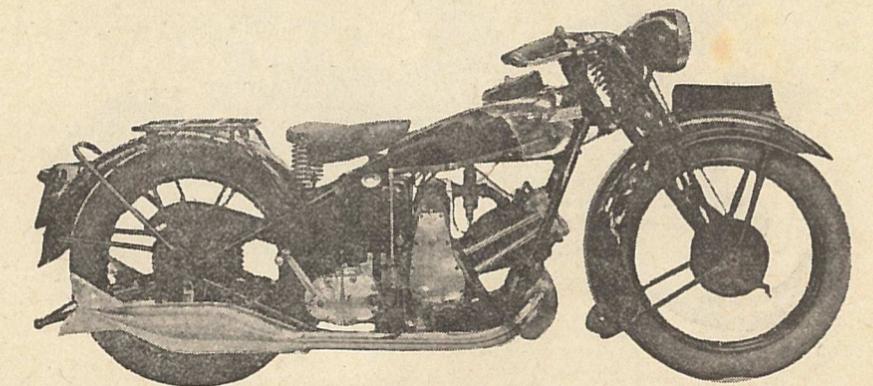
Nos lecteurs se rappellent la Claveau si populaire, exposée il y a 2 ans au Salon de l'Automobile, et qui se présentait sous la forme d'une carrosserie monocoque recelant, à la partie postérieure de ses flancs profilés, un arrière train-moteur également monobloc, et avec moteur deux-cylindres deux-temps. Cette voiturette avait suscité beaucoup de curiosité, mais ses conceptions un peu hardies, et cependant rationnelles, avaient quelque peu effrayé le public. Depuis, les ingénieurs ont considérablement travaillé le problème pour l'adapter au goût du public, et l'autobloc



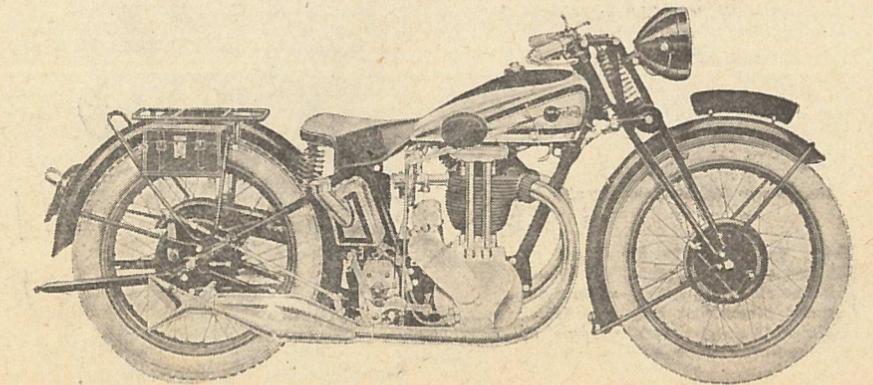
Une remarquable 250 cmc, chez Triumph: la R. W.



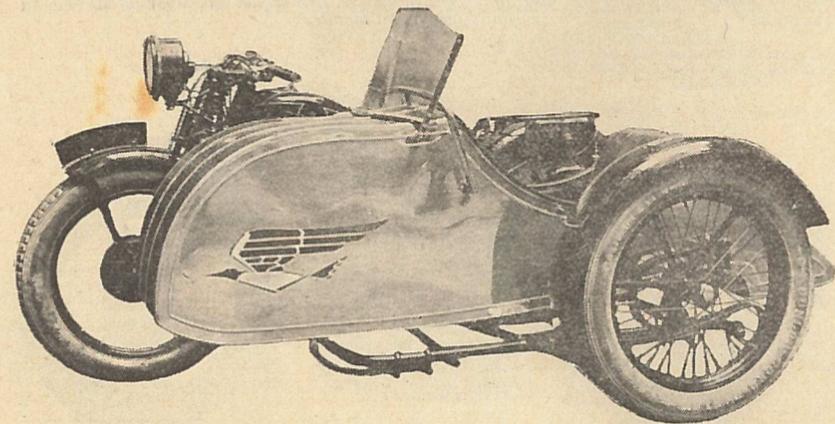
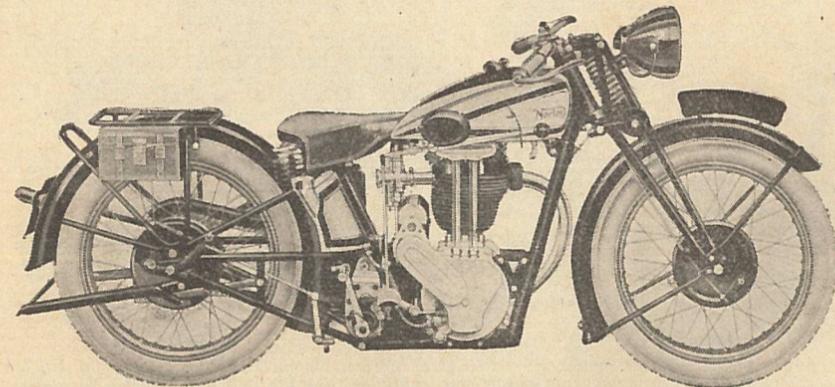
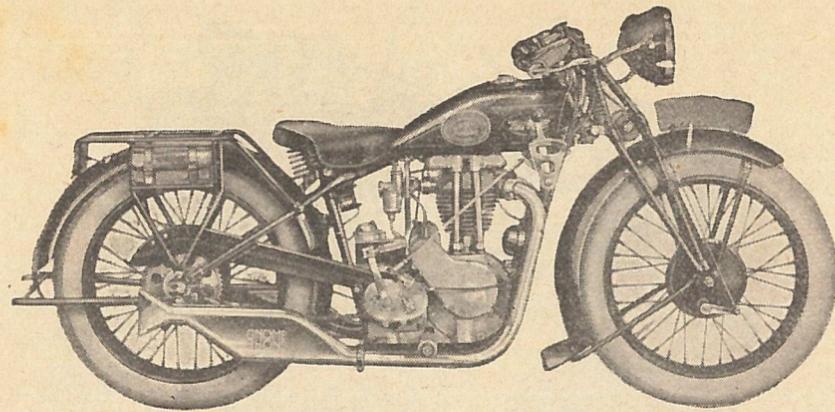
Voici la photo originale, exposée au Salon, de la 500 cmc. Gnome-Rhône bicylindre flat-twin à car'an: double échappement; garde-boue repliable, béquille centrale, sacoche spéciales à outils, direction à double jeu, tabi au bord incorporé. Remarquez la valeur mécanique du cardan: unique au monde.



Soupapes latérales enfermées, moteur bien incliné, c'est l'Ariel 500 cmc. 1931.



Norton a donné un cachet sup'rluxe à tous ses modèles: la 500 à culbuteurs.

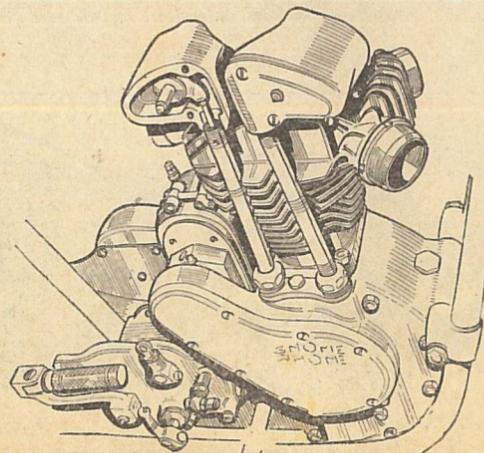


La nouvelle culbuteurs 350 cmc. Gnome photographiée le jour d'ouverture du Salon.

La 500 cmc. culbuteurs Norton, type E. S. 2.

Un sidecar Belgian sur Saroléa.

Voici, vu en coupe les détails du 350 cmc. culbuteurs enfermés de Gnome et Rhône : c'est un bloc moteur qui rappelle l'excellente 306 cmc. Kick répliable, 2 échappements. Jumo de construction, rien n'a été omis...



**Claveau**, que nous voyons cette année au Salon de l'Automobile est une voiturette à roues avant motrices et directrices, les idées premières qui ont présidé à la réalisation de cette voiture restant les mêmes, c'est-à-dire : deux éléments très distincts, un monobloc-moteur, et un monobloc carrosserie.

La partie motrice est dans l'ordre, en partant du radiateur, composée d'un tout les détaillant ainsi : boîte, différentiel, embrayage, et moteur. Toute la mécanique se trouve donc sous capot, et, de ce fait, entièrement accessible.

La coque est du type « tank » à forme aérodynamique, et d'un très grand emplacement habitable, supérieur à la majorité de l'emplacement des carrosseries classiques. Cette carrosserie type se subdivise en plusieurs modèles, pour répondre à toutes les exigences : torpédo 2 places et spider, torpédo 4 places, cabriolet avec spider, conduite intérieure 4 places, fourgonnette.

Nous croyons utile d'attirer l'attention de nos lecteurs, partisans du cyclecar ou de la voiturette utilitaire, conçus suivant une formule simple et cependant robuste, sur l'Autobloc Claveau dont la technique se rapproche de leur idéal.

Nous reviendrons ultérieurement plus en détail sur cette voiture et nous en donnerons par la suite les dessins techniques que mérite cette très intéressante réalisation.

**KOHLER-ESCOFFIER** — ayant uni ses destinées à Monet et Goyon, il présente une nouvelle série de machines équipées, depuis la 175 jusqu'à la 500 cmc. Tout est à voir et tout est nouveau dans ce stand, par conséquent, visite fructueuse pour le motocycliste.

**MOTOSACOCHE** — Cette année il présente deux nouveaux types : tourisme et sport, dénommés types Jubilé, en l'honneur des 25 ans d'existence de Motosacoche, en Société anonyme. Machines de grand luxe, en 500 cmc. et livrables en trois types : sport, grand-sport et compétition. En outre, toute la série des 350 cmc. et 500 cmc., tourisme et sport de l'an dernier, connaît toute une amélioration de détails nombreux. La 750 cmc., bi-cylindre se trouve attelée également à un tricar de livraison simple et rapide.

**ROUSSEY** — Marque nouvelle qui présente des modèles que nos lecteurs ont déjà, de-ci, de-là, rencontrés sur la route : toutefois, pour Paris et beaucoup de régions, la présentation au Salon est une nouveauté entière : bloc-moteur, cadre tôle, surbaissement, mono, tétracylindres... tout a été étudié et réalisé par les frères Roussey... dont la technique moderne et rationnelle s'appuie sur une pratique indiscutable, car l'un comme l'autre sont d'ardents pratiquants de la motocyclette, non pas seulement de leur propre marque : ce qui leur a permis d'étudier à fond tous les problèmes complexes d'une construction parfaite.

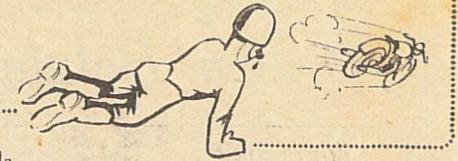
**OLYMPIQUE** — Olympique va faire la moto populaire et présente cette année une 100 cmc. dont le prix est inférieur à 1.500 frs. Nous voyons aussi dans le Stand toute la série connue, ayant subi des transformations radicales et au goût actuel.

**CALTHORPE**, cette marque anglaise, nous annonce à la dernière minute qu'elle expose au Salon, stand 102. Sa nouvelle machine 1931 à 4 vitesses, moteur poussé. M. Laurent, de Rouen, et la S. E. N., 136, rue de Tocqueville, sont chargés de cette agence. Nous en recauserons.

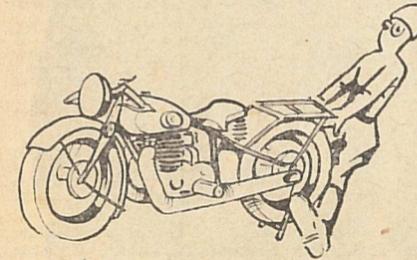
#### Au Salon de Londres.

**LE** Salon Moto de Londres aura lieu du 10 au 15 novembre. A cette occasion, la Southern Railway nous informe qu'elle délivrera à Paris, 14, rue du Quatre-Septembre, du 7 au 9 novembre, des billets à prix réduits, valables quinze jours et avec retour facultatif sur n'importe quel jour de la validité : nombreux seront les motoristes qui voudront profiter de l'offre de la Compagnie Anglaise de Chemins de fer (Gut. 16-13). Prière de spécifier qu'on vient de *Moto Revue*

## Béquilles et kick starter



**C**OMBIEN de fois, dans les courses, voit-on et entend-on, des béquilles arrière qui se sont détachées et traînent sur le sol. Et quelle gymnastique pour le malheureux débutant qui veut mettre une machine sur sa béquille. Même pour un motocycliste exercé, ce n'est nullement un jeu de hisser une grosse machine sur son support. Que de passants ont été, *a priori*, dégoûtés de la moto, parce qu'ils voyaient un néophyte engager une véritable lutte avec une machine récal-



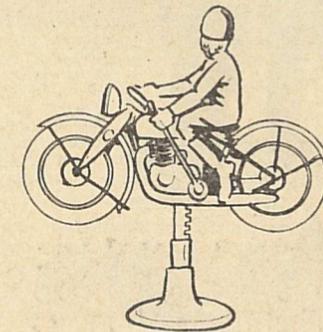
Arrivera, arrivera pas... Ouf ! ça y est !.

citante pour la mettre en équilibre sur la béquille arrière. Certes, en tout, il y a un apprentissage à faire et la vue d'un débutant automobiliste qui, tout en sueur, essaie de faire une marche arrière pour sortir de son garage, n'a rien de très engageant. Mais enfin, ce n'est pas une raison pour être satisfaits de la béquille arrière de la plupart des motocyclettes. Aussi, bien des motocyclistes ne s'en servent qu'en cas de nécessité urgente et s'ils trouvent un trottoir, laissent leur machine reposer sur un repose-pied, ou l'appuient contre un mur. Nous devons rendre nos machines le plus maniable possible, au même titre que nous cherchons à en améliorer la propriété, le confort et le silence.

On objecte qu'une béquille arrière est

nécessaire, quand on doit démonter la roue ou même seulement réparer un pneu. Elle est à nos motos, ce que le cric est aux voitures. Elle sert non seulement de support, mais d'appareil de levage. Mais cela peut être réalisé par d'autres moyens. S'il s'agit de maintenir simplement la machine en équilibre, on peut fort bien prévoir sous le repose-pied ou le marchepied une petite patte repliable et ainsi sans aucun effort la machine se trouve soutenue. Nous avons vu ce petit accessoire sur quelques machines et en avons beaucoup apprécié la commodité.

Restent les cas où la roue arrière doit être soulevée, il n'y a pour cela qu'une solution pratique et d'ailleurs fort simple, c'est la béquille centrale. Une telle béquille complétée, au besoin, par un levier serait de beaucoup supérieure à la béquille arrière. Elle existe sur quelques rares modèles de motocyclettes et tous ceux qui en ont fait usage, en ont apprécié la commodité. Il ne s'agit certainement pas de quelque chose de bien coûteux. D'ailleurs, si on avait des garde-boue à charnières, ce



La béquille centrale est à la moto ce que le cric est à l'auto.

#### A la recherche du frisson

**I**l y a des amateurs de sensations fortes et plus exactement des gens fort paisibles et d'un courage médiocre qui, assis dans leur fauteuil et chaussés de leurs pantoufles se délectent de lectures impressionnantes, de récits de crimes, d'accidents, d'exploits téméraires. Sans doute, apprécient-ils mieux ainsi leur sécurité et leur confort. La plupart des quotidiens ont de quoi les satisfaire, mais il en est qui, blasés sans doute réclament quelque chose de plus corsé. Nous avons sous les yeux une page d'un journal intitulé *Déclive* qu'un lecteur nous a adressé. On y voit des photos représentant un acrobate sous un avion, deux alpinistes suspendus dans l'espace, un parachutiste s'élançant dans le vide, un émule de Blondeau, un toréador. Vous seriez étonnés que la moto ait été oubliée et, effectivement, nous voyons le passager d'un sidecar qui, sorti de la caisse, s'agrippe au châssis pour aider le coureur à virer. Cela s'appelle la course de la mort. La photo est combinée avec celle des deux alpinistes pour donner l'impression que la moto est au bord d'un précipice alors qu'en réalité elle provient du dernier T. T. des sidecars où il n'y eut en réalité aucun accident. Comment osons-nous sou-

tenir que le sidecar est avant tout un merveilleux outil de tourisme et que les acrobaties de certains passagers ne sont en fait qu'un ridicule cabotinage ? Dans le corps de l'article, il est question d'un certain Barbazange, toulousain taciturne, ancien tonnelier et qui, ayant effectué la guerre comme agent de liaison motocycliste, s'est découvert la vocation de coureur motocycliste. On le vit, aux kilomètres lancés, se pencher hors des sidecars pour ne pas décoller dans les virages. « Et nous étions assez naïfs pour croire que les organisateurs d'épreuves de ce genre recherchaient avant tout de belles lignes droites. Barbazange peut être taciturne mais il n'est pas ennemi de la galéjade. « On le vit à 200 à l'heure sur des motos rouges. « Ce « ON » anonyme a bien de la chance d'avoir assisté à un tel exploit. Aussi

qui n'est pas une nouveauté (nous avons eu une Indian qui avait un garde-boue de ce type), il n'y aurait pas besoin de soulever beaucoup la machine pour enlever une roue. De petits détails comme celui-là ont une grande importance pratique. Le motocycliste expérimenté connaît mille et une petites ruses qui lui permettent de se tirer de difficultés qui paraissent insurmontables au débutant.

Le kick starter est infiniment supérieur à la manivelle en usage sur les voitures, mais il n'est pas sans demander une certaine adresse. Douglas a livré certaines machines avec un levier à main pour la mise en route. Un tel levier combiné avec un décompresseur automatique faciliterait beaucoup la mise en marche de la machine. Avec les monocylindriques actuels, il ne peut être question d'employer un démarreur électrique. Et quand nous aurons des polycylindres, leur mise en marche sera si aisée qu'un démarreur électrique ne sera sans doute pas nécessaire. C'est un jeu de lancer un quatre-cylindres de 500 cmc. comme la Motobécane ou l'Ariel qui va faire son apparition sur le marché anglais. Il n'est même plus nécessaire de décompresser. Mais un monocylindre 500 cmc. à taux de compression élevé, exige pour son lancement un effort musculaire appréciable et, s'il est tant soit peu rétif, un motocycliste débile est rapidement hors d'haleine. Or la moto doit être à la portée des conducteurs même de faible constitution, même maladroit.

Une fois en route, une grosse moto actuelle peut être conduite par un enfant, mais son maniement à l'arrêt et sa mise en marche ne sont pas encore assez aisés. Il y a certainement un effort à faire en ce sens.

J. MELLIER.

#### Aubier et Dune commence à 100 !

**LA** maison Aubier et Dune nous prie de bien spécifier qu'elle ne fabrique pas de motos, mais des moteurs de moto, en 100 cmc, 175 cmc, et 250 cmc, moteurs dont la particularité est d'être chemisés en acier. En outre, elle produit aussi un moteur 75 cmc, destiné à un usage industriel, et non motocycliste ; elle ne fabrique donc que du moteur en série, et non de la motocyclette.

M. Aubier nous donne son idée sur le 75 cmc. D'après notre expérience en moteurs de petites cylindrées, nous sommes certains que 75 cmc de cylindrée ne peuvent donner que des déboires, étant donné que pour tenir une vitesse en patier de 20 à 25 km.-h. un moteur de cette cylindrée serait toujours poussé à fond, et que n'ayant aucune réserve de puissance, la plus petite côte, de même que le plus léger vent contraire, suffiraient à faire ramper l'engin.



# En Belgique

## A LA FÉDÉRATION

### Sanctions

LES coureurs Fondu, Achille, Schoupe, Jockey, De Keyser sont punis d'une amende de 250 francs et d'une suspension de six mois à partir du 18 septembre 1930, pour avoir participé à des courses interdites par la F. M. B.

Les coureurs Verleye et Pianetti qui n'ont pas répondu à l'avis recommandé du Comité Sportif sont suspendus jusqu'à nouvel ordre. (Communiqué Officiel).

Rien de plus logique que de punir les fautifs. Les règlements sont là et doivent être strictement appliqués.

Cette décision fut arrêtée malgré certaines manigances dans le détail desquelles il vaut mieux ne pas entrer ici. La Commission Sportive de la F. M. B. a sagement apprécié la situation. Elle ne s'est pas laissée influencer par des interventions déplacées. Son attitude lui fait honneur. Il importe pour nos dirigeants de faire preuve de fermeté. Le besoin de discipline se fait sentir de plus en plus.

### Le Rallye National de la F. M. B.

EXACTEMENT 567 véhicules amenant 1.100 personnes appartenant à des clubs fédérés ont participé au Rallye de la F. M. B. Le point de concentration était fixé sur la Grand-Place de Bruxelles.

Le contingent des motocyclistes et des officiels représentant les pouvoirs sportifs et le comité d'organisation fut reçu à l'Hôtel de

à titre purement personnel. Les temps réalisés sont normaux sans plus, et, ne présentent donc qu'un très faible intérêt. Il est vrai qu'ils furent faussés par un vent violent.

Catégorie 500 cmc.: Debeer sur Gillet, 136 km. 215.

Catégorie 350 cmc.: Roeland sur A. J. S., 136 km. 624; X..., 115 km. 458; X..., 108 km. 128; Rapaux, 72 km. 143.

Catégorie 250 cmc.: Walter 72 km. 143.

Ce fiasco est dû à un concours de circonstances sans plus. Gillet d'Herstal et F. N., se trouvant à Montlhéry et Saroléa avait d'autres chats à fouetter.



Léonard Notet est un coureur de classe, en même temps qu'un bon tardiveur. A. G., Bouché, Président de l'U. M. B.

Le junteur Rigaux est un sidencariste habile; il triompha au dernier Grand Prix d'Automne.



Ville par l'échevin Pattou. Celui-ci souligna l'extension rapide prise par le motocyclisme belge. M. Baudoux remercia au nom de la F. M. B.

Les différents objets d'art mis en compétition furent respectivement enlevés: Prix de la F. M. B. par le Moto Sport de Bruxelles; Prix provinciaux par l'Auto Moto Club de Ruysbroeck, le Moto A. Club Anvers; l'Auto Moto Club des Vennes, l'Auto Moto Club de Luxembourg; l'Auto Moto Club de l'Entre Sambre-et-Meuse, à Mettet et le Moto Sport de Gand.

De nombreux prix spéciaux furent tirés au sort entre tous les participants. Le gros lot, un billet de 1.000 francs, tomba dans l'escarcelle du père De Bruyne, l'excellent président de l'Auto Moto Club de Bruxelles. Les pauvres de la ville en eurent leur part.

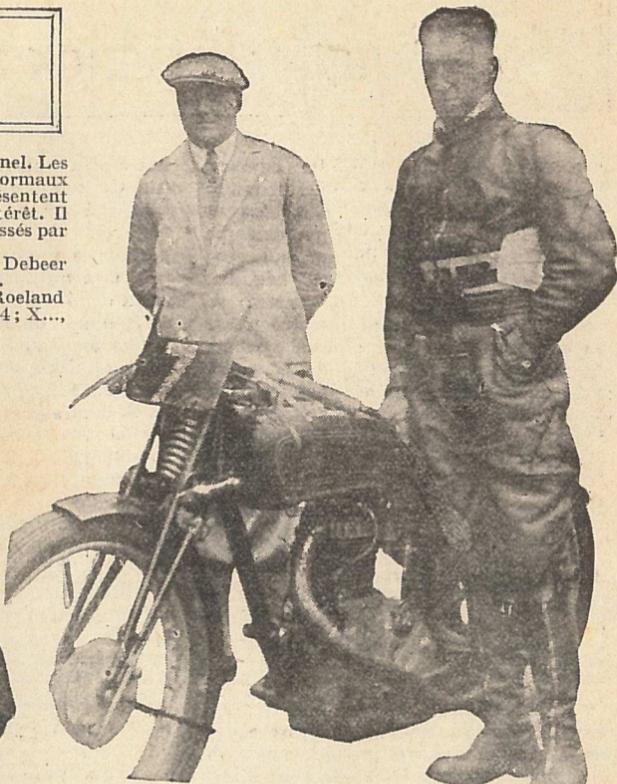
### La journée des records

POUR les motos la journée des records a été un fiasco tout simplement. Aucune de nos grandes firmes belges n'était officiellement représentée.

Les quelques concurrents qui prirent le départ étaient des amateurs qui s'alignaient



M. G. Plateus, Directeur d'Englebert Magazine et grand ami du motocyclisme belge.



Le prestigieux Handley et la nouvelle "F. N." bloc moteur 500 cmc. dessinée Douglas Marchant: en casquette, notre collaborateur Georges Detaille.

### INFORMATIONS

#### The right man

M. HELINCK président de l'Auto Moto Club de Forest, a été élu comme président du comité provincial du Brabant.

#### Encore une moto volée

L'EXCELLENT coureur Jules Tihange d'Arlon, vient d'être victime d'un vol de moto dont voici le signalement:

Saroléa 24 T, 500 cmc., N° du moteur 101.523. Carburateur 7.767. Magnéto 2602 A. Pneus Dunlop 27 x 400. Phare W. B. et bouteille Magondaux.

#### Douloureux anniversaire

LE 2 octobre il y a eu trois ans déjà depuis le jour où en un stupide accident, la mort ravissait au club dinantais son vice-président fondateur Maurice Defoin. Ce fut une grande perte et pour le motocyclisme dinantais et pour le motocyclisme belge, où Defoin ne comptait que des amis.

En une pieuse pensée en ce jour de douloureux anniversaire quelques dirigeants de l'U. M. D. sont allés se recueillir devant le monument élevé à la mémoire du regretté Maurice Defoin, et y déposèrent des fleurs.

#### Singulier procédé

DES motocyclistes belges s'adressent à nous pour se plaindre de ce que l'U. M. B. après avoir annoncé un droit d'entrée de 5 fr. pour les spectateurs à son Grand Prix d'Automne à Dinant en a fait percevoir exactement le double.

S'il n'y a pas eu malentendu, avouons qu'il y a vraiment de quoi à ce que le procédé ait été mal goûté.

#### Un détective improvisé

Moto-Revue a publié dans son dernier encart belge un article relatif à une moto volée au préjudice de M. Ferdi de Bruxelles.

Cette machine a été retrouvée grâce au flair de M. Hanssens vice-président de l'Auto Moto Club de Wavre.

Nos félicitations au détective improvisé. G. DETAILLE.

# Les Poignées tournantes

LA poignée tournante rencontre actuellement une certaine faveur parmi nos motocyclistes; quelles sont les raisons qui incitent ces derniers à l'adoption de cette formule et à délaisser, dans la mesure du possible, les manettes classiques?

J'avouerai, tout d'abord, que je n'ai pas pratiqué la poignée tournante autant que la manette, et que, longtemps, la poignée ne m'a pas emballé: après retour sur moi-même, je pense, (et cela doit être aussi l'opinion de beaucoup) que c'est la mauvaise façon de présenter la poignée tournante et ses avantages, qui est à la base de cet insuccès injuste.



Au lieu d'employer la vis à pas hélicoïdal, certains fabricants aillent l'hélice sur le corps même intérieur de la poignée à la manière des pattes d'araignées.

En effet, dans tout motocycliste sommeille un « bricoleur » et la multitude d'accessoires sur le guidon donne, semble-t-il, un chic, un pas comme les autres à la machine qui en est parée; n'a-t-on pas vu, il y a un certain temps, ici-même, le dessin d'un guidon (authentique!) comportant une douzaine de manettes variées; or, la machine en question possède actuellement quatre ou cinq nouveau-nés portant la famille des manettes, contacts ou autres farandoles du guidon à 26 ou 27!

Demandez à un possesseur de poignées tournantes pourquoi il les préfère? « Mais, vous répondra-t-il, parce que ça libère le guidon, parce que c'est plus commode, parce que (et c'est le secret engouement) ça permet des départs à la « Grand Prix! » Toutes ces raisons me semblent mauvaises. Il y a des motifs plus valables qui militent pour l'adoption de la poignée tournante.

D'ABORD, du point de vue historique, nous avons, en France, été devancés par les Anglais et les Américains. Le nombre sans cesse grandissant de leurs motos avec commande de la magnéto (avance) et du carburateur (gaz) par ce système devient considérable.

Toutefois, il ne faut pas croire que l'utilité de la poignée tournante est limitée par les appréciations énumérées ci-dessus: il y a autre chose: il y a du bon, il y a du mauvais.

### Voyons la critique:

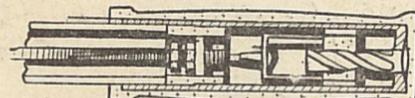
TOUT d'abord discernons les deux tendances dans la fabrication de la poignée tournante:

Le système hélicoïdal et le système à maillons.

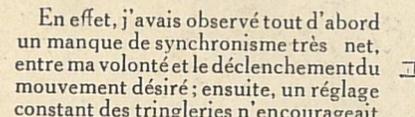
Dans le premier, une glissière hélicoïdale a été prévue à l'intérieur de la poignée: cette glissière agit par voie directe sur un câble flexible ordinaire.

Dans le cas du maillon, l'intérieur de la poignée comporte toute une suite de maillons d'une forme assez particulière. Ces maillons travaillent depuis l'extrémité jusqu'au centre de la poignée; cela nécessite, en outre, des tringleries, des renvois coudés, obligeant à certains détours curieux pour aboutir soit à la magnéto, soit au carburateur.

C'est précisément, parce que je fus mal impressionné par le système à maillons que j'essayai il y a déjà longtemps, que comme beaucoup, je négligeai plus tard la poignée tournante transformée, actuelle, à pas hélicoïdal.



La traction directe du câble par vis hélicoïdale.



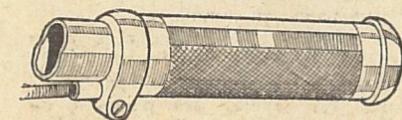
Le câble ici s'enroule sur une petite poulie.

En effet, j'avais observé tout d'abord un manque de synchronisme très net, entre ma volonté et le déclenchement du mouvement désiré; ensuite, un réglage constant des tringleries n'encourageait guère à persévérer dans cette voie: l'usure inévitable des parties nombreuses en action rendait une telle préférence vaine, sans parler du prix élevé, conséquence d'une fabrication compliquée. C'est, à mon avis, les principaux arguments que moi-même et beaucoup d'autres ont rencontrés à ce système que nous condamnâmes par contrecoup à l'oubli rapide et total.

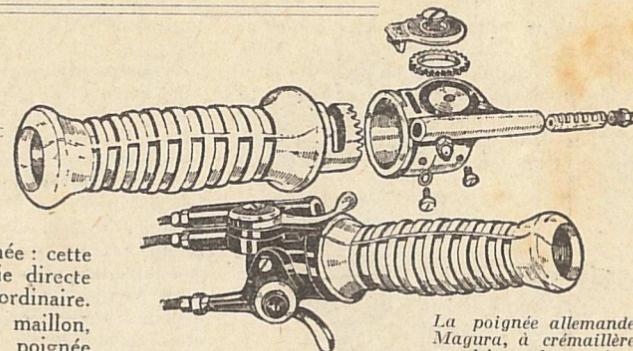
### Les avantages existent:

PAR contre, dès l'apparition du système hélicoïdal, je fus ébranlé, puis convaincu; cette nouvelle formule est, en effet, le résultat des études auxquelles furent contraints les fabricants pour conserver, puis amplifier la faveur de la « tournante ».

D'abord, le pas hélicoïdal élimine radicalement les inconvénients signalés



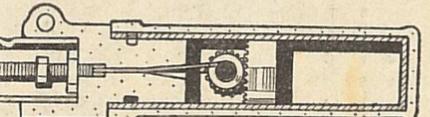
La poignée Amac-Munro assure la traction directe du câble par une crémaillère intérieure: bonne formule à recommander.



La poignée allemande Magura, à crémaillère en dehors du système d'ensemble.

plus haut, puisqu'on ne rencontre à l'intérieur de l'appareil qu'un simple et banal câble souple, genre bowden, qui, d'une seule traite, atteint l'organe à commander. Sa simplicité le rend abordable puisque son prix de revient n'excède guère le prix d'une bonne poignée fixe courante et d'une manette correspondante. Quant à l'entretien il est nul: en cas de rupture, la réparation est des plus aisées: nous avons eu récemment un modèle connu dont le câble se détachait sans effort en moins de 10 secondes. D'un autre point de vue, il nous semble que si, théoriquement, tout s'use, pratiquement l'usure est inconnue: en effet, la poignée n'a aucune fatigue et le câble, au lieu d'être sollicité autour d'un tambour, exerce une traction en ligne droite.

Cette nullité d'usure entraîne, en outre, la plus remarquable conséquence: celle



Le câble ici s'enroule sur une petite poulie.

qui détruit définitivement tous les préjugés qui pourraient exister sur le système de la poignée tournante: en effet, dorénavant, il est facile de repérer certaines positions de la poignée par rapport au collier fixe qui l'attache au guidon: il semble donc très facile de retrouver, soit pour la mise en marche, soit pour l'extrême ralenti, soit pour des démarrages brusques mais rationnels, la position technique correspondante.

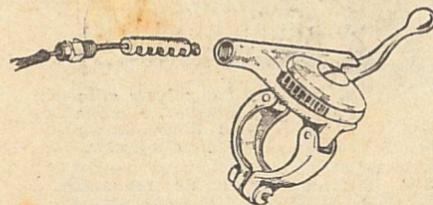
### Toutefois on m'objecte...

J'AI cependant remarqué, et d'autres, autour de moi, m'ont attiré l'attention sur ce point, que, pour provoquer l'action de commande, il était nécessaire d'opérer un déplacement relativement grand du poignet, ceci sans doute avec quelque inconvénient.

En effet, parmi les usagers, j'ai fréquemment observé l'habitude de se pencher en avant de façon à reposer une partie appréciable du corps sur le guidon.

Il semble, a priori, que plus la pression sur les poignets sera grande et plus nette sera la fatigue occasionnée dans le mouvement d'avant ou d'arrière exigé aux

articulations de la main. Moi-même, il m'est arrivé, lorsque peu convaincu de la poignée tournante, je tentai de m'éduquer malgré moi, de rapporter, avec une promenade assez longue, de douloureuses crampes dans les poignets. Je me suis aperçu alors que cela provenait tout



La manette Magura repose sur le principe de ses poignées tournantes.

simplement de la trop grande standardisation des machines et qu'il était de mon initiative de modifier très légèrement d'ailleurs, les positions respectives de la selle, du guidon, des repose-pieds. En soulageant mes poignets, j'ai constaté de suite, comme une révélation, l'aisance et le repos provoqués par la poignée tournante.

D'ailleurs la technique s'y prête.

D'AILLEURS, l'ensemble de nos constructeurs a adopté, en cette année 1930, pour nos motos une selle surbaissée à souhait et du même coup en améliorant la tenue de route a donné au conducteur une position idéale et rationnelle pour le sujet qui nous intéresse. Ne serait-ce pas là la raison d'être de ce changement qui s'est opéré assez brutalement chez moi à ce sujet et cette faveur s'expliquerait ainsi chez les nombreux nouveaux venus à la moto.

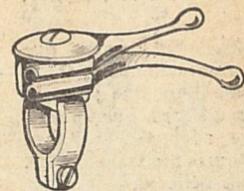
La sécurité est complète.

IL y a aussi un autre avantage que j'ai découvert : l'homme est essentiellement atavique; il pratique la loi du moindre effort; tout déplacement du poignet ne provoque-t-il pas une variation identique de vitesse pour la machine? On acquiert rapidement une sorte de réflexe automatique qui rend la conduite inconsciente et infiniment agréable.

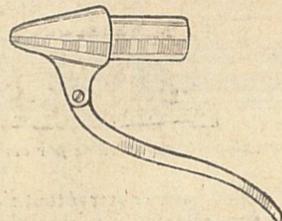
La manette est-elle condamnée?

D'AUCUNS le disent; personnellement j'en doute. Quand tout le monde aura adopté les poignées tournantes, il restera toujours d'autres commandes à « manipuler » et je ne vois pas où loger la troisième poignée tournante: la superposition détruisant l'avantage du système: il y a, en outre, des commandes où le système dit manettes s'imposera: certains l'ont compris comme Amal, Magura dont les manettes sont du même système que la poignée

tournante. Mais avoir bien en mains, par exemple, les gaz me semble une nécessité au même titre que le débrayage. Sur mauvaises routes, et il en existe encore, j'ai souvent eu des ampoules aux phalanges par suite du contact rude de manettes trop serrées. Les gants aussi sont trop souvent les victimes. Enfin, où je suis attiré vers la poignée à gaz, c'est lorsque, roulant à très vive allure, à pleins gaz, je dois, pour une raison ou une autre, brusquement ramener la manette gaz en arrière; la précision de la direction est de premier ordre à ce moment-là et toute oscillation amorcée à faux peut être fatale. Et puisque nous causons de gants, je vous avouerai que l'idée de rouler ganté, par le froid vif, avec des manettes, manque un peu de charme, sans parler de la précision « imprécise » imprimée aux organes.



La manette classique est essentiellement compliquée: le câble se cisaille sur une poulie et le démontage est des moins aisés, surtout quand l'embout se dessoude.



Le levier en bout de guidon est assez recommandable contre les heurts routiers, mais qui de mal pour remettre le câble!

C'est, à mon avis, cette série de déductions qui me pousse à engager les jeunes gens vers l'adoption de la poignée tournante.

Comment est réalisée la poignée moderne.

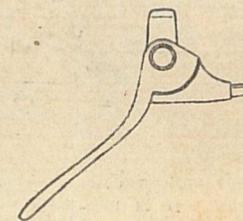
IL y a beaucoup de types de poignées tournantes; il semble qu'il y ait intérêt à ce qu'en principe, on puisse les monter quasi instantanément sur un guidon quelconque; une autre qualité doit résider dans la standardisation du système qu'il s'agisse de guidons à leviers inversés fixés en bout ou de modèles classiques.

IL existe de remarquables poignées tournantes d'un autre système dit à crémaillère, employé par les maisons allemandes, comme B. M. W. Ces poignées tournantes sont, en somme, basées sur le même principe que les poignées à pas hélicoïdal. Toute la causerie précédente s'applique exactement à ce système de poignée. En général, ces poignées du type Magura sont aussi de la formule à crémaillère: depuis longtemps elles sont utilisées avec succès outre-Rhin.

Ceci dit, de quoi se compose une poignée tournante type? Elle comporte un tube fendu muni à chaque extrémité d'un collier de serrage. Le collier avant sera fixé à demeure laissant pénétrer entre ses branches le câble flexible.

Dans la fente du tube, coulisse une glissière portant à un bout la goupille du câble et à l'autre un tourillon à larges portées s'engageant dans la poignée proprement dite.

Tournez la poignée: la glissière se déplace d'avant en arrière, comme dans un porte-mine ou dans un stylo à plume rentrante par exemple. Cependant il s'agit de tirer sur un câble résistant: les surfaces frottantes des pièces en mouvement sont plusieurs milliers de fois plus larges, donc de fait inusables. Mais, pour rester dans les dimensions extérieures normales des poignées fixes, il faut s'efforcer de donner aux pièces intérieures des épaisseurs réduites assez difficiles à fabriquer en série, et les maisons telles



L'antique levier de débrayage, dont le moindre inconvenient est de rompre le câble à la première occasion.



Le levier de décompresseur ou d'avertisseur, repose sur le principe douteux du câble sur poulie. Voilà pourquoi il cisaille le câble avec tant d'à-propos.

qu'Amac qui ont réussi ce tour de force en donnant à la poignée un aspect général réussi et en la rehaussant par deux colliers arrondis et nickelés qui terminent le caoutchouc à chaque bout, ont de fait un succès assuré.

Il faut aussi que le câble de commande épouse la ligne du guidon par-dessous et que son extrémité soit complètement enveloppée par la poignée tournante, afin d'être à l'abri de la poussière et de la pluie, et éliminer ainsi toutes les causes habituelles de rupture.

Conclusion: Et puisque le sport motocycliste se doit de ne pas être en retard, je signalerai que, dans le sport nautique, on emploie depuis longtemps déjà une poignée tournante à la barre de gouvernail des moteurs amovibles; il est possible de désaccoupler et de réaccoupler le câble en moins d'une seconde, en tournant simplement la poignée à fond dans un sens. Il serait regrettable que le motocyclisme restât en arrière à ce sujet. Du moment que la poignée tournante est reconnue de première utilité sur nos guidons, tout au moins pour les gaz et l'avance, une douce pression sera faite pour leur adoption par nos constructeurs. — M. Ad



Est-ce que ça recommence?

LA course de côte de Robinson est le type de l'épreuve qui plaît à la foule. Aussi, il devient urgent que l'autre « vieille bique » qui a nom l'U. M. F. soit moins intransigeante en maintes occasions et sache comprendre que son rôle n'est pas de freiner le sport sous prétexte de règlements vieillots qu'on applique à tort ou à travers. En effet, la meilleure preuve de l'intérêt de Robinson réside dans



Maue, grand organisateur des épreuves de premier plan, et créateur de la course de côte de Gometz-le-Châtel.

Demain: Gometz-le-Châtel

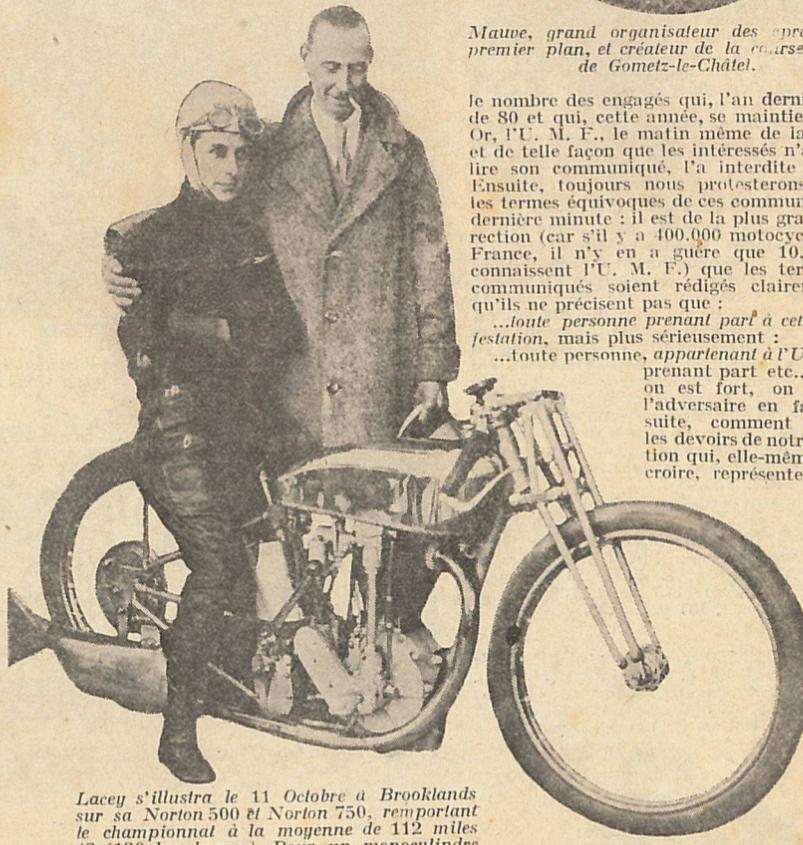
C'est demain que se dispute la dernière épreuve de côte de la région parisienne et, en même temps, l'avant-dernière épreuve officielle de l'année 1930, la Coupe de l'Armistice, dans quinze jours, clôturant la saison. Bien que cette épreuve coïncide avec le Rallye du Salon, son succès n'en sera pas amoindri, car nombreux sont les provinciaux qui, venus à Paris à l'occasion du Rallye, profiteront de leur dimanche pour faire les 25 kilomètres qui les séparent de Gometz et assister à l'une des plus anciennes et des plus cotées des réunions du calendrier. Voici, à leur usage, quelques indications qui leur permettront de se rendre à la côte fameuse.

Il y a plusieurs routes pour se rendre à Gometz: trois sont à retenir pour ceux qui ne connaissent pas la région parisienne, et encore, sur ces trois, nous éliminerons celle par Châtillon qui, dans l'ensemble, s'avère assez complexe et sera réservée aux idoines: car, avouons-le, Gometz-le-Châtel, pas plus que Gometz-la-Ville, n'ont l'honneur d'être portés sur la plupart des cartes ou itinéraires.

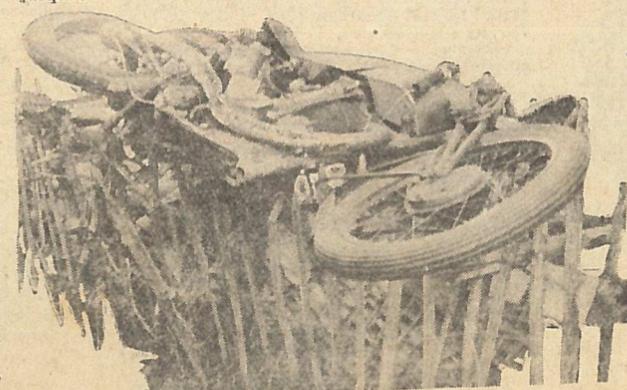
Des deux routes retenues, il reste, d'une part, celle par Versailles, d'autre part, celle par Antony. Gometz-le-Châtel est une commune toute petite qui tient à une autre commune dénommée Gometz-la-Ville: ce patelin est situé exactement à 4 kilomètres d'Orsay que l'on trouvera sur toutes les cartes: c'est un coin enchanteur d'abord, agréable ensuite, car les hôteliers s'assomment pas encore le client et l'on peut y déjeuner convenablement. Le trajet par Versailles a un certain défaut pour les non-initiés: il traverse un plateau, la Croix de Saclay, où les intersections de routes sont si nombreuses que le provincial s'y perd. Donc, pour aller à Gometz, prenons la nationale, la route où l'on ne se perd jamais.

Beaucoup des ralliements gareront au Garage Régior. Pour gagner Gometz, ils emprunteront l'itinéraire suivant: d'abord la place de la République. De là, ils conserveront les grands itinéraires plus faciles à tous points de vue: prendre les grands boulevards à droite, jusqu'au carrefour Sébastopol-Saint-Denis, tourner à gauche, boulevard Sébastopol, boulevard Saint-Michel, avenue de Paris, la Porte d'Orléans; sortie de Bourg-la-Reine, Croix de Berny, Antony. A la sortie d'Antony, prendre à droite la route de Chartres, la continuer par Orsay jusqu'à Gometz, et... c'est là que Maue, l'inégalable organisateur d'épreuves sportives motocyclistes, a réuni ses as, au bas de la côte célèbre. Des gendarmes vous canalisent vers le garage officiel (pas cher), puis vous irez à l'entrée, au départ où, pour être admis à spectaculer sur les bas-côtés, l'entrée exigée ne sera que de trois francs.

Gometz-le-Châtel se court sur un kilomètre de côte assez dure mais droite. Le pourcentage de 7% sur l'ensemble, s'élève toutefois par instants jusqu'à 10%: c'est une des épreuves-types pour la construction; c'est aussi la compétition où, chaque année, s'affirment les « as » nouveaux qui, généralement, parsèment le paradis motoriste de la saison à venir. Le départ a lieu sur une lancée de 50 mètres et l'arrivée est



Lacey s'illustra le 11 Octobre à Brooklands sur sa Norton 500 et Norton 750, remportant le championnat à la moyenne de 112 miles 42 (180 km. heures) Pour un monocylindre c'est la plus grande vitesse qui ait été réalisée sur la piste de Brooklands.



Plusieurs Bruxellois ont assisté au Grand Prix de l'U. M. F.; ils ont rapporté le cliché saisissant qui est celui de la moto de Simpson après son accident.

le nombre des engagés qui, l'an dernier, était de 80 et qui, cette année, se maintient à 83. Or, l'U. M. F., le matin même de la course, et de telle façon que les intéressés n'aient pu lire son communiqué, l'a interdite: vlan! Ensuite, toujours nous protesterons contre les termes équivoques de ces communiqués en dernière minute: il est de la plus grande correction (car s'il y a 400.000 motocyclistes en France, il n'y a en guerre que 10.000 qui connaissent l'U. M. F.) que les termes des communiqués soient rédigés clairement et qu'ils ne précisent pas que:

...toute personne prenant part à cette manifestation, mais plus sérieusement:

...toute personne, appartenant à l'U. M. F. et prenant part etc... Quand on est fort, on regarde l'adversaire en face. Ensuite, comment concilier les devoirs de notre fédération qui, elle-même le fait croire, représente le sport

motocycliste officiel et qui se met si nettement en contradiction avec le Ministère de l'Education Physique: en effet, Morinaud, notre Sous-Secrétaire d'Etat, avait délégué officiellement M. Pierre Bardel à cette manifestation. Pourquoi encore l'U. M. F. se met-elle en contradiction avec la Préfecture de la Seine qui, malgré des avis sournois, malgré des difficultés énormes opposées à ce jeune club, a quand même donné son autorisation à ce club et cela! (le fait est unique pour nous depuis 1904), dans le département de la Seine: y a-t-il lieu d'essayer à discréditer un groupement qui arrive, par son activité, à obtenir des appoints qu'aucun grand club officiel ne peut se flatter d'avoir? Une entente ne vaudrait-elle pas mieux? Pourquoi l'U. M. F., se met-elle en travers, par contre-coup, avec la Préfecture de Police qui, d'une part, fait confiance à ce club et d'autre part, s'est trouvée représentée d'une façon particulièrement flatteuse dans cette épreuve par de ses agents... sportifs?

Pourquoi se mettre en travers de constructeurs qui patronnent ouvertement l'Hirondelle M.C. et qui considèrent que leur publicité est mieux placée en des manifestations populaires à succès qu'en de plus platoniques exhibitions ? Pourquoi l'interdit ? Est-ce que des courses de lenteur en plein Paris n'ont pas les mêmes raisons d'être interdites ou autorisées par l'U. M. F. et que signifient ces deux poids et deux mesures ! Pourquoi contrarier même les propres adhérents de l'U. M. F. qui jugent qu'en ce dimanche de relâche, où aucune autre épreuve ne figurait ni au calendrier officiel, ni au non officiel, ils avaient tout de même bien le droit de se distraire aimablement : leur participation fut massive, puisque pseudonymes et noms connus forment un contingent de 50 sur 68 ! Pourquoi aller contre eux ? Le sport et l'U. M. F., sont-ce ceux qui paient de leur personne et de leur portefeuille ou les employés de bureaux chargés d'exécuter les directives du sport : est-ce que les subventions nationales... mais taisons-nous ? Voilà à quoi je rêvais, lorsque déambulant à pied le samedi soir, à minuit, veille de l'épreuve, je fus interpellé par un agent de service, place du Châtelet, et dans lequel je reconnus l'actif secrétaire de l'Hirondelle M. C. Landais et il avait quand même le sourire, car aux Hirondelles, on ne connaît pas de martinets, ni de coucous.

M. A.

Le Championnat du M. C. F.

Le 19 octobre, le M. C. F. a organisé son championnat annuel à Montlhéry. De nombreux concurrents furent au rendez-vous à la porte d'Orléans, à 7 heures du matin. L'épreuve eut lieu en grande partie sous la pluie et le froid. Ce qui nous fait plaisir c'est la sportivité des membres de ce grand club car il y eut peu de forfaits. Fut vainqueur en voiture, la Jahan, et à moto, Durvelle. Un déjeuner réunit les organisateurs et les concurrents à midi ; l'après-midi, un rallye sous la formule du jeu de l'oie, se déroula sur le circuit de Montlhéry, donnant à cette démonstration un cachet de vive gaité, qui la classe parmi celles que l'on peut avec plaisir organiser dans tous nos clubs.

1. Durvelle (175 cmc.), 150 pts ; 2. Carré (250 cmc.), 149 pts ; 3. Destival (500 cmc.), 144 pts ; 4. Zambau (350 cmc.), 143 pts ; 5. J. Leclère (500 cmc.), 140 pts ; 6. P. Leclère (350 cmc.), 137 pts ; 7. Bizarry (350 cmc.), 135 pts ; 8. Liévin (175 cmc.), 133 pts ; 9. Lefèvre (350 cmc.), 131 pts... etc.

Voitures

1. Jahan (V. 750 cmc.), 150 pts ; 2. M. Joly (350 S. C.), 144 pts ; 3. Gourru (C. 1.100 cmc.), 142 pts ; 4. Larroque (C. 1.100 cmc.), 140 pts ; 5. Missier (S. C. 350 cmc.), 138 pts ; 6. A. Collin (V. 1.100 cmc.), 137 pts... etc.



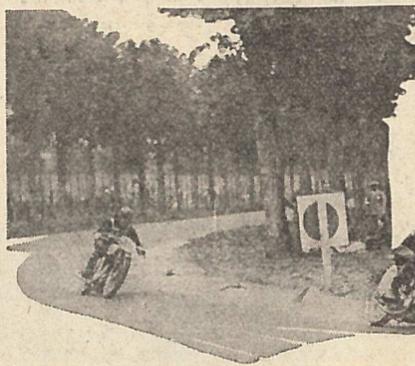
Bullus le brillant pilote al emand qui, sur N. S.U., fut le brillant premier de la saison ; à son actif, le Grand Prix de Monza, le record du Klauzen, etc.

Côte de Robinson

Malgré l'interdit de l'U. M. F., 52 motocyclettes et 15 sidecars prirent part à la course de côte de Robinson, qui se déroula pour la deuxième année, dans le département de la Seine. Nous disons, par ailleurs, ce que nous pensons de ces manches à balai jetés dans les roues des motocyclistes : le manche à balai craque, quelques rayons sont peut-être fusillés, mais l'on n'arrête pas les organisateurs. Le public fut des plus compactes et l'Hirondelle M. C. a rencontré un des plus grands succès que l'on puisse souhaiter parmi les groupements indépendants. Le mauvais temps fut de la partie aussi et parmi les forfaits nous notons précisément ceux qui, craintifs, ont objecté l'interdit de la Fédération comme excuse principale. Il n'y eut aucun incident, aucun accident.



Küschen, vai queur de la coalition sévère allemande, angla se et autr chienne au Grand Prix d'Autriche.



Un virage de Bullus au momen' où il va doubler Bandini, au Grand Prix des Nations à Monza.



Le départ du Grand Prix des Nations à Monza.

Classement

175 cmc. — 1. Wilhem (Aleyon), 1'27", moyenne : 41 km. 379 ; 2. Vincennol (Stella), 1'30" 4/5 ; 3. Häuer (Monet-Goyon), 1'31" 1/5 ; 4. Courlois (Royal-Moto), 1'32" ; 5. ex-æquo : Firmin (Aleyon), 1'32" 1/5 et Génint (Aleyon), 1'32" 1/5 ; 7. Bourdon (X.), 1'32" 3/5 ; 8. Laroux (Molobécane), 1'33".  
250 cmc. — 1. Fournival (Ravat), 1'8" 1/5 moyenne : 52 km. 786 ; 2. Gérard (Stella),



Le départ de la course de sidecars lors du dernier Grand Prix d'Automne à Dürant ; au premier plan, le vainqueur Piatos sur F.N.

1'12" 2/5 ; 3. Lechien (Terrot), 1'14" 1/5 ; 4. Hester (Terrot), 1'14" 2/5 ; 5. Sadoul (Molobécane), 1'15" ; 6. Dulong (Monet-Goyon), 1'15" 1/5 ; 7. Chaigneau (Stella), 1'15" 2/5 ; 8. Grignon (Collar), 1'15" 3/5 ; 9. Baillelle (Dollar), 1'17".  
350 cmc. — 1. Savier (Terrot), 1'1" 2/5, moyenne : 58 km. 632 ; 2. Pédro (Terrot), 1'2" 2/5 ; 3. Durand (X.), 1'3" 2/5 ; 4. Marc (Terrot), 1'6" ; Lechien (Peugeot), 1'9" ; 6. Serra (Dollar), 1'10" ; 7. Dufrese (Dollar), 1'11" 4/5 ; 8. Campin (Terrot), 1'13" 4/5 ; 9. Langel (Magnal-Debon), 1'15" 3/5 ; 10. Thevenard (Soyer), 1'20" ; 11. Falla (Terrot), 1'20" 1/5 ; 12. Leroyer (Terrot), 1'22" 3/5 ; 13. Fabran (Styl'son), 1'25" 3/5 ; 14. Hurbin (F. N.), 1'24" ; 15. Larignon (Peugeot), 1'24" 1/5 ; 16. Danloul (Soyer), 1'24" 2/5 ; 17. Bourjon (Terrot), 1'25".  
500 cmc. — 1. Watignies (Molobécane), 1', moyenne : 60 km. (meilleur temps de la journée) ; 2. A. Chèze (Terrot), 1'4" 3/5 ; 3. Fournival (Ravat), 1'10" ; 4. Loteiko (Gnôme, Rhône), 1'11" ; 5. Crauc (Dollar), 1'13" 4/5 ; 6. Gobat (Magnal-Debon), 1'14" 4/5 ; 7. Pierre (Rudge), 1'15" 1/5 ; 8. Chocan (New-Motocycle), 1'17" 2/5 ; 9. M. Chèze (Gillet-Hersal), 1'17" 3/5 ; 10. Claire (Terro), 1'18" ; 11. ex-æquo : Photeret (Molobécane), 1'18" 2/5 et Whilan (Molobécane), 1'18" 2/5.

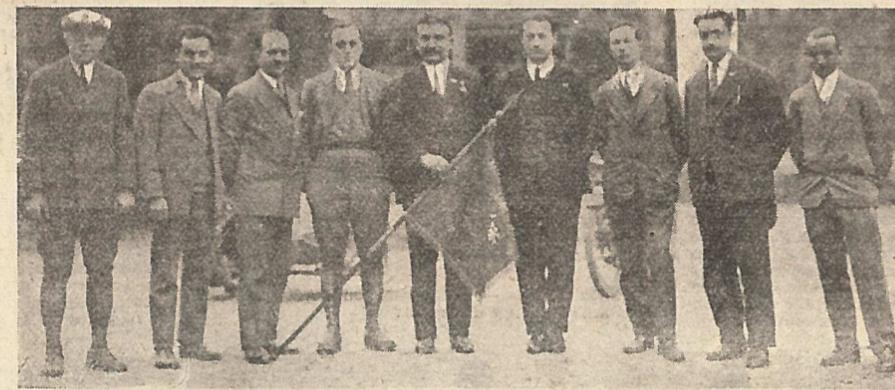
Sidecars 500 cmc.

1. Lechien (Saroléa), 1'13" 1/5, moyenne 49 km. 180 ; 2. David (David spéciale), 1'15" 3/5 ; 3. Depantin (Lanois spéciale), 1'16" 3/5 ; 4. A. Chèze (Terrot), 1'20" ; 5. Merle (Saroléa), 1'24" ; 6. Dutter (Saroléa), 1'24" ; 7. Degond (Terrot), 1'25" ; 8. ex-æquo : Jalo (Monet-Goyon), 1'25" 1/5 et Auglier (Terrot), 1'25" 1/5 ; 10. Aubry (Terrot), 1'25" 3/5.  
750 cmc. — 1. Chèze (René Gillet), 1'15" 2/5, moyenne : 47 km. 745 ; 2. H. Fallard (René Gillet), 1'30" 3/5 ; 3. Luce (Peugeot), 1'32" 3/5 ; 4. Hermot (René Gillet), 1'34" 2/5 ; Brimaire (René Gillet), 1'36".



Demain

Course de Côte de Gometz-le-Châtel



Le M. C. de Villeurbanne fut une sortie Rallye-Paper, le 5 Octobre. Voici les concurrents au départ et les gagnants.

Rallye-Paper du Moto Club de Villeurbanne et Région

Le rallye de fin d'année du M. C. de Villeurbanne et Région a obtenu dimanche un bon succès. Malgré un temps quelque peu morose, une cinquantaine de concurrents se trouvèrent réunis dans la matinée au siège et prenaient gaiement la route de Pont-de-Chéruy, point de départ de la piste. Le parcours était un peu compliqué ; compliqué au point que les meilleurs ne s'y reconnurent pas. Aussi, après quelques heures de recherches inutiles, les plus endiablés au départ abandonnèrent. Le vainqueur de la journée fut M. Bonhomme, suivi de quelques minutes par M. Arbaud, président du M.C.V.R. Le tracé avait été fait de main de maître, dont il faut féliciter Messieurs Léger et Mege (hélas ! que de fausses pistes) dans les localités suivantes : Loyettes, Passieu, Saint-Romain, Leyriou, Hières, les Gorges d'Amby, Optroz, Charette, Parmillieu, Forêt de Saint-Severin, arrivée Vertrieu.



A 12 h. 30 une centaine de concurrents et convives se trouvèrent réunis

il faut féliciter le toujours sympathique président du Club, M. Arbaud ; des idées, un fonds inépuisable d'altruisme, il n'en faut pas plus pour donner à un club une vitalité surabondante qui lui permet de tenir avec aisance la vedette sportive dans la région lyonnaise.

Le Classement. — 1. Bonhomme, en 2 h. 5 ; Arbaud en 2 h. 12 ; 3. Vial, en 2 h. 15 ; 4. Coion, en 2 h. 25 ; 5. Romieux, en 2 h. 26 ; 6. Chaboud, en 2 h. 28 ; 7. Vallin, en 2 h. 45 ; 8. Place, en 3 h. ; 9. Rochette, en 3 h. 10, etc.

Au M. C. Nice

La fusion est complète. Nous avons dit, dans notre dernier numéro, que le M. C. de Nice et le Nicea-Motor ne formaient plus qu'un seul bloc sous le nom de M. C. de Nice. Voici d'ailleurs, le nouveau Conseil d'Administration : Présidents d'Honneur : MM. Dr. Grin, Président du Comité national des Sports ; Eugène Donadei, conseiller général. Président : M. Aune.



Aux Six Heures d'Argenteuil

à l'Auberge Savoyarde aux Grottes de la Balme, où un déjeuner de choix leur fut servi. Encore une excellente journée sportive dont



Le Rallye San Sou Pap de Sermaize-les-Bains, le 7 Septembre.

Moto Club Lilasien

Le jeudi 9 octobre 1930, le Moto Club Lilasien a tenu son assemblée générale annuelle de fin d'exercice.

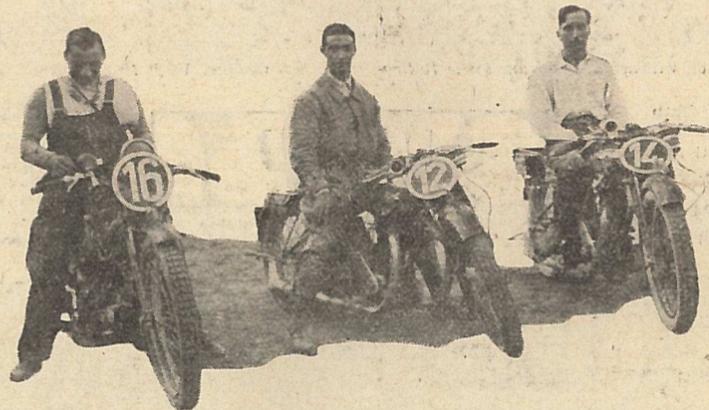


Quelques piliers de l'U. M. Belgique... dont Decoche, Valère, Warnant, et le serviable Albert Louirgny.

U. A. C. Sarthoise.

L'Union Auto-Cycliste de la Sarthe fut fondée le 25 février 1891, par Léon Bollée.

Juillet 1929. — Excursion en forêt de Jupilles, Challenge d'Angers;



Au Grand Prix de Tunisie. En haut : Joltanowski, Cilia, Orus; en bas, départ des 175 cmc.

En 1897, 3 premiers prix dans des Courses de Motocycles; 28 août 1904. — Record le Mans-Ecomoy et retour (36 km.), établi par Boulay, temps 37'14".

Moût 1929. — Promenade à Saint-Denis-d'Orques; Avril 1930. — Promenades à La Flèche et à Champagné, Excursion en Suisse Normande.

4 vitesses et pas mal de chevaux de plus... même prix que les modèles 1930!!! ... que d'ailleurs on pourrait les admirer au Grand Palais, au stand 102...

Moût 1930. — Excursion à Trouville Deauville et Rouen, Rallye de Saint-Denis d'Orques.

Je connais une...

...Je connais un Club Motocycliste qui quoique très sportif sait très bien faire les choses dites du monde et en voici l'exemple: Ce club dont l'année sportive se termine le 15 octobre, va le 6 décembre prochain dans une réunion toute d'amis et de bons camarades, célébrer sa 3e année d'existence par un plantureux banquet et l'on sait déjà que le nombre d'engagés pour cette terrible épreuve culinaire dépassera déjà la centaine!

Motoball

Un match de motoball est organisé à Belfort, le 11 novembre prochain. Nous espérons un grand succès au M. C. Sochaux, car l'on verra cela pour la première fois dans cette région.

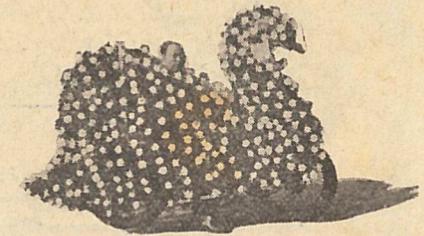
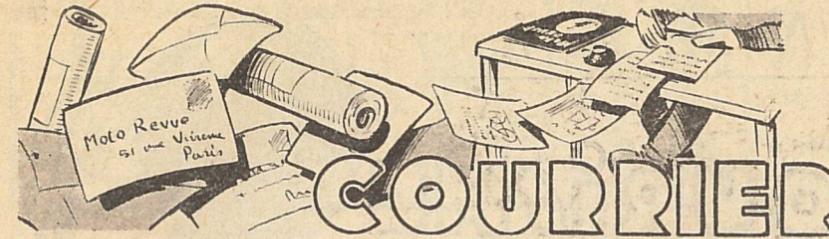
Mon petit doigt m'a dit...

... que les Calthorpe 1931 auraient le réservoir chromé — compteur encastré — Ces quatre motocyclettes que je mets à votre disposition immédiatement et gratuitement sont de la même puissance que les six motocyclettes de notre marque en service dans votre administration et qui donnent toujours satisfaction malgré le dur service qui leur est imposé.

KAMOTSU



Une des deux journées Dresch offertes aux jeunes athlétiques parisiennes: un départ du Boulevard Ornano.



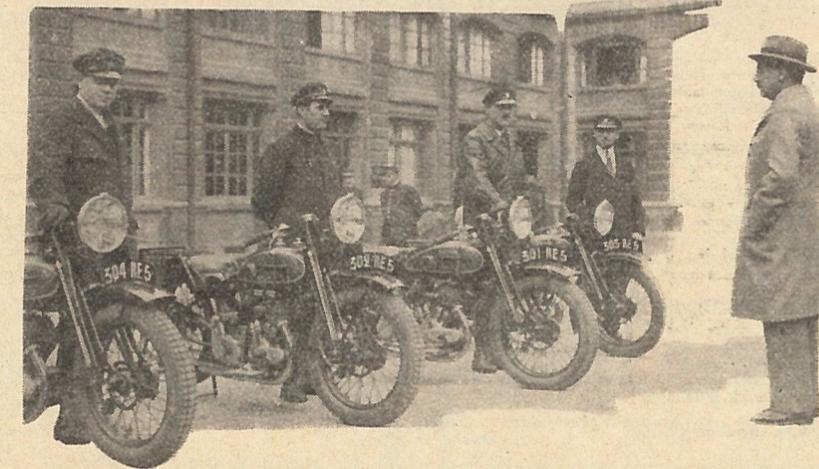
Voici une Ready Blackburne qui a eu le premier prix dans le corso fleuri des fêtes du centenaire à Assenede. On a ajusté des deux côtés un cygne construit en fil de fer, roses blanches et de la verdure. Ont été exigées environ 600 roses naturelles.

Sus aux brigands!

La brigade motocycliste de la police parisienne est à l'ordre du jour. Toutefois, une mise au point est nécessaire. Elle fut constituée en 1923 et se compose, depuis l'époque, de six motocyclistes qui sont vite devenus populaires par leur cran et leurs capacités.

nos services, étant les fournisseurs exclusifs des motos avec sidecars du régiment des sapeurs-pompiers de Paris. Nous sommes également fournisseurs de l'armée qui possède près de 2.000 de nos véhicules en service.

L'offre faite par M. René Gillet à M. Chiappe fut acceptée immédiatement et les quatre nouvelles 1.000 cmc. René Gillet furent



M. de Courval, commissaire divisionnaire et chef du service technique et automobile de la Préfecture de Police fait la réception de quatre nouvelles motocyclettes 1.000 cmc. de police que le constructeur René Gillet vient d'offrir à la Préfecture.

remises modestement et sans bruit, comme fait toujours M. René Gillet, le 13 octobre dernier, à M. de Courval, commissaire divisionnaire, chef du Service technique et automobile de la Préfecture de Police.

Les « meuchants », mordez dur!

NOTRE stand, au Salon, nous tenons à la disposition de nos amis un registre sur lequel nous recevons avec plaisir toutes les observations, critiques ou les « rares » compliments que nos visiteurs voudront bien y annoter.

Statistique MOTO REVUE

Ce numéro Album du Salon, savez-vous ce qu'il en coûte de travail? Avez-vous calculé le temps que nécessitent ces 250 pages produites à la dernière minute (car, peut-on agir autrement avec des constructeurs trop discrets?) par une rédaction qui n'a pas une seule personne de supplément à sa disposition et qui doit, cependant, sortir ses numéros courants et avec autant de soin chaque semaine.

leur dimanche 19 sur leurs machines pour vous satisfaire! Ce mois d'octobre est dur, croyez-le. Actualité Automobile: octobre: 64 pages, et il ne faut pas omettre le numéro de novembre: 48 pages; Moto Revue a exigé les 4-11-18-25 Octobre, puis le 2 novembre, chaque fois 48 pages; ajoutez-y les à-côtés, la Nomenclature des Motos du Salon, etc.... ce qui représente un volume de près

de 600 pages à éditer, de plus de 1.800 dessins, etc..., et le Rallye du Salon. Alors, au lieu de vous fâcher, vous aurez un mot de reconnaissance pour notre secrétariat qui, néanmoins, répondra à chacune des 2.500 lettres variées, sur les sujets les plus cocasses ou les plus sérieux, qui inondent ses corbeilles: il y aura eu un peu de retard, mais que chacun se dise que chaque retard particulier a été l'origine du bel effort que chaque mois d'octobre nos motocyclistes réclament à notre personnel et le pardon sera accordé immédiatement.

Re-dérapons

UNE question très curieuse qui amusera peut-être, qui, peut-être aussi, nous permettra de tirer quelques enseignements: vous savez tous qu'en voiture, le freinage s'opère sans avoir besoin de débrayer. A moto, il faut, dans les circonstances normales, débrayer ou décomprimer (disons: décompresser!). Toutefois, lorsque le terrain est mouillé, voire dérapant, il nous est arrivé souvent de tenter un excellent freinage sans débrayer, et le résultat, en bien des occasions, fut excellent. Qu'en pensent nos lecteurs? Une enquête ne serait pas désagréable à tenter?

Qui dit mieux?



Docteur Castel, président actuel du Moto-Club du Nord, sur le tri-cyclette de Dion, carburateur à barbotage, qui fut sa propriété et avec lequel il passa en 1902, les épreuves du permis de conduire des « motocycles à pétrole ».



Qui dit mieux?

M. Pâques, de Châlons-sur-Marne, sur sa 175 Terrot, dont il est enchanté. Il a 76 ans et a couvert 6.600 kms l'an dernier et près de 3.000 seulement cette année, à cause du mauvais été. Il a appris à monter en vélo à 50 ans. En 1921, il a acheté une Skotamota, ensuite une Spada. C'étaient deux trotinettes à moteur, roues basses: depuis deux ans, il roule sur cette Terrot, cadre ouvert.



La L.N.M. en hiver

# LE TOURISME



**Vous êtes satisfait**

PAR ma lettre du 3 septembre dernier, je vous demandais de bien vouloir faire paraître dans un de nos numéros deux bonnes adresses que je me permets de vous rappeler ci-dessous. Je n'ai pas encore eu la satisfaction de les relever parmi les bonnes adresses parues dans les quatre derniers numéros. Je vous serais reconnaissant de ne pas les oublier S. V. P. Hôtel de la Poste (en face de la poste), Henri l'Houroude, 6, rue du Haut-Chemin à Vire (Calvados), très fine et abondante cuisine, pour la modique somme de dix francs. Gens très aimables.

En Bretagne en pleine saison de bains de mer dans une plage des Côtes-du-Nord très curieuse, Perrin, Hôtel de Bains à Trégastel (Côtes-du-Nord). Très bonne table, fine cuisine, repas 12 francs, bonnes chambres.

M. Aréa à Rouen.

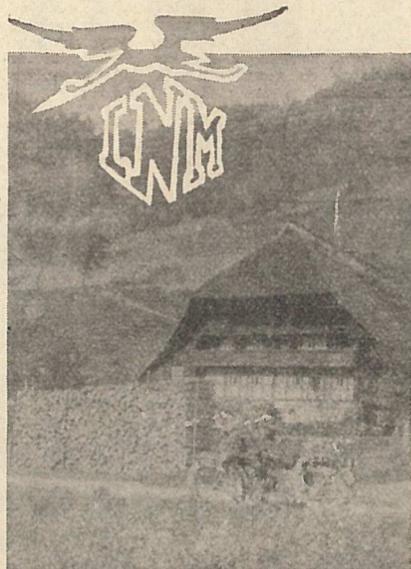
**MOTOCYCLISTES**

A votre retour de vacances ne manquez pas de faire connaître à *Moto Revue*, les bonnes maisons rencontrées. Elles serviront à vos camarades l'an prochain.

**Celui-ci**

Je serais très heureux que vous fassiez paraître dans votre prochain numéro un petit mot de remerciement à l'adresse de M. Cleyment Léon, restaurant du Commerce à Saint-Just-en-Chaussée (Oise) qui vient de me venir en aide à la suite d'un accident survenu le 22, et où je fus blessé assez grièvement.

Je fus soigné et hospitalisé chez lui en attendant que



Un chalet dans la Forêt Noire, dans le Grand Duché de Bide

## Les Maisons des Ligueurs

Les maisons ci-dessous font partie de notre Ligue possédant notre panonceau et nous accordent divers avantages.

Les Echelles (Savoie). — Rest. av. ch. : Hôtel du Centre. Mantes-Gassicourt. — Restaurant : Caron, 93, av. Jean-Jaurès.

Châteaurenard (Loiret). — Rest. av. ch. : Hôtel du Sauvage.

Remoulins. — Restaurant av. ch. : Hôtel du Nord, à 2 km. du Pont du Gard.

Gien. — Rest. av. ch. : Hôtel de l'Ecu et de la Poste, 12, rue Victor-Hugo +

Tain 1<sup>er</sup> mitage (Drôme). — Rest. av. ch. : Hôtel des Négociants, 39, route Nationale +

Fouesnant (Finistère). — Rest. av. ch. : Hôtel d'Armorique +

Lourdes. — Rest. av. ch. : Select. Hôtel-Restaurant, en face de la Poste.

Brie-Comte-Robert. — Mécanicien : Garage de l'Épingle, 18-20 route de Paris +

Saint-Florentin (Yonne). — Rest. av. ch. : Pension Les Capucines, route de Troyes +

Avignon. — Mécanicien : Noir, 72, rue Carrière-Ravat, Zurcher, Blackburne, Burmann, Amac.

Flers. — Rest. av. ch. : Hôtel de la Poste, 11, rue Messée +

**Bonnes Adresses :**

**SUD-EST**

La Salle (Saône-et-Loire). — Rest. av. ch. : Gadolet (M. Pay à Colmar).



A Saverne : un hôtel pour motocyclistes...

je puisse repartir, et le recommande à tous les motocyclistes de passage à Saint-Just car il le mérite.

Lengogne, Président du Moto Club Sarriex.

**Au Mont Saint-Michel**

AYANT été passer mes vacances en Bretagne, j'ai fait quelques excursions entre autres une à Dinan et une au Mont Saint-Michel.

J'ai déjà été au Mont Saint-Michel au Mouton Blanc, qui se trouve à 80 mètres environ à droite, en montant la rue principale. 12 francs voici le menu : jambon avec beurre à discrétion, omelette, gigot, présalé aux

Si vous avez été satisfaits des hôtels, restaurants ou maisons de réparations où vous vous êtes arrêtés, ne manquez pas de nous les signaler.

pommes à discrétion, fromage dessert, pain et cidre à discrétion.

A Dinan, restaurant Boujé, 11, rue de la Corçonnerie et 18, rue de la Chaux, voici le repas : Salade de tomates et tomates à l'huile, filets de macquereaux sautés au beurre, côtelettes de porc avec des haricots verts, fromage, dessert, café, rousse-cré, pain et boisson à discrétion, cuisine faite devant le client.

Neumier à Paris, ligueur n° 8.888.

Mandelieu (A.-M.). — Restaurant av. ch. : Le Petit Savoy Hôtel à La Napoule — Restaurant : Terrats, La Napoule (M. Maire à Montrouge).

Meaulne (Allier). — Rest. av. ch. : Hôtel du Pont (M. Ledi à Paris).

Montaliou (Isère). — Rest. av. ch. : Hôtel Delange (M. Ouelin à Crémieu).

Montmélan (Savoie). — Rest. av. ch. : Hôtel des Voyageurs + Hôtel Salomon près gare.

Moret-sur-Loing. — Rest. av. ch. : Meyer, 2, rue Grande (M. Loriget à Auxerre).

Nice. — Mécanicien : Boetsch, 25, rue de la Buffa, Magnat-Debon (M. Noël à Juan-les-Pins).

Nice. — Garage Autos : Palais de l'Auto, 1, rue Chauvaud (reduction à L. N. M.).

Castelnaudary. — Mécanicien : Garrigues (M. Alexandre à Toulouse).

Le Fousseret (Hte-Garonne). — Rest. av. ch. : Hôtel des Voyageurs. — Mécanicien : Dupuy.

Narbonne. — Vêtements : René 18, rue Jean-Jaurès (remise à L. N. M.).

**RÉGION EST**

Belval (Vosges). — Rest. av. ch. : Au Coucou des Bois (M. Duda à Cachan).

Château-Thierry. — Rest. av. ch. : Au Pont Neuf, 17 rue Carnot.

Corbeny. — Rest. av. ch. : Hôtel restaurant du Commerce (M. Duco à Paris).

Couilly (S.-et-M.). — Mécanicien : Mathieu Frères, 15, rue Cyprien-Bognon (Moto Club Paris et Seine).

Euville (Meuse). — Mécanicien : Brazard, Ultima.

Labroque-Shirmeck. — Restaurant : Untrau (M. Crosnier à Paris).

La Pesse (Jura). — Rest. av. ch. : Hôtel Burdet.

Nancy. — Rest. av. ch. : Hôtel de France, face la gare (M. Beuchard à Aubervilliers).

Nogent-sur-Seine. — Mécanicien : Charles (M. Leclerc à Villiers-sur-Seine).

frs 1650

## FAURNÉ

franco toutes gares

### FAURNÉ

15, r. Carlelet  
VALENCE (Drôme)  
DÉPÔT À PARIS  
13, Passage Maurice.

Pub. G.S. MODÈLE B.S.

100 frs au 1<sup>er</sup> versement NET

OUI!.. AGENCES RÉUNIES

Peugeot Automoto Livre ses 2<sup>e</sup> à CV. sans intérêt de crédit.

78, rue de la Révoit, L. V. Hols

L'INDISPENSABLE

Arrache-pignons UNIVERSEL

Modèle B Ouverture 200 90<sup>fr</sup>

Modèle C Ouverture 450 265<sup>fr</sup>

Chez tous les marchands d'access. et quincailliers

Gros Détail

S<sup>r</sup> d'OUTILLAGE 16, rue Amelot Paris 10<sup>e</sup> 50-87

Trousse pour motos, autos Outillage, crics, etc. Catalogue contre 0 75 + n timbres

## CAMPHONINE

MÉLANGÉE A L'ESSENCE, IL OPÈRE LE DÉCALAMINAGE EN SERVICE NORMAL

En vente partout. 20 fr. (Franco)

PRIX . . . . . 20 fr. (Franco)

39, Rue de Châteaudun, 39 — PARIS

Agents demandés - Chèques postaux : Paris 1338-47 - Agents demandés

AVEC DES COMMANDES PAR

## POIGNÉES TOURNANTES

VOUS CONDUIREZ

### Sans fatigue Sans danger

La traction rectiligne du câble procure une douceur de manœuvre insoupçonnée et élimine tout risque de rupture.

Adaptation instantanée sur toutes Motos et pour tous Carburateurs.

**PRIX : 58 fr.**

# AMAC

SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE  
75 ter, Rue de Villiers, 75 ter  
NEUILLY-SUR-SEINE  
Dépôt à PARIS : ET. R. MUNRO, 198, Bd Pérelro

MARC... présente...

GRANDE NEF - STAND 131

les machines de luxe les moins chères du marché

avant d'acheter une moto... ..voyez... MARC

## THE MOTORIST

41, av. des Ternes PARIS (17<sup>e</sup>) GALVAN 11-64  
28, Rue des Acacias PARIS (17<sup>e</sup>) WAGRAM 12-20

NE SORTEZ PAS sans votre CASQUE PROTECTEUR...

"MOTORIST" qui assure votre VIE pour... 85

SACOCHE de Moto doubles tout cuir. Extra, la paire, 59<sup>fr</sup>

Serre-tête toile, 18<sup>fr</sup>  
Serre-tête cuir, 25<sup>fr</sup>  
Serre-tête Agneau, 35<sup>fr</sup>

NOTRE CASQUE PROTECTEUR "AVIATIC" 59<sup>fr</sup>

Lunettes de Moto, depuis 2 95  
Masques - Pare-Brise

SAC à dos Anglais 25<sup>fr</sup>

Moto-Camping Poids : 3 kilos, long. : 190 x 150. Livrée avec mâts et haubans. Une TENTE complète... 175<sup>fr</sup>

TOILE de tente, 25<sup>fr</sup>

BON pour un SUIVIT expédié franco contre 3 fr. en timbres-poste avec le Catalogue 1930, 1202r., 40 pag.

Déjà, la durée des Jours est plus brève et toujours les longues randonnées prennent fin pendant la nuit!...

## MOTOCYCLISTES..

Votre sécurité et votre intérêt exigent que vous équipiez votre Machine avec un Éclairage électrique...

# Novi

## Novilux Moto - Alternovi - Dynov

vous donnent complète satisfaction. 285<sup>fr</sup>

Prix à partir de... 285<sup>fr</sup>

LA PLUS GROSSE PRODUCTION FRANÇAISE D'ÉQUIPEMENTS

DEMANDEZ NOTICES ET TARIFS A TOUS LES BONS AGENTS OU A

# Novi

12 à 16, Chemin des Vignes - PANTIN (SEINE)

Téléphone } COMBAT 14-42  
                  } PANTIN 04-15

SALON de la MOTO : GRANDE NEF - STAND 90

**nos petites annonces**

# tarif des insertions

**AVIS IMPORTANT.** — Les annonceurs sont informés que dorénavant, aucune réclamation ne sera acceptée pour erreur s'ils ne se conforment pas aux indications suivantes :

- 1° Utiliser une feuille de papier de format commercial de 21 sur 13.
- 2° Ecrire sur la largeur en haut : la rubrique et le numéro dans lequel elle doit passer.
- 3° Dessous, l'annonce **très lisible**, de préférence en caractères d'imprimerie avec nom et adresse. Si l'annonce doit passer plusieurs fois, la recopier sur autant de feuilles séparées. Aucune réclamation ne sera acceptée si l'annonce n'est pas conforme aux indications ci-dessus. Les erreurs viennent de la trop grande négligence apportée dans la transmission des annonces. Toute annonce non parvenue 10 jours avant la parution, passera dans le numéro suivant. Tout abonné a droit à 6 lignes gratuites remboursant au delà de son prix d'abonnement.

**TARIF** { 1° Abonnés, la ligne 5 francs. Pour bénéficier de ce tarif, il faut que l'annonce ait un caractère accidentel ou strictement personnel.  
2° Non abonnés, la ligne : 10 francs.  
3° A caractère commercial, la ligne : 10 francs.

**NOTA.** — En raison de la perte que nous subissons sur ces annonces, nous nous réservons d'appliquer le tarif commercial de 10 francs à un abonné dont l'annonce a un caractère commercial.

## SERVICE PERMANENT DES OCCASIONS

Nos abonnés moyennant le versement de 10 francs, peuvent obtenir une feuille du **Service Permanent des Occasions** (15 pour nos lecteurs). Cette fiche reste en permanence dans nos bureaux, à la disposition des visiteurs, et est valable jusqu'à la vente de la machine. Ne manquez pas de nous informer de la réalisation de la vente, afin que votre fiche soit retirée.

**CLEVELAND**  
4 cylindres  
Pièces détachées d'origine p<sup>r</sup> 2 temps  
Établissements VALPIC  
23, Av. Trudaine - PARIS

### MOTOS A VENDRE

A l'occasion du rallye du Salon, Pierre, le Roi de la moto, 4, rue Charles-Renouvier, Paris (20<sup>e</sup>). Tél. Roq. 07-67, offre à tous les concurrents motocyclistes ou cyclocaristes classés dans le Rallye, le garage gratuit pour leurs véhicules et à tous ses clients classés fera don d'un pneu neuf.

**Automoto A-9-4 CV** neuve, 3.000 fr. Lejeune, à Pierrefonds (Oise).

**A. J. S.**, 250 cmc culb., 2 échap., écl. élec., roulé 2.000 km., mod. 1930. S'adresser chez M. Holzer (mécanicien), 18, passage Dechambre, Paris 15<sup>e</sup>.

**Jack sport**, 350 L. M. P., bon état. Prix à débattre. Renac, 40, rue Edouard-Vaillant, Levallois.

**Dresch 250**, très bon état, prix à débattre. Renac, 40, rue Edouard-Vaillant, Levallois.

Spécialiste du **F.N. GILLET**  
**HERSTAL**  
**BMW**  
— TYPE 1931 —

**CRÉDIT** au même Prix qu'au Comptant. Sans Intérêts, sans Assurance Conditions Spéciales au Comptant

Sous-Agents demandés

SES RÉPARATIONS  
SES MOTEURS GONFLÉS  
GRAND CHOIX D'OCCASION  
ACHÈTE & ÉCHANGE

**F.N.** LATSCHA  
16, Rue Auguste-Baillly  
**ASNIÈRES**  
(Près gare d'Asnières)  
en face le 272, Boul. St-Denis  
(Ouv. Dim. et Fêtes jusqu'à 20 h.)  
Tél. : Créteil 17-93

**Maison F. TOUTIN** Téléphone Péreire 10-4  
171, Bd Jean-Jaurès, CLICHY (Seine)  
PIÈCES POUR **TRIUMPH, B.S.A DOUGLAS, TERROT**  
Expéditions en Province — Demandez le tarif 1930  
SPÉCIALITÉ DE RÉALÉSAGE DE CYLINDRES TOUS MODÈLES  
La Maison se charge des réparations. — Travail soigné

**ORNEZ VOS MOTOS!**  
LES FÉTICHES LES FANIONS **RZ** PORTENT BONHEUR!  
Nombreux Sujets de 14 à 30 fr.  
Les réclamer aux Marchands de Motos et d'Accessoires  
**ROSAZ** FABRICANT  
57, Boulevard de la Villette - PARIS

**STAUB**  
vous invite à lui rendre une visite

— AU SALON DE LA MOTO —  
**GALERIE J - STAND N° 6**

Vous y verrez ses nouveaux Moteurs à carters, formant réservoir d'huile. Plus de tuyauteries inutiles.

Basés sur la même technique que les Blocs-moteurs ayant remporté le **CHAMPIONNAT de FRANCE 500 cmc.** et les **RECORDS du MONDE du MILLE et du KILOMÈTRE 350 cmc.**, — (CATÉGORIE CYCLECAR) —

**STAUB**  
26 à 30, Rue Jules-Ferry - COURBEVOIE

**PIÈCES pour MOTOS INDIAN**  
TARIF ILLUSTRÉ  
**INDIAMOTO**  
1, Rue Faraday, PARIS-17<sup>e</sup>  
Reste ouvert le dimanche matin

**Dollar 500 cmc.**, bloc chaise A. C. T. 1928, 10.000 km., écl. élec., pneus nfs, t.-sad, très bon état. 4.000 francs à débattre. S'adresser M. Morelle, 44, rue de la Mairie, Antony. Tél. 25.

**Le Salon de la Moto d'occasion** est 4, rue Charles-Renouvier, Paris (20<sup>e</sup>). Tél. Roq. 07-67, chez le Roi de la moto : il vous offre un choix incomparable de motos 1920 et 1930, certaines neuves à des prix extraordinaires de bon marché. Toutes ces motos sont strictement garanties sur facture.  
**Dunelt 250 cmc.**, 3 cyl., élec., neuve, à enlever, pr moitié, valeur 3.500 fr., mach. idéale pr début, 5 à 95 km., prise ten. rie sup. Namias, 155, avenue Wagram.  
**Favor 250 cmc.**, 3 CV, 3 vitesses, écl., tansad, 1.000 fr. Tous les soirs après 7 heures. Mercier, 10, rue du Canada, Paris (18<sup>e</sup>).

**F. N. 4 CV culb.**, 715-115, ecl., comp., tansad, très bon état. S'ad., café, 149, bd de la Villette, Paris.

**Gillet-Herstal 500 cmc.**, 2 septembre 1930, tout équip. Boxh roulé 500 km. S'adres., 48, bd Victor-Hugo, Clichy (Seine).

**Gnome-Rhône 4 CV**, bloc-moteur, toute équip., cause double emploi, prix à débat. S'adres., Bonheur, 14, rue des Coutures, Saint-Gervais, Paris (3<sup>e</sup>), le soir après 6 h. 30.

**Cause départ**, Gnome et Rhône 500 D. 4. mai 1930, parfait état, sous gar., écl. Maglum, estam-villé, tansad, sac., jauge, etc., impôt et assur., roulé 7.000 km., à enlever avec équip. compl. motorist granieur 6.000 fr., écrire Daniel Hauser, ingénieur, 18, avenue de l'Observatoire, Paris 6<sup>e</sup>.

**Gnome-Rhône**, parfait état, 500 cmc. M. 1926, complètement équipée, 2.000 fr. Duclau, garage Schneider, 11, rue de Berri, Paris (8<sup>e</sup>).

**Gnome 250**, 2-temps, comme neuve, 2.400 fr. Puissant, rue de Frignicourt, Vitry-le-François (Marne).

**Griffon 350 cmc.**, 3 vit., chaîne chaîne, écl. élec., rétroviseur, compteur O. S., tansad, pare-jambes, ballons 27 x 4, outil, bon état mécanique, assurance, impôts payés. Essai à volonté. 2.600 fr. Lamoureux, 12, rue Taine, Paris.

**Motobécane 4-tps**, Jap 1929, 3 CV, roulé 5.000, écl. Novi. Samedi et dim. après-midi. 2.000

francs. Billy, 14, voie de Gentilly Villejuif (Seine).

**Motoconfort 308**, mai 1930, compteur, tansad, écl. 2.800 fr. Poinard, 3, rue de la Rochelle, Paris (14<sup>e</sup>).

**Motoconfort 4 CV**, 4-temps, 350 cmc. latérales, mot. Blackburne, boîte Burman, écl. Novi, tansad, peu roulé, bonne occasion, cause double emploi. Reboux, 14, avenue d'Aulnay, à Drancy (Seine).

**Motoconfort 4 CV**, 308 cmc., parfait état, prix intér. Cotté, 122, rue Picpus, Paris.

**Monet-Goyon 500**, 2 tubes, fin 29, t. h. état, toute équip. Dyalmo Soubitez, 8.000 km., essai toutes distances. Ecrire M. Fauchais, 22, rue de Civry Paris (16<sup>e</sup>).

**Norton 500 culb.**, tr. rapide. 4.800 fr. Grignard, 141, rue de Pontoise, Epinay-sur-Seine.

**René Gillet 750 cmc.**, 3 ecl., compteur, tansad, pn. neufs 27 x 4,40, parfait état. 3.200 fr. Visible 131, Grande-Rue, Andrésy (Seine-et-Oise).

**René Gillet**, belle machine, 6 HP, pneus confort, excel. état, moteur revisé, pistons Alpax, équipement, écl. complet par dynamo, accus, klaxon, compteur, avec side L. V., suspendu, pare-brise, capote, roue rechange. 6.200 fr. Ecrire pr rendez-vous : Demont, 12, avenue Richerand, Paris (10<sup>e</sup>).

**Rovin 3 HP**, mod. 29, Jap., chaîne-chaîne, freins tambours, gros pneus, tansad, presque neuve, 1.900 fr. Moto légère 1 HP à culb., marque anglaise, 650 fr. Poste T. S. F., 6 lampes avec cadre, parfait état de marche 950 fr., amplificateur avec Pic-Up, marque Monopole, 2 watts, modulés complet avec Pic-up, 1.200 fr., ou échange du tout contre voiture torp., 4 pl., 5 à 8 HP, en bon état. Falcimagne, 36, allée Victor-Hugo, Le Raincy (S.-et-O.). Tous les jours après 6 heures ou dimanche matin.

**Saroléa** superbe occ., 500 cmc., culb., état neuf, peu roulé, prix intér. Dumon, 13, av. Lelièvre, Loos-lez-Lille (Nord).

**Fin de saison**, à solder : Saroléa neuve, super sport, 350 cmc., ultra rapide. 5.500 fr. Moto garage, 13, place de Belgique, Châtellerauld.

**Terrot 500 cmc.** J. A. P., cul., ecl. élec., tansad, compl., état neuf, 4.300 fr. Gassot, 12, rue Dunois, Paris (13<sup>e</sup>).

**Triumph 5 CV**, type H, Amac., tansad, 1.200 fr. Raichon, 23, rue Bisson, Paris.

**Occasions** à saisir, fin de saison, motos exposition et service, à enlever, prix très avantageux, motos F. N., 4, rue Pierret, Neuilly-sur-Seine.

**Profitez** dès maintenant pour faire reviser votre machine ou transformer quelque soit la marque. Remise en état complète au prix le plus bas, facilité de paiement. Ecrire à Henry, 285, boul. St-Denis, Courbevoie. Ouvert tous les jours et dimanche jusque midi. Grand choix de machines revisées.

**Automoto 350 cmc.** lat., peu roul., parf. état, ess. à vol., vis. tous les jours. 2.900 fr. Dupas, 5, place Michelet, Houilles (Seine-et-Oise).

**Automoto 350 cmc.**, com. neuve, s. garantie, type AQ, su-

**PIPE L.M.B.**  
POSITIVEMENT INDOUCHABLE  
CONDENSANT 38% de NICOTINE  
La Pipe des Gens de Goût  
EN VENTE DANS LES BONNESMAISONS ET BUREAUX DE TABAC-SPECIALISTES  
A DÉFAUT, DEMANDEZ LE CURIEUX ALBUM ILLUSTRÉ 29 M  
"Ce qu'un fumeur doit savoir"  
ENVOYÉ GRATUITEMENT PAR LA  
PIPE L.M.B., 17, RUE DE BUCI, PARIS

**TRI-MOTEUR GALLAND**  
Tri-moteur GALLAND charge utile 400 kg  
Moteur JAP, 500 cmc, Boite vitesse BURMAN  
3 vitesses. Frein sur les 3 roues, Moyeu AR amovible, Pneus Michelin 700  
Le plus économique, Le mieux conçu  
16, rue Chauvelot, PARIS (15<sup>e</sup>) Ag. demandés

ACHAT **PONT DE CHARENTON** ECHANGE  
**TERROT - SOYER - DOLLAR D. S. - MOTO-CONFORT, etc.**  
AGENCE DIRECTE : **R. LARGEOT**  
4, Grande-Rue - SAINT-MAURICE (Seine) - Tél. : 59  
Toutes Marques - Tous Prix - 6 et 12 Mois - de Crédit -

**BRIDIER & CHARON**  
SE: BOITE: POUR MOTOS  
7, Rue du Bac, 7  
— SURFSNES —

POUR **B.S.A TRIUMPH**  
DALBIAC, 1, Rue des JARDINS S'PAUL PARIS

ACHAT - VENTE - ECHANGE  
de toutes Motos ou Cyclecars, 150 Machines en magasin (liste: 1 fr.), un lot neuf : fourches, cadres, moteurs, magnétos, boîtes de vitesses.  
Silencieux neufs pour Motos 25 fr.  
BEAUSOLEIL, 9, Saint-Sabin - PARIS

Stand 131 — Grande Nef  
**MARC-JAP**  
ses Blocs-moteurs STAUB-JAP  
ses modèles JAP

LISEZ L'ACTUALITÉ AUTOMOBILE  
1 fr. 25 le numéro

**ALTERNO** L'ÉCLAIRAGE PARFAIT POUR TOUTES MOTOS  
**MAGNETOS FRANCE**  
93 Route d'Heyrieux - LYON

perbe machine, ecl. Lacour, 72, rue Demours, Paris.

**Alcyon 3 CV**, 2 tubes, 3 vit., th.-ch. 900 fr. Henry, 285, boul. St-Denis, Courbevoie (Seine).

**A. J. S. R 8 1930**, 500 cmc., rubuteurs Madyno, compteur, klaxon, roue broche, état neuf. Juste Rodée, Tél. Gut. 16-28.

**B. M. W.** 500 cmc. sport, romme neuve, Auvray, 105, rue du Bois, Clichy (Seine).

**Alcyonnette** bon état. 450 fr. Doublet, 128, rue Jean-Jaurs, Levallois (Seine).

**Dresch 250 cmc.**, bon état. 1.900 fr. Henry, 285, boul. St-Denis, Courbevoie.

**Impossible prendre Dresch** neuve, dernier modèle, commandée usine, céderais contrat perte 500 fr. Ecrire Dupont, 20, rue Ampère, Clichy (Seine).

**Dresch 350 cmc.**, 1930, équipée av. side sport peuple, cause achat voit., le soir 18 heures et samedi, dimanche. Delisle, 9, rue Paix, Asnières (Seine).

**F. N. 500 cmc.**, surbaissée, prix très intéressant, urgent. 28, rue Henri-Poincaré, Paris (20<sup>e</sup>) Métro Fargeau.

**On voit les modèles au Salon**, mais on commande chez Jean-Jean. Motos, 133, avenue d'Argenteuil, Asnières, qui vous livrera la machine désirée avec prime supplémentaire.

**Dresch 250 cmc.**, ecl. élect., compteur, tansad, outil, modèle 29. T. l. j. 900 fr. Joines, 47, rue de Paris, Palaiseau (Seine-et-Oise).

**Liquidation de motos à crédit**  
2 CV Ch.-Gérald, 2 vit. ... 600  
2 CV Motobécane monov. 600  
4 CV Motoconfort, vit. 1.200  
2 CV Dollar, 4 temps. ... 1.600  
3 CV Alcyon, 2 vit. ... 800  
4 CV Peugeot, 2 vit. ... 1.200  
4 CV Duffau, Motosacochette, 3 vit. ... 1.500  
5 CV D. S. ... 1.800  
3 CV Gnome et Rhône, 2 vit. ... 1.800  
3 CV Terrot, 3 vit. ... 1.800  
4 CV Motoconfort, 3 vit. ... 2.200  
3 CV Jack Sport 1929 ... 2.000  
3 CV Jack Sport 1930 ... 2.500  
3 CV Suplexa, 3 vit. ... 2.500  
2 CV Dollar 28 ... 2.500  
3 CV Terrot, conf., 3 vit. ... 2.500  
3 CV Motobécane, 3 vit. ... 2.200  
4 CV Motoconfort 29 ... 3.000  
4 CV Terrot 1930, conf. ... 3.500  
4 CV Soyer, conf., 1930 ... 3.200  
4 CV F. N. 1927, conf. ... 3.500  
4 CV Dollar, cardan ... 3.500

Toutes ces machines proviennent de clients et sont vendues en bon état de marche. Largeot, 4, Grande-Rue, St-Maurice. Tél. Entrepôt 20-59. Tram Bastille N° 13, desc. pont Charenton.

**Excelsior Américaine**, 1.000 cmc., bel. march., spécial, solo rapide, pr jeune am. puiss. vites 2.000 fr. Marc Métais, 31, rue d'Hautpoul, Paris (19<sup>e</sup>).

**1.000 cmc. Motosacochette**, avec side, équipé, roue de rechange éclairage élect. bon état mécanique Largeot, 4, Grande rue Saint-Maurice (Seine), reprend en compte moto moderne.

**F. N. 4 cyl.**, eulb. : ecl. élect., klaxon compt. tout équipé avec side bi-place, circ. état neuf, bas prix, échanges contre voitures. Arnaud, 6, avenue du Nord, Parc Saint-Maur.

**Gillet Herstal**, achetez les nouveaux modèles, 31 compétition et autres chez Rémy, 21,

# ECOLE DE MOTOS

— AGENCE DES GRANDES MARQUES —  
(OUVERT LE DIMANCHE, FERMÉ LE MARDI)

## G. AUGOYAT

8, Avenue Dorian - PARIS (12<sup>e</sup>)  
(Face Métro Nation)

Stand 131 — Grande Nef  
**MARC** sa 500 cmc.  
à 4.500 fr.  
éclairage électrique  
Stand 131 — Grande Nef



**CARROSSERIES & CHASSIS**  
pour SIDECARS  
12 Modèles en mono et bi-places  
Bois - Tôle - Aluminium  
Capotes, Pare-brise, Tansad  
Pare-boue, Repose-pieds,  
**ERNEST RICHARD, Constructeur**  
184, Av. de Choisy - PARIS  
— Téléphone: Gobelins 62-82 —  
16, Rue de Paris - IVRY  
Catalogue contre 0 fr. 50

ANS DEMONTAGE  
PLUS DE CABLES  
cassés ou grippés  
grâce au Graisseur  
**ERKATE**  
Edmond KAH  
9, rue Béliard  
PARIS (17<sup>e</sup>)

**F.N. - TERROT -**  
**Monet - Goyon**  
**Motoconfort**

ET TOUTES LES MARQUES  
A tout Acheeteur : Leçons et  
Permis conduire GRATUITS  
et Garage pendant 1 An  
**CREDIT**  
achat - Echange - Occasion  
Réparations rapides et  
Pièces de toutes Marques

PRIX SPÉCIAUX, SAISON D'HIVER  
**DEPREZ**  
MAISON FONDÉE EN 1893  
24, Rue Meslay (3<sup>e</sup>)  
(Mét. Répub.) Tél. Archives 04-28  
USINE: 187bis, r. Armand-Sylvestre  
près gare d'Asnières) Tél. : Déf. 07-02

Catalogue franco sur demande  
Ouvert Dimanches et  
Fêtes jusqu'à 20 heures  
F. N. visible à Paris

rue de Tlemcen, Paris (20<sup>e</sup>).  
Agence direct. Achat, échanges,  
reprise en compte. Motos, voitures  
**Motobécane 1929**, 250 cmc.,  
Jap, quatre-temps, roulé 3000 km.  
pneus bal. Tansad, écl. noir,  
klaxon, 2.500 fr. Marquay, 4  
impasse Gaudelet, Paris (11<sup>e</sup>).  
**Inutile de chercher**, c'est  
chez Jeanjean qu'on trouve les  
modèles du Salon et une prime  
supplémentaire. Jeanjean, motos,  
133, avenue d'Argenteuil, Asnières  
(Seine).

**Motobécane**, 500 cmc., ayant  
peu roulé, écl. élect. code, bien  
équipée, sacoches, à profiter.  
4.300 fr. visible journallement.  
Tél. : Italie 10-04, Serrière, 22,  
rue de Monsivry, Villejuif (Seine).  
**Motocycliste avisé**, chez Jean-  
jean, toujours satisfait. Jeanjean,  
motos, 133, avenue d'Argenteuil,  
Asnières (Seine).

**Monet et Goyon**, 2 CV, 2 vit.,  
écl., équip., marche garantie,  
1.100 fr., cse départ. Burnel, 17,  
rue Cauchois, Paris (18<sup>e</sup>).

**Faites réparer pendant l'hiver**  
travail mieux fait, main-d'œuvre  
moins élevé, pas de garage à  
payer. Jeanjean, motos, 133,  
avenue d'Argenteuil, Asnières.

**Motobécane 2 HP 1/2**, deux  
vitesses, bien équipée, état neuf,  
garantie 2 mois, 1.500 fr., visible  
tous les jours. Savatte, 319, quai  
d'Issy. Issy-les-Moulineaux (S.).  
**Motoconfort 4 CV**, bon état,  
1.000 fr. Doublet, 128, rue Jean-  
Jaurès, Levallois (Seine).

**Jeanjean Motos**, répare, vend,  
échange, les motos de toutes mar-  
ques, 133, avenue d'Argenteuil,  
Asnières (Seine).

**P. 105**, superbe, 2 klaxons C.,  
neuve, 4.000 fr. Didier, 11 bis,  
rue du Chalet, Asnières (Seine).

**145 kilos**. New-Map, 350 cmc.  
doubles cuves Binks. Burmann  
rapport rapproché. Double circula-  
tion huile et barbotage, magnéto  
Méa, besoin réaliser, abandon  
même en dessous de 3.000 francs.  
Goiffar, 71, rue du Long, Paris  
(17<sup>e</sup>) au 3<sup>e</sup> étage le soir après  
six heures ou samedi, dimanche.

**Peugeot P. 107**, Lux et grand  
Lux, écl., Marchal, mod. 1930.  
3.200 et 3.500 fr. Ag. Peugeot,  
128, rue Jean-Jaurès, Levallois  
(Seine).

**C. P. Roléo 1930**, bloc-mot.,  
Jap, écl. Marchal, klaxon, compt.,  
tansad. Rey, 9, impasse Duvie,  
Boulogne (Seine).

**Rovin 350 cmc.**, Jap, culb.,  
dern. modèle, tous access., sortie  
avril 1930, roulé 3.000 km., au  
plus offrant. Menindes, 16, boul.  
Malesherbes, Paris.

**Soyer**. Flèche bleu, 3 HP,  
chaîne-chaîne, état neuf, 1.400 fr.,  
à débattre au plus offrant. Griffon,

3 HP, 1.000 fr. Garreau, 289, rue  
de Vaugirard, Paris.

**San Sou Pap**, 350 cmc., écl.,  
klaxon, mont. comp. mod. 1930.  
3.300 fr. Doublet, 128, rue Jean-  
Jaurès, Levallois (Seine).

**Norton 500 cmc.**, bas prix.  
Garreau, 289, rue de Vaugirard,  
Paris.

**Départ régiment Soyer**  
250 cmc., deux-temps, graissage  
séparé. Ent. révisé. Moteur et  
pneus neufs. 1.600 fr. Valentin,  
139, rue Lafayette, Paris (10<sup>e</sup>).  
**Terrot 500 cmc.**, Jap lat.,  
mod. 1928, compl. équip., très  
bon état, cause départ colonie.  
3.600 fr., tous les jours. Concierge,  
23, boulevard de la Tour-Maubourg,  
Paris.

**Terrot 350 cmc.**, culb. 2 tubes  
1930. Ecl. élect., tan-sad. 4.300 fr.  
Urg. cse maladie, 54, rue Rouget-  
de-l'Isle, Suresnes.

**Moto Terrot à vendre**, 250 x 3,  
bon état livrée avec éclairage.  
S'adresser à M. Gustave Rolland,  
cycles à Puzieux par Mirecourt  
(Vosges).

**Gillet-Herstal**, Terrot, Soyer,  
Motoconfort, Gnome et Rhône,  
Saroléa, Rémy. Agence direct :  
21, rue de Tlemcen, Paris (20<sup>e</sup>).  
Tél. : Ménil. 76-39. Occasion  
Norton 350 cmc, arbre à cames  
30. 6.250 fr. Terrot 350 cmc, 2  
tub., superb. 3.850 fr. Marc.  
500 bloc chaise, 2 tub. 3.850 fr.  
Ravat, Motoconfort, etc., tou-  
jours 50 motos disponibles 29  
et 30. Stykson 350 cmc, blackb.,  
2 tub. Dresch 500 cmc. neuve à  
soldier. Achat échanges motos,  
voitures reprise en compte tous  
les modèles du Salon dimanches  
et fêtes.

**A vendre Salmson 7 CV**, type  
A. L., essai à volonté, ou échan-  
gerai contre bonne moto 500 cmc.  
préférence F. N., type M. 60.  
Thouvenot, 91, fg-Saint-Martin.  
Archives 45-49.

**20 motos** neuves, 3 vitesses.  
1.750 fr. 1 bis, boulevard de  
Verdun, Paris (Porte de Neuilly).  
**Gnome-Rhône 500 cmc.**, D 3,  
cause achat flattwin, 4.500, peu  
roulé, parfait état, équip. comp.,  
écl. élect., boîte à chambre, cham-  
bre, graisseur de chaîne. Bernard  
Calmon, 58, rue des Belles-  
Feuilles, Paris (16<sup>e</sup>). Passy 18-07.

**Occasion sérieuse**, cause dép.,  
Regum, Dreschs, 250 cmc., état  
neuf, roulé 7.000 km., écl. élect.,  
tansad, marchepieds. Outillage.  
Essai à volonté. S'adresser samedi  
après-midi et dimanche, chez  
M. Andalo, 37, r. Montcalm (18<sup>e</sup>).

**CYCLECARS**  
ET VOITURETTES  
**Amilcar** faux cabriolet, type  
M. 29, 3 places, malle arrière,

Stand 131 — Grande Nef  
**MARC-JAP**  
ses modèles à cardan  
en tôle emboutie

**Aux Docks du Pneu**

Toutes Marques Pneus  
— 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Choix —  
en solde, NEUFS,  
toutes dimensions,  
Aux meilleurs Prix  
— DEMANDEZ —  
TARIF EN BAISSE

**VAYSSE**  
387, r. de Vaugirard, PARIS-15<sup>e</sup>

**MOTOCUIR**

OFFRE à nos Lecteurs  
ses équipements de cuir  
tout 1<sup>er</sup> qualité seulement  
aux mêmes prix que la der-  
nière qualité des autres cuirs

Facilités de paiement  
CATALOGUE FRANCO : 0 fr. 75  
3, rue du Buisson-St-Louis - PARIS

**FIREZONE OIL**

LUBRIFIANT INTERNE  
MÉLANGÉ A L'ESSENCE  
GRAISSE LA CHAMBRE D'EX-  
PLOSION ET ASSURE LA  
VITALITÉ DU MOTEUR

Augmente le Rendement du  
Moteur et en diminue ainsi  
la Consommation d'essence.

Facilite les départs - Con-  
serve la compression - Evite  
le grippage - Diminue les  
résistances - Supprime la  
calamine - Abaisse la tempé-  
rature - Augmente le kilométrage.

**FIREZONE** est si délicate  
qu'elle peut servir à lubrifier  
les pendules et si pure, qu'elle  
peut être prise comme laxatif.

CONCESSIONNAIRE POUR TOUTE  
LA FRANCE

**TH. LEQUIME**  
7, Rue Labrousse - PARIS-15<sup>e</sup>  
— Tél. : Vaugirard 20-27 —

TOUT POUR

# B.S.A.

STOCK CONSIDÉRABLE  
LES PLUS BAS PRIX

Expédition immédiate en Province  
Envoi gratis du Catalogue illustré

# DELAUNAY

— 62 —  
rue Rochechouart  
PARIS (9<sup>e</sup>)

TOUT POUR

# TRIUMPH

PIÈCES DÉTACHÉES POUR TOUS MODÈLES  
**HARLEY-DAVIDSON**

NOMBREUSES OCCASIONS EN STOCK

**HARLEY-DAVIDSON Repairs** - Tél. : Maillot 05-21 et 14-31 -  
32-34, Rue Pierre, NEUILLY-s/SEINE



**SIDE-CAR**  
CARROSSERIES EN TOUS GENRES  
CHASSIS-CAPOTES-PARE-BRISE  
**Fernand RICHARD**  
139, Av. d'Italie, Paris, 13<sup>e</sup>. T. : Gob. 25-00  
Envoi du Catalogue contre 0 fr. 50

Stand 131 — Grande Nef  
**MARC** sa 350 cmc.  
à 3.950 fr.  
avec éclairage électrique

**Peugeot** Agence **DOUBLET**  
128, r. Jean-Jaurès  
**MOTOS - AUTOS VALLOISLE - Pér. 24-09**  
vous enverra gratuitement ses  
Catalogues et ses **CONDITIONS**  
**SPÉCIALES DE VENTE À CRÉDIT**  
avec reprise avantageuse de  
toutes Motos ou Cyclecars.

**MOTO-HALL**

Toutes les Motos —  
Toutes les Réparations  
aux  
MEILLEURES CONDITIONS  
78, Av. des Ternes - PARIS

**AGENCE**  
**BRIQUET**  
**SPÉCIALISTE FN**  
**RÉPARATIONS**  
11, Quai d'Anjou - Paris (4<sup>e</sup>)

PIÈCES DÉTACHÉES  
**DRESCH**  
Tarif envoyé gratuitement  
Accessoires - Réparations  
Livraison immédiate - Expéditions en province  
174, rue de Courcelles, Paris-17<sup>e</sup>  
Métro : Péreire Tél. : Carnot 80-87

**JEANJEAN MOTOS**  
133, Av. d'Argenteuil, ASNIÈRES  
AGENCE des GRANDES MARQUES  
— PENTE - ÉCHANGES -  
CRÉDIT - RÉPARATIONS  
— Permis Gratuit —

**ACCU**  
— 26 —  
rue des Gravières  
NEUILLY-sur-SEINE

# STAUB

BOÎTES 2 et 3 VITESSES  
BOÎTES 500 cmc. Sport compétition  
BOÎTES MARCHÉ ARRIÈRE  
BLOCS-MOTEUR 350 et 500 cmc.  
soupapes latérales — MOTEURS  
350 et 500 cmc. soupapes latérales.

— Demandez Notices : —  
26 à 30, Rue Jules-Ferry  
**COURBEVOIE** (Seine)

Pièce détachées pour  
Boîtes de Vitesses, Moteurs.  
**PERTUISOT 23, rue des Acacias**  
**PARIS (17<sup>e</sup>)**  
Agent général des pièces STAUB

# Huitric

et le détail, s'adresser au Garage  
Renouvier, 4, rue Charles-Renou-  
vior, Paris (20<sup>e</sup>). Tél. Roq. 07-67.

**Renault 6 CV**, type N. N.,  
freins avant, cond. intér., 4 places,  
état de neuf, bas prix, accepte  
échange contre moto, 16, rue  
Lebrun, Paris.

**Pierre**, 4, rue Charles Renou-  
vior, Paris (20<sup>e</sup>). Tél. Roq. 07-67.  
est agent des cyclecars Morgan-  
Darmont, livraison immédiate  
neuf 10 occasions en magasin.

**6.500 Mathis 7 CV** torp.,  
4 pl., élec., essai toute dis., int.  
au choix. Ecrire Chrétien, 86,  
rue de Bondy, Paris (10<sup>e</sup>).

**Le Garage Renouvier**, 4, rue  
Charles-Renouvior, Paris (20<sup>e</sup>),  
tél. Roq. 07-67, vous présente la  
5 CV G. A. R., la seule voiturette  
sport comportant tous les per-  
fectionnements des grosses voi-  
tures. Moteur arbre à cames, en  
tête, 3 paliers, graissage sous  
pression, 4 vitesses silencieuses.

**Peugeot** cabriolet 5 CV. Voltex,  
filtre à air, capote neuve, parfait  
état mécanique. Catay, 17, rue  
Haxo (métro Saint-Fargeau).

**Le Garage Renouvier**, 4, rue  
Charles-Renouvior, Paris (20<sup>e</sup>),  
tél. Roq. 07-67, est agent de  
Peugeot, tous modèles en magasi-  
n, venez essayer chez nous la  
célèbre 201 Peugeot.

**Mathis 6 HP**, parfait état,  
moteur neuf, essai à volonté,  
visib. dim., 83, avenue d'Italie.  
M. Baffet, à Paris.

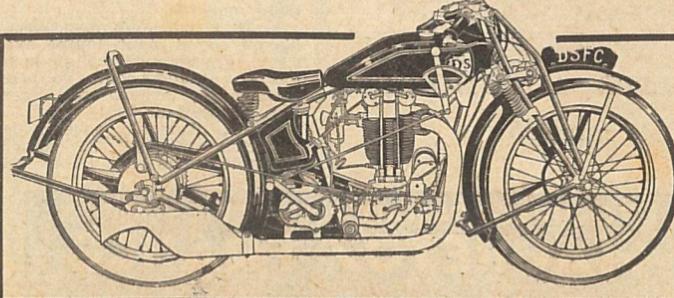
**Le Garage Renouvier**, 4, rue  
Charles-Renouvior, Paris (20<sup>e</sup>),  
tél. Roq. 07-67, est agent offi-  
ciel des automobiles Rosengart et  
Chenard-Walcker.

**5 HP Peugeot**, état abs. neuf,  
pare-chocs, montre, jauge O. S.,  
6 roues, cause départ. Ecrire  
pour rendez-vous, André Gailhac,  
102, av. de Gravelle, Saint-Mau-  
rice (Seine).

**Le Garage Renouvier**, 4, rue  
Charles-Renouvior, Paris (20<sup>e</sup>),  
tél. Roq. 07-67, est agent officiel  
des automobiles Renault.

**Torpédo grand sport**, 2 pare-  
brise sur confort, 4 places, mo-  
teur Chapuis-Dornier, 7 HP,  
révisé très bon état, 3.900 fr.  
M. Huet, 16 bis, avenue Louise,  
Villemomble (Seine).

**Les Occasions du Roi de**  
**la Moto**, Pierre, 4, rue Charles-  
Renouvior, Paris (20<sup>e</sup>), tél. Roq.  
07-67 :

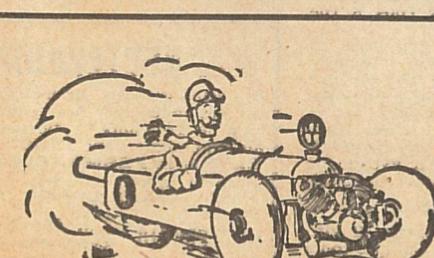


**D.S.** 350 cmc. 500 cmc. 500 cmc. culbut., 2 Échapp.  
4.850 fr. 5.350 fr. 6.600 fr.

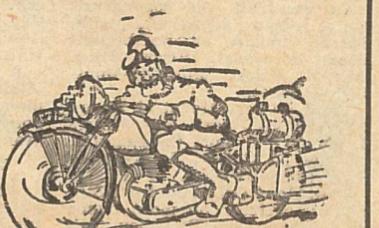
Recordman de **CHATEAU-THIERRY, TOUL-NANCY** (Sidecar)  
ET **GOMETZ-LE-CHATEL**

— AGENCE —  
OFFICIELLE **HARLEY-DAVIDSON**

Demandez le Catalogue spécial d'Accessoires et de Pièces détachées pour motos Harley et Indian  
**MALTERRE Frères, 13, Rue Biscornet, PARIS (12<sup>e</sup>)**



**LE GARAGE**  
**RENOUVIER**  
TOUS LES CYCLECARS  
TOUTES LES MOTOS



2 et 4, Rue Charles-Renouvior,  
PARIS Tél. Roq. 07-67

Peugeot 190 S., conduite int., 4 pl., neuve... 10.000  
 Peugeot 190 S. Boule... 10.000  
 Peugeot 172 M. Boule... 8.800  
 Peugeot 172 M., cabriolet 7.800  
 Amilcar C. G. S., cabriolet surbaissé... 13.000  
 Amilcar C. G. S., châssis 6 cylindre... 10.000  
 Amilcar C. G. S., sous pression... 7.800  
 Amilcar Spécial, super surb., châssis 6 cyl... 9.000  
 Sénéchal bordino, mot. Ruby... 5.000  
 Mathis 7 CV, cabriolet. 5.500  
 Mathis 6 HP, parf. état, mot. neuf, essai à vol., vis. dim., 83, avenue d'Italie, M. Baffet.

Attention au dérapage, munissez vos véhicules de pneus neufs, toutes les dimensions, motos et voiturettes, en magasin, 700x80 à 90 fr., les 25x3 à 85 fr., les 26x3, 5 à 105 fr., les 27x4 à 125 fr., chez Pierre, 4, rue Charles-Renouvier, Paris (20°), tél. Roq. 07-67.

Renault 6 CV, C. L., fr. AV, à v. ou éch. pour moto 500 ou 350 cmc., dernier modèle. Cambray, 38, rue du Docteur-Poiré, Saint-Denis (Seine).

Sima Violet 3 pl., surb. simili cuir, tr. vir., gris, séparé, et méc. impeccable, 2.300 fr. Niquet, Delécluze, Bicêtre.

Une bonne huile facilitera vos départs, pour cela, achetez la Castrol X. L., à 10 fr. 25 le litre, chez Pierre, 4, rue Charles-Renouvier, Paris (20°). Tél. Roq. 07-67.

Peugeot 5 CV, type 172 R. 4, places, décapot., écl., dém., pn. ballons, marche parf., prix très intéressant. Ecrire Legaigneur, 8, rue Brissard, Clamart (Seine).

SIDECARS

F. N. 4 cylindres avec side, bon état, facilités, 3.000 fr. Bardy, 26, rue Saint-Brice, Gros-lay (Seine-et-Oise).

Henderson 4 cyl., 1.300 cmc., type lux., 5.000 km., état parfait, garantie, équip. spécial avec side. De suite 7.500 fr., André Japy, Beaucourt, Territoire de Belfort.

Side Indian, 1.000 fr., cause départ au régl. Mantrant, 19, rue Blanchard, Fontenay-aux-Roses.

Henderson 4 cyl., type 1929, avec sidecar Bernardet 1930, équipé grand tourisme Trilux Marchal, très nombreux accessoires, état mécanique parfait, présentation impeccable, 9.500 fr. Boell, 84, rue de Clichy, Richelieu 98-70.

ECHANGES

Citroën 5 CV torp., 3 pl., c. neuve, nombr. accessoires, bons pn., 5.950 fr. ou éch. c. moto 250 cmc. récente. Brediot, 60, rue Haxo, Paris (20°).

Vend ou éch., Gnome et Rhône 500 cmc., type D. 28, équip. complet av. ou sans side, alum., état gén. com. neuve, contre voit. 5 à 7 CV même état. Levasseur, 16, rue des Prés-Lorets, Fontenay-sous-Bois (Seine).

Je vendrais ou échangerais contre poste T. S. F., moto, sidecar Indian et nombreuses pièces détachées. Ecrire Rico, chez M. Falck, Saint-Cyr-Mont-d'Or (Rhône).

Vend ou éch. Monet et Goyon 2 CV, 2 vit., parf. état, contre B. M. A. 100 cmc. Collangettes, 17, rue de Boissy, Saint-Leu-la-Forêt (Seine-et-Oise).

Ech. René Gillet contre T.S.F. phonos, cyclecar ou moto moins forte. Gioux, rue Richelieu, Aubière (Puy-de-Dôme).

Echange cause double emploi

**PISTONS POUR MOTOS**  
**TOUS MODÈLES**  
 2 temps et 4 temps  
**STOCK CONSIDÉRABLE**  
 EN MAGASIN  
 Tarif M sur demande  
 Nous nous chargeons également du réglage des cylindres



**ETS E. TRUPHEME**  
 88, rue Chevallier - LEVALLOIS-PEFRET (Se/ine)  
 Salon Motos et Cycles: Galerie K Stand 11

**GILLET-HERSTAL**  
**DRESCH**  
 Terrot - Gnome  
 Motoconfort - Soyer  
 Cyclecars, Voiturettes

**REMY**

AGENCE  
 21, Rue de Tlemcen  
 PARIS-XX<sup>e</sup>  
 Métro 76-39

Comptant - Crédit  
 ACHAT - ECHANGES  
 aux meilleures conditions  
**RÉPARATIONS**

A TITRE PUBLICITÉ

**G.A.P.** Fabricants Articles Sports  
 30, rue Esquirol, PARIS - 13<sup>e</sup>

OFFRE: Sacoches cuir, Armée Française, pour motos qualité incomparable, propres, parfait état.

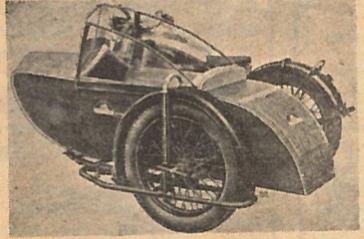
Valeur 200 fr. La paire 50 et 55 fr.

CATALOGUE ILLUSTRÉ FRANCO

Le plus grand choix de gants, serre-tête, casque, cuissards vêtements cuir et caoutchouc, culottes, bottes, blousons, etc., etc. PRIX LES PLUS BAS.

LIVRAISON AUX REVENDEURS SEULEMENT

**Sidecars BUFFLIER** Tél. Moncey  
 2, Rue Claude-Rampon - LYON 04-74



Dépôt à Genève

**M. GIROD**  
 9, rue Terrassière  
 GENÈVE

Au Salon, nos Carrosseries seront visibles aux Stands New Map Monet-Goyon, Köhler-Escoffier, Moto-Rhony'x et Sty'lon

moto Griffon 1 CV, 2 vit., kik., bon état de marche, contre vélo touriste très bon état, offre: M. Bouché, gare de Mandres (S.-et-O.).

Klap Murer 45x107, J. 4, 5 vol., 1150: 500 fr., ét. nf, tsad, 50 fr., valeur 100 fr., accept. éch. ou achat, vélo confort, side à colliers-tente lég. Bard (Pav. 12), 39, rue Raspail, Maisons-Alfort.

A vendre ou échanger contre éclairage avec accus ou bon phono, moto Rovin 2 CV, avec nombr. accessoires. Vignand, Vendanges (Loire).

ON DESIRE ACHETER  
 Achat de suite motos et voiturettes modernes, avance argent sur toutes propositions. Agence moto Peugeot, 178, route de la Révolte, Levallois (Seine).

DIVERS  
 Bloc moteur 2 temps, 2 vit., à eau, 350 fr. Compte-tours Jaeger, précision 0 à 2.000, 125 fr., graisseur à viseur pour

Morgan, 35 fr. cadre moto 24, complet, sauf moteur 350 fr. Equipement élect., voiturette, 450 fr. Groupe convertisseur pour charge batteries, moteur Triph., 50 P., 1 CV Dynamo, 30 V. 25 amp. avec tableau, appareil de réglage et de mesures, état neuf 1.500 fr. Czarnecki, 67, rue Jean-Jaurès, Champigny, dimanche, toute la journée.

M. Marin, 78, Grande-Rue, Le Pré-Saint-Gervais (Seine), désire correspondant collectionneur timbres-poste pour échange tous pays.

A profiter place libre moto, garage particulier, avenue Trudaine, prix avantageux. S'adresser 19 à 20 heures, M. Nielly, 50, rue de la Tour-d'Auvergne, Paris (9<sup>e</sup>).

Courroie pour motobécane, largeur 16 mm, le mètre 18 fr. 50; largeur 14 mm, le mètre 14 fr. 1, rue des Jardins-Saint-Paul, Paris (4<sup>e</sup>).

Cadre moto, roues, pneus t. b. état, 250 fr., échanges p. bicycl. Béthune, confection. Poissy.

Eclairage électrique comprenant dynamo, phare, lanterne arrière, lumière à l'arrêt neuf, pour 130 fr. Etabl. Beausoleil, 9, rue Saint-Sabin, Paris.

Toutes les dimensions de chaînes, selles, planor, 60 fr.; courroies 1=70, Dunlop 19 m/m, 25 fr.; 200 pneus Motobécane neufs, 30 fr.; renforcés, 60 fr.; 26x3, 5 nfs, 90 fr. et tous pneus talons et triangles neufs à solder, grandes selles AR, moyeux, freins. 1, rue des Jardins-Saint-Paul, Paris (4<sup>e</sup>).

Sacoches cavalerie cuir avec attaches, 40 fr.; compteur E. D., 27x4, 80 fr. Hébert, 3, rue Albouy (10<sup>e</sup>), heure du déjeuner ou samedi.

Cause achat T. S. F., vend superbe phono portatif de marque, gainé, état absol. neuf, prix: 325 fr., avec 10 disques, aiguille, 375 fr. Ecrire M. d. l. Mortagne 5<sup>e</sup>, train à Orléans.

Au plus offrant, magnifique collection Moto Revue, 250 numéros et album des Salons, Pierre Grenouilleau, 4, rue Desmar-teaux, Cholet (Maine-et-Loire).

Boîte 3 vit. Kik, 250 fr.; 2 roues 700x100, pn. et chambres, tambours, pignons, 450 fr.; guidon souple, 30 fr.; Alterno complet, 150 fr.; divers, le tout neuf, 6 h. soir, R. Pelle, 10, rue St-Placide, Paris (16<sup>e</sup>).

Garage de la Moto, 133, avenue d'Argenteuil, Asnières. Place disponible pour 50 motos, prix avantageux pendant l'hiver.

Réparations, revisions après devis par spécialistes bien outillés. 7, rue Gravel, Levallois (Seine).

Un éclairage électrique est posé dans la même journée chez Jeanjean Motos, 133, avenue d'Argenteuil, Asnières (Seine).

Garage motos, prix mod., 28, rue Perrier, Levallois (Seine). Le seul atelier spécialisé pour la réparation et la revision sérieuse de toutes motos, pose d'accessoires, reprise, échanges, 7, rue Gravel, Levallois (Seine).

Un moteur 3 cylindres en étoile, fixe ou rotatif, n'importe quel état de 5 à 20 CV. Ecrire: Roux Abel, 12, rue Guillaume-Boué, Talence (Gironde).

Achète voiture cond. int., 6 à 9 CV, moderne, très bon état. Ecrire Deschaise, 32, avenue de Gargan, Aulnay-s-Bois (S.-et-O.).

Nettercuir

Les seuls garantis sur facture confectionnés avec des peaux cuir de 1<sup>er</sup> choix et tannées au pur chrome donc INUSABLES et IMPERMÉABLES au prix de 425 et 475 fr.

NETTERCUIR 17, Rue de Constantinople PARIS - Laborde 26-85

# un prix qui fixe votre choix

Le prix que vous n'osiez pas espérer c'est celui de l'équipement Jumo Maglum dont toutes les pièces étudiées et éprouvées avec le plus grand soin sont d'une qualité irréprochable.

# 585

L'installation complète du "Jumo" comprenant: l'appareil "Jumo" avec prise mécanique Standard; le phare "Maglum" estampillé A et B, avec ses lampes; les supports de phare; la lanterne AR et sa lampe; l'interrupteur spécial "Maglum" étanche; les fils et cosses; le "Klaxon" et son bouton; l'ampèremètre; la batterie "Tudor-Maglum" (14 Amp. heure) et son support; le conjoncteur-disjoncteur Breveté S.G.D.G. et son attache, sera facturée au prix de 585 fr.

Aucun équipement aussi complet, aussi rationnel, n'a été vendu jusqu'à ce jour, à un tel prix. La garantie de l'appareil est toujours d'une année.

L'éclairage que vous n'osiez pas espérer

# MAGLUM



21 Rue de Chartres NEUILLY (Seine)



1

PI'S

MONET GOYON



GRANDS PRIX DE FRANCE

Catégorie **350** cmc.

DEBAISIEUX

Catégorie **175** cmc.

FROSSARD

Moteur VILLIERS 2 Temps - M.A.G. d'origine 4 Temps - Graissage KERVOLINE

NOTICE FRANCO SUR DEMANDE A :

**MONET - GOYON**

57 R. du Pavillon, MACON

SUCCURSALE A PARIS :

112, Boulevard de Courcelles



HAVAS